

USER GUIDE

TECH-AIR[®] 5 ***PLASMA*** **INFLATOR REPLACEMENT KIT**

**IMPORTANT READ THIS MANUAL.
SAFETY CRITICAL INFORMATION INSIDE.**

v. 1.0

TECH-AIR[®] 5

PLASMA

INFLATOR REPLACEMENT KIT

WARNING: HANDLE WITH CARE

**ATTENTION! READ THIS LEAFLET CAREFULLY
AND ENSURE YOU UNDERSTAND
THESE INSTRUCTIONS BEFORE
PROCEEDING TO CHANGE THE
TECH-AIR[®] GAS INFLATORS.**

**ALPINESTARS DISCLAIMS ANY RESPONSIBILITY
FOR INJURIES INCURRED WHILE HANDLING
TECH-AIR[®] GAS INFLATORS.**

Table of Contents

Leaflet User Guide Legend	2
1. Introduction	3
2. Products and Needed Components Overview	3
3. Handling of Gas Inflator	4
4. Gas Inflator Replacement Instructions	5
5. Safety & Storage	9
6. Transportation	9
7. Disposal	9
8. Tech-Air® Support	9

Leaflet User Guide Legend

In this document the following presentation icons are used to provide information:

WARNING! Provides critical information which, if not followed, may cause personal injury or property damage.

IMPORTANT! Provides important information regarding the Tech-Air® Gas Inflators Kit.



Tip: Provides useful advice regarding the Tech-Air® Systems or the Tech-Air® Gas Inflator.

1. Introduction

The Tech-Air® Gas Inflator Kit is a box containing a single high-pressure pyrotechnic Gas Inflator of non-flammable argon and helium gas, which is activated by electronic means when installed specifically in the following Tech-Air® Airbag Systems:

Tech-Air® Model	Product Code
Tech-Air® 5 PLASMA System	6504925

WARNING! IT IS ESSENTIAL TO READ THIS INSTRUCTION LEAFLET CAREFULLY, TO UNDERSTAND IT COMPLETELY, AND TO FOLLOW THE SAFETY ADVICE AND WARNINGS BEFORE PROCEEDING TO CHANGE THE GAS INFLATOR. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, CONTACT TECH-AIR® SUPPORT (SEE SECTION 8 BELOW).

WARNING! DO NOT TRY TO FIT A GAS INFLATOR OTHER THAN THE TYPE(S) INDICATED AS SUITABLE BY ALPINESTARS FOR THE SPECIFIC TECH-AIR® AIRBAG SYSTEM.

WARNING! THIS GAS INFLATOR MUST BE USED ONLY IN THE TECH-AIR® 5 PLASMA AIRBAG SYSTEMS AS INDICATED ABOVE. DO NOT USE THE GAS INFLATOR OTHER THAN FOR ITS INTENDED USE. MISUSE OF THE GAS INFLATOR MAY RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE.

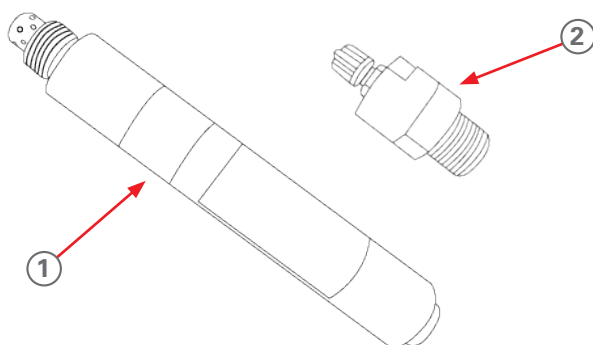
WARNING! THE GAS INFLATOR IS A PYROTECHNIC ARTICLE AND MUST NOT BE HANDLED BY ANYONE UNDER THE AGE OF 18.

IMPORTANT! Do not use the Gas Inflator for any other purpose, other than installation into the Tech-Air® 5 PLASMA Airbag. For any questions regarding the suitability of the Gas Inflator for the Tech-Air® 5 PLASMA System undergoing servicing, please contact Alpinestars Tech-Air® Support (as indicated in Section 8 below).

IMPORTANT! The Gas Inflators are tested and certified according to EN 16263 (which is the European safety standard for "Other Pyrotechnic Articles").

IMPORTANT! The Gas Inflator (1) is considered as an "AIRBAG GAS GENERATOR" Category P1 and are certified according to the EU Directive 2013/29.

2. Products and Needed Components Overview



1. Gas Inflator
2. Adapter Valve for Airbag Integrity Test

Figure 1: Gas Inflator and Adapter Valve for Airbag Integrity Test

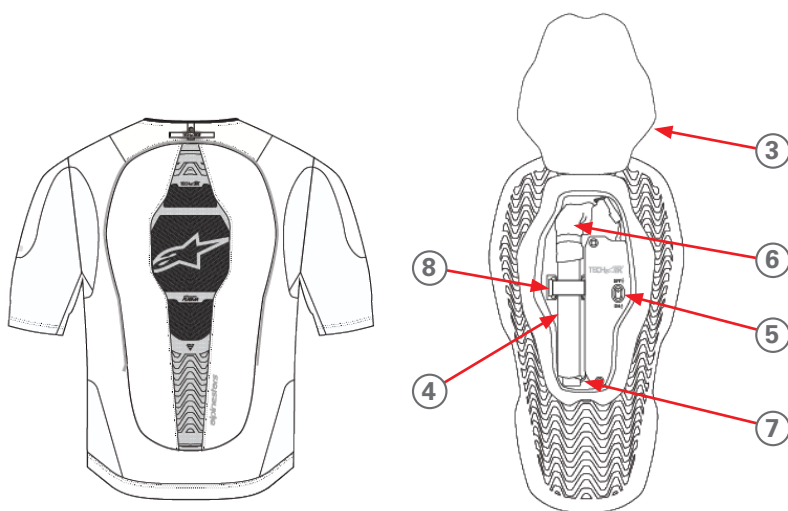


Figure 2: System Overview, back protector side

- 3. Upper Cover
- 4. Gas Inflator Housing
- 5. Shipping Mode Switch
- 6. Airbag
- 7. Squib Connector
- 8. Elastic Holder

3. Handling of Gas Inflator

When performing the replacement of the Gas Inflator (1) in the Tech-Air[®] System, please ensure that you strictly follow the instructions provided herein.

When handling the Gas Inflator (1), ensure you are wearing proper clothes and shoes to avoid any possibility of fire propagation (i.e. do not wear synthetic clothes) and electroshock (i.e. don't wear non-isolating shoes). Alpinestars recommends that Personal Protective Equipment (PPE) be used when servicing Tech-Air[®] Systems and/or handling Gas Inflator (1), such as: safety goggles or visors for eye/face protection, gloves and working clothes (made from cotton material) for hand/skin protection.

Before handling the Gas Inflator (1), be sure not to be electrically charged, i.e. avoid touching the metal part of the bike, or a radiator, or the working station (if metallic), or any metallic body connected to ground.

DO NOT mishandle the Gas Inflator (1).

DO NOT tamper with the Gas Inflator (1) in any way.

DO NOT throw the Gas Inflator (1) or cause it to fall.

DO NOT attempt to puncture or incinerate the Gas Inflator (1).

During the servicing of the Tech-Air[®] System:

- it is strongly recommended that anti-spark tools are used.
- ensure that there are no electronic devices (such as a mobile phone, radio transmitters, electronic cigarettes, laptop with active radio transmitter like WiFi or Bluetooth, etc.) on the working station or close to the Gas Inflator (1).

If a metallic workstation is used for servicing, always keep the working desk grounded to prevent electric shock.

4. Gas Inflator Replacement Instructions

In order to replace an empty Gas Inflator (1), the User must strictly follow the instructions below.

WARNING! The Tech-Air® 5 PLASMA System provides self-serviceable Gas Inflator (1) replacement, but ONLY for those Users that are located in the countries authorized for Gas Inflator (1) handling and replacement. For the complete list of the authorized countries see the Documents Section in the Tech-Air® App.

WARNING! The Tech-Air® 5 PLASMA Airbag Systems must always be used with the Gas Inflator (1) installed in the System.

4.1 Switching the System OFF

Before performing any of the following operations, the User must first switch the System OFF. In order to access the Airbag Control Unit components (ACU), it is recommended that you place the System on a flat surface (like a table or desk), with the Back Protector side facing upwards.

To access the Back Protector, open the zipper located on the back of the System. Once open, the User can easily access the Airbag Control Unit components by opening the back cover by lifting up and detaching the Velcro closure. Once the cover is removed, the User must put the System into Shipping Mode by switching the Shipping Mode Switch (5) to the OFF position, as shown in Figure 3.

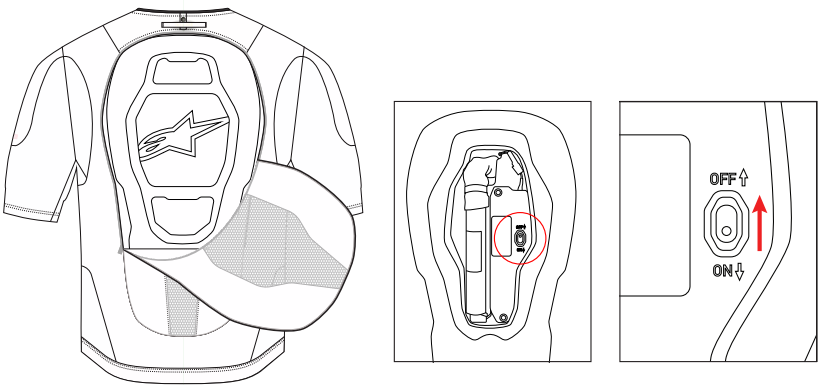


Figure 3: Airbag Control Unit and Shipping Mode Switch

4.2 Airbag Integrity Test

In order to perform the Airbag integrity Test, the following components are needed, in addition to the Tech-Air® Airbag System:

1. Adapter Valve for Airbag Integrity test (2) - from now on Adapter Valve – this is provided by Alpinestars and comes inside the box of the Tech-Air® 5 PLASMA System. The Adapter Valve is required to be able to perform the Airbag Integrity Test. Please be sure to keep it on hand for subsequent Airbag integrity Tests which should be performed each time the Airbag has a deployment.
2. Air compressor or a bicycle pump
3. Manometer, capable of reading measurements between 0.1 and 1 bar

Please proceed to unscrew the cap from the Adapter Valve as shown in Figure 4 below.

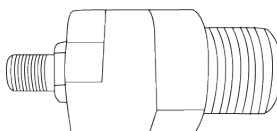


Figure 4: Adapter Valve

TECHSTAR[®] 5 PLASMA INFLATOR REPLACEMENT KIT

Next you will need to access the Deflation Valve which is located on the lower left-hand side of the Airbag. To be able to access the Deflation Valve, you must first remove the lower part of the Airbag from the vest, and then detach the two lateral Connection Loops L (left) and R (right), as shown in Figure 5 below.

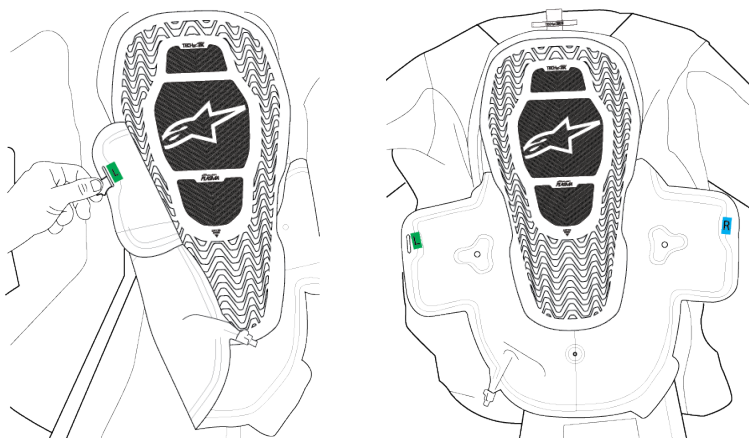


Figure 5: Airbag Ready for Airbag Integrity Test

Next, screw the wide end of the Adapter Valve (2) onto the Deflation Valve, as shown in Figure 6, making sure that the Airbag (6) remains completely unfolded on the flat surface where you are doing the test.

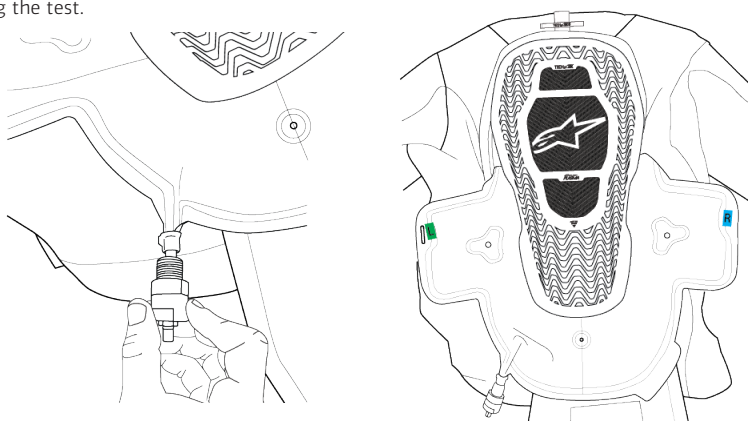


Figure 6: Adapter Valve Screwed onto the Deflation Valve

Next, connect an air source (i.e., an air compressor or a bicycle pump) with the manometer to the narrow end of the Adapter Valve and proceed to perform the Airbag Integrity Test following the instructions shown below:

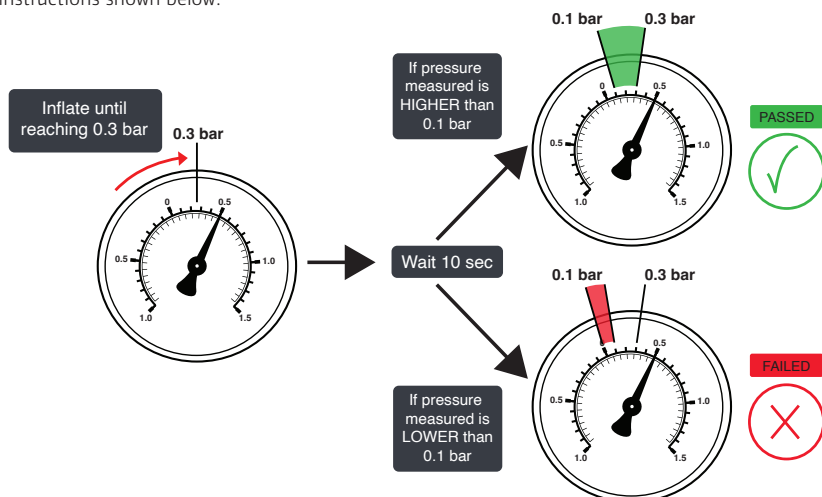


Figure 6: Airbag Integrity Test;

WARNING! If the Airbag Integrity Test fails, the Airbag (6) has to be replaced by an Authorized Alpinestars service center and do NOT use the System. A failed test means that the Airbag (6) is damaged and will not deploy in the event of an accident or crash.

IMPORTANT! In the event you have any doubts or questions about the Airbag Integrity Test results, please be sure to contact an Authorized service center or contact Alpinestars Tech-Air®Support directly.

If the test result is successful, and the Airbag (6) PASSED the test, proceed to disconnect the air source with the manometer and the Adapter Valve from the Airbag (6). Then, proceed to insert the Airbag back into the vest and connect the two lateral Connection Loops L and R.

4.3 Inflator Removal

Once the Airbag Integrity Test has been completed and the Airbag has been reinserted into the vest, you may proceed with the Gas Inflator (1) removal. First you need to open the Upper Cover (3) and proceed to remove the Elastic Holder (8) from the Gas Inflator (1), by pulling it on the left and lifting it up.

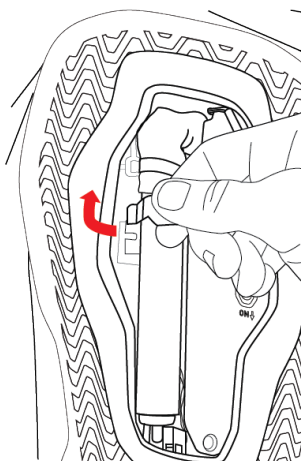


Figure 8: Removing the Elastic Holder (8) from the Gas Inflator (1)

Next, pop the Gas Inflator (1) out of the Gas Inflator Housing (4) by lifting it up and disconnecting the yellow Squib Connector (7) from the Gas Inflator(1), as shown in Figure 9.

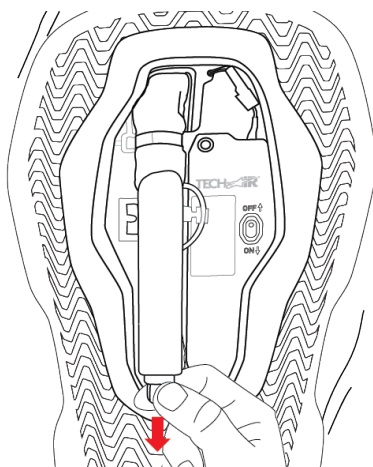


Figure 9: Removing the Squib Connector

Now proceed to unscrew the Gas Inflator (1) from the Airbag (6), by hand, continuing to turn it counterclockwise until it is removed.

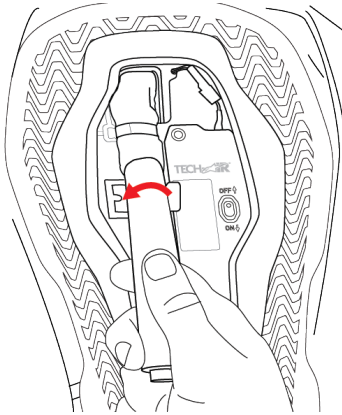


Figure 10: Disconnecting the Gas Inflator (1)

IMPORTANT! It is highly recommended that once the empty Gas Inflator(1) is removed from the System, it be marked with an "X" using a permanent marker in order for it to be easily distinguished from the new, full Gas Inflator (1).

4.4 System Reassembly

Please proceed to screw the new Gas Inflator (1) onto the Airbag (6) by turning it clockwise, and ensure it is tightly screwed on.

Next, proceed to reinsert the Gas Inflator (1) back into the Gas Inflator Housing (4) by pushing it into position as shown in Figure 11. Please check to make sure that the metal clasp at the top of the Gas Inflator (1) is positioned to the left inside the housing. It is important that you align the lines on both the Gas Inflator (1) label and the Airbag Control Unit (ACU) Cover label, as illustrated in Figure 11 below.

Next, connect the Gas Inflator (1) to the Squib Connector (7) and then engage the Elastic Holder (8) by pulling it to the left until the cylinder is inserted properly in the housing.

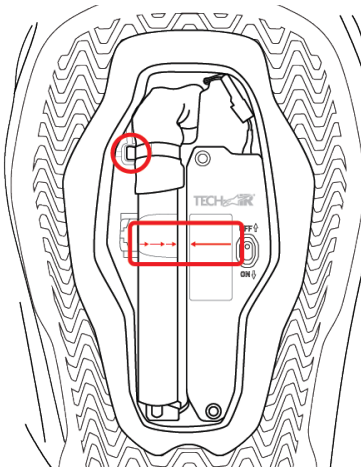


Figure 11: Gas Inflator (1) Installation

To be able to use the System again, you will need to turn the System ON to restore the System to normal operation. Simply switch the Shipping Mode Switch back to the ON position. Finally, close the back Upper Cover (3) and the Back Protector Zipper, and perform a System Check.

IMPORTANT! Finally, turn on the System and verify that the System is functioning correctly by checking the status of the LED Display as described in the User Manual supplied with the System. If the System does not function as expected, please repeat the instructions reported above and/or contact Tech-Air® Support for assistance.

GAS INFLATOR REPLACEMENT - QUICK GUIDE:

- 1. Open the rear Upper Cover (3);**
- 2. Disconnect the battery of the System by switching the Shipping Mode Switch (5) of the System OFF;**
- 3. Close the rear Upper Cover (3) and remove the Airbag (6) from the vest;**
- 4. Perform the Airbag Integrity Test;**
- 5. Reinsert the Airbag (6) back into the vest and open the rear Upper Cover (3);**
- 6. Remove the Elastic Holder (8) and unplug the Squib Connector (7);**
- 7. Pop out the Gas Inflator (1) by lifting it up;**
- 8. Unscrew the empty Gas Inflator (1) from the Airbag (6) and mark it with an X;**
- 9. Screw the new Gas Inflator (1) on the Airbag (6) by turning it clockwise;**
- 10. Install the Gas Inflator (1) back into the housing by pushing it into position;**
- 11. Connect the Gas Inflator (1) Squib Connector (7) and engage the Elastic Holder (8);**
- 12. Connect the battery of the System by switching the Shipping Mode Switch (5) of the System ON;**
- 13. Close the rear Upper Cover (3);**
- 14. Perform a System Check**

5. Safety & Storage

The Gas Inflator (1) is classified as a dangerous good. Therefore, the highest level of care must be used when handling a Gas Inflator (1).

Before use, the Gas Inflator (1) should be inspected for dents, punctures, or other damage. If the Gas Inflator (1) is damaged in any manner, do NOT use the Gas Inflator (1) and contact Alpinestars Tech-Air® Support.

IMPORTANT! Never store Gas Inflator(s) (1) together with batteries (any type and chemistry).

Storage Temperature: from -20° to +60°

WARNING! STORE GAS INFLATOR(S) (1) IN A COOL PLACE WITH DRY CONDITIONS. EXPOSURE TO HEAT WILL CAUSE THE PRESSURE IN THE GAS INFLATOR (1) TO RISE. NEVER STORE GAS INFLATOR(S) IN PLACES WHERE THEY MAY GET CLOSE TO FLAMES, LIGHTED CIGARETTES, OR ANY KIND OF HEAT SOURCE, OR FLAMMABLE SOLID OR LIQUID SUBSTANCES, E.G. PAINTS, ALCOHOL, FUEL, ETC.) OR GAS.

IMPORTANT! Leave the Gas Inflator(s) (1) inside the original packaging until needed for the service.

6. Transportation

The Gas Inflator (1) is classified as:

Identification number UN3268

Hazard Classification Class 9

Proper shipping name Safety Device, Electrically Initiated

Any transportation by air, road, or sea must be done in compliance with the above classification.

7. Disposal



WARNING! The Gas Inflator (1) is considered as special waste and MUST be disposed of in accordance with local regulations or returned to Alpinestars.

8. Tech-Air® Support

In case of questions, contact Alpinestars:

E-mail: techairsupport@alpinestars.com

Tel: +39 0423 5286 (asking for Tech-Air® Support)

GUIDE DE L'UTILISATEUR



KIT DE REMPLACEMENT DE GONFLEUR

**IMPORTANT - LIRE CETTE NOTICE.
INFORMATIONS CRITIQUES DE SÉCURITÉ À L'INTÉRIEUR.**

v. 1.0



AVERTISSEMENT : MANIPULER AVEC PRÉCAUTION

**ATTENTION ! LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE
NOTICE ET ASSUREZ-VOUS D'AVOIR
BIEN COMPRIS LES INSTRUCTIONS
AVANT DE PROCÉDER AU
REEMPLACEMENT DES GONFLEURS À
GAZ TECH-AIR®.**

**ALPINESTARS DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ
POUR LES BLESSURES ENCOURUES LORS DE LA
MANIPULATION DES GONFLEURS À GAZ TECH-
AIR®.**

Table des matières

Légende notice-guide utilisateur	2
1. Introduction	3
2. Vue d'ensemble des produits et composants requis	3
3. Manipulation du gonfleur à gaz	4
4. Instructions pour le remplacement du gonfleur à gaz	5
5. Sécurité et stockage	9
6. Transport	9
7. Mise au rebut	9
8. Assistance Tech-Air®	9

Légende notice-guide utilisateur

Dans ce document, les icônes de présentation suivantes sont utilisées pour fournir des informations :

AVERTISSEMENT ! Fournit des informations essentielles qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des blessures ou des dommages matériels.

IMPORTANT ! Fournit des informations importantes concernant le kit de gonfleur à gaz Tech-Air®.



Conseil : Fournit des conseils utiles concernant les systèmes Tech-Air® ou le gonfleur à gaz Tech-Air®.

1. Introduction

Le kit de gonfleur au gaz Tech-Air® est une boîte contenant un seul gonfleur pyrotechnique haute pression à l'argon et à l'hélium ininflammables, qui est activé par des moyens électroniques lorsqu'il est installé spécifiquement dans les systèmes d'airbags Tech-Air® suivants :

Modèle Tech-Air®	Code produit
Tech-Air® 5 PLASMA System	6504925

AVERTISSEMENT ! IL EST ESSENTIEL DE LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE, DE LA COMPRENDRE ENTIÈREMENT ET DE SUIVRE LES CONSEILS DE SÉCURITÉ ET LES AVERTISSEMENTS AVANT DE PROCÉDER AU REMPLACEMENT DU GONFLEUR À GAZ. SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS, CONTACTEZ L'ASSISTANCE TECH-AIR® (VOIR SECTION 8 CI-DESSOUS).

AVERTISSEMENT ! N'ESSAYEZ PAS DE MONTER UN GONFLEUR À GAZ AUTRE QUE LE(S) TYPE(S) INDIQUÉ(S) PAR ALPINESTARS POUR LE SYSTÈME D'AIRBAG TECH-AIR® SPÉCIFIQUE.

AVERTISSEMENT ! CE GONFLEUR À GAZ NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE DANS LES SYSTÈMES D'AIRBAGS TECH-AIR® 5 PLASMA INDIQUÉS CI-DESSUS. NE PAS UTILISER LE GONFLEUR À GAZ AUTREMENT QUE POUR L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ. UNE MAUVAISE UTILISATION DU GONFLEUR À GAZ PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

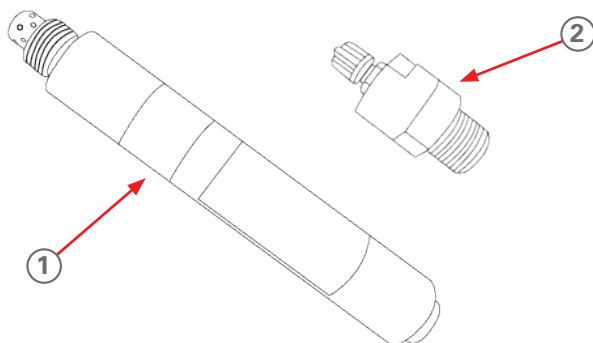
AVERTISSEMENT ! LE GONFLEUR À GAZ EST UN ARTICLE PYROTECHNIQUE ET NE DOIT PAS ÊTRE MANIPULÉ PAR UNE PERSONNE DE MOINS DE 18 ANS.

IMPORTANT ! Ne pas utiliser le gonfleur à gaz à d'autres fins que l'installation dans l'airbag Tech-Air® 5 PLASMA. Pour toute question concernant l'adéquation du gonfleur à gaz au système Tech-Air® 5 PLASMA en cours d'entretien, veuillez contacter l'assistance Tech-Air® d'Alpinestars (comme indiqué dans la section 8 ci-dessous).

IMPORTANT ! Les gonfleurs à gaz sont testés et certifiés conformément à la norme EN 16263 (qui est la norme de sécurité européenne pour les « autres articles pyrotechniques »).

IMPORTANT ! Le gonfleur à gaz (1) est considéré comme un « GÉNÉRATEUR DE GAZ D'AIRBAG » de catégorie P1 et est certifié conformément à la directive 2013/29 de l'UE.

2. Vue d'ensemble des produits et composants nécessaires



1. Gonfleur à gaz
2. Valve d'adaptation pour le test d'intégrité de l'airbag

Figure 1 : Gonfleur à gaz et valve d'adaptation pour le test d'intégrité de l'airbag

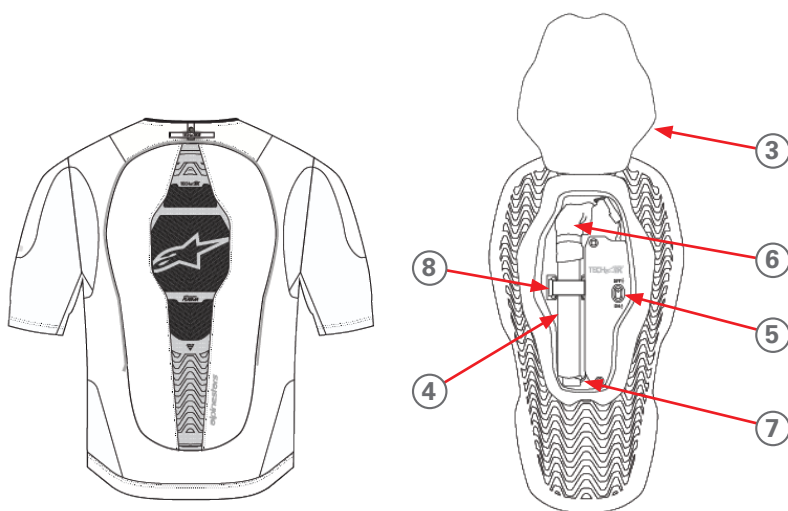


Figure 2 : Vue d'ensemble du système, côté protecteur dorsal

- 3.** Couvercle supérieur
- 4.** Boîtier de gonfleur à gaz
- 5.** Interrupteur de mode d'expédition
- 6.** Airbag
- 7.** Connecteur d'amortisseur
- 8.** Support élastique

3. Manipulation du gonfleur à gaz

Lors du remplacement du gonfleur à gaz (1) du système Tech-Air®, veillez à suivre scrupuleusement les instructions fournies dans le présent document.

Lors de la manipulation du gonfleur à gaz (1), assurez-vous de porter des vêtements et des chaussures appropriés afin d'éviter tout risque de propagation du feu (ne pas porter de vêtements synthétiques) et d'électrochocs (ne pas porter de chaussures non isolantes). Alpinestars recommande l'utilisation d'équipements de protection individuelle (EPI) lors de l'entretien des systèmes Tech-Air® et/ou de la manipulation du gonfleur à gaz (1), tels que : lunettes de sécurité ou visières pour la protection des yeux/du visage, gants et vêtements de travail (en coton) pour la protection des mains/de la peau.

Avant de manipuler le gonfleur à gaz (1), assurez-vous de ne pas être chargé électriquement, c'est-à-dire évitez de toucher la partie métallique du vélo, ou un radiateur, ou le poste de travail (s'il est métallique), ou tout corps métallique relié à la terre.

NE PAS manipuler le gonfleur à gaz (1).

NE PAS altérer le gonfleur à gaz (1) de quelque manière que ce soit.

NE PAS jeter le gonfleur à gaz (1) ou le faire tomber.

NE PAS tenter de percer ou d'incinérer le gonfleur à gaz (1).

Lors de l'entretien d'un système Tech-Air® :

- il est fortement recommandé d'utiliser des outils anti-étincelles.
- s'assurer qu'il n'y a pas d'appareils électroniques (comme un téléphone portable, des émetteurs radio, des cigarettes électroniques, un ordinateur portable avec un émetteur radio actif comme WiFi ou Bluetooth, etc.) sur le poste de travail ou à proximité du gonfleur à gaz (1).

Si un poste de travail métallique est utilisé pour l'entretien, il doit toujours être mis à la terre pour éviter les chocs électriques.

4. Instructions pour le remplacement du gonfleur à gaz

Pour remplacer un gonfleur à gaz (1) vide, l'utilisateur doit suivre scrupuleusement les instructions ci-dessous.

AVERTISSEMENT ! Le système Tech-Air® 5 PLASMA permet de remplacer le gonfleur à gaz (1) en libre-service, mais **UNIQUEMENT** pour les utilisateurs situés dans les pays autorisés à manipuler et à remplacer le gonfleur à gaz (1). Pour la liste complète des pays autorisés, voir la section Documents de l'application Tech-Air®.

AVERTISSEMENT ! Les systèmes de coussins d'air TECH-AIR® 5 PLASMA doivent toujours être utilisés avec le gonfleur à gaz (1) installé dans le système.

4.1 Mise hors tension du système

Avant d'effectuer l'une des opérations suivantes, l'utilisateur doit d'abord mettre le système hors tension. Afin d'accéder aux composants de l'unité de contrôle de l'airbag (ACU), il est recommandé de placer le système sur une surface plane (comme une table ou un bureau), avec le protecteur dorsal tourné vers le haut.

Pour accéder à la protection dorsale, ouvrir la fermeture à glissière située à l'arrière du système. Une fois ouverte, l'utilisateur peut facilement accéder aux composants de l'unité de contrôle de l'airbag en ouvrant le couvercle arrière, en le soulevant et en détachant la fermeture velcro. Une fois le couvercle retiré, l'utilisateur doit mettre le système en mode expédition en plaçant le commutateur de mode expédition (5) en position OFF, comme le montre la figure 3.

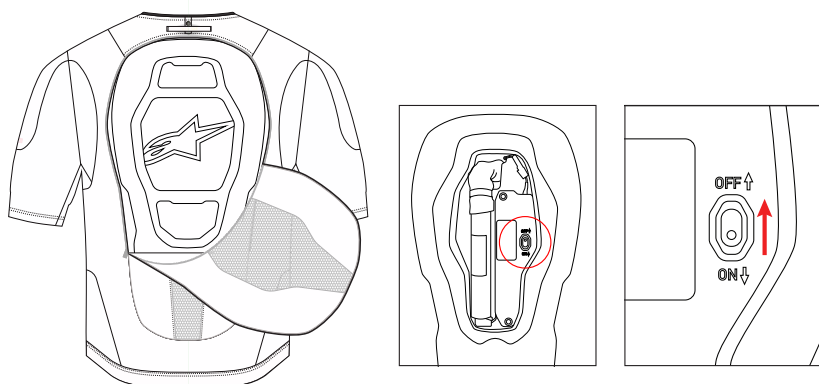


Figure 3 : Unité de contrôle de l'airbag et interrupteur de mode expédition

4.2 Test d'intégrité de l'airbag

Pour réaliser le test d'intégrité de l'airbag, les composants suivants sont nécessaires, en plus du système d'airbag Tech-Air® :

1. Valve d'adaptation pour le test d'intégrité de l'airbag (2) - dorénavant valve d'adaptation - elle est fournie par Alpinestars et se trouve dans la boîte du système Tech-Air® 5 PLASMA. La valve d'adaptation est nécessaire pour pouvoir effectuer le test d'intégrité de l'airbag. Veillez à la garder à portée de main pour les tests d'intégrité ultérieurs, qui doivent être effectués à chaque fois que l'airbag se déploie.
2. Compresseur d'air ou pompe à vélo
3. Manomètre, capable de mesurer entre 0,1 et 1 bar.

Veillez dévisser le capuchon de la valve d'adaptation comme indiqué dans la figure 4 ci-dessous.

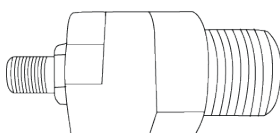


Figure 4 : Valve d'adaptation

Ensuite, vous devrez accéder à la valve de dégonflage qui est située en bas à gauche de l'airbag. Pour accéder à la valve de dégonflage, vous devez d'abord retirer la partie inférieure de l'airbag de la veste, puis détacher les deux boucles de connexion latérales L (gauche) et R (droite), comme le montre la figure 5 ci-dessous.

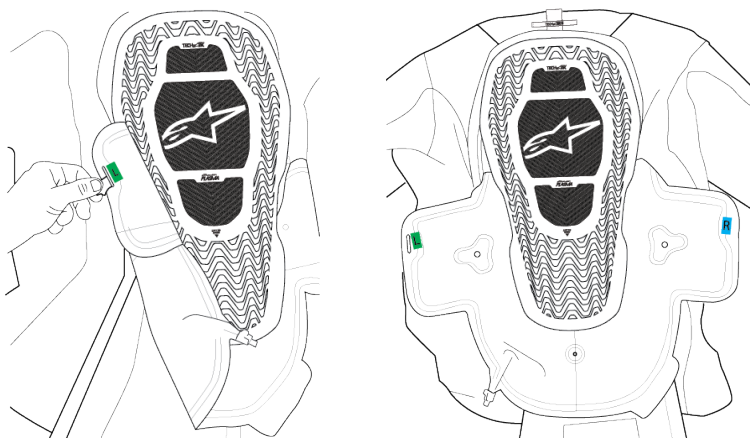


Figure 5 : Airbag prêt pour le test d'intégrité

Ensuite, vissez l'extrémité large de la valve d'adaptation (2) sur la valve de dégonflage, comme indiqué sur la figure 6, en veillant à ce que l'airbag (6) reste complètement déplié sur la surface plane où vous effectuez le test.

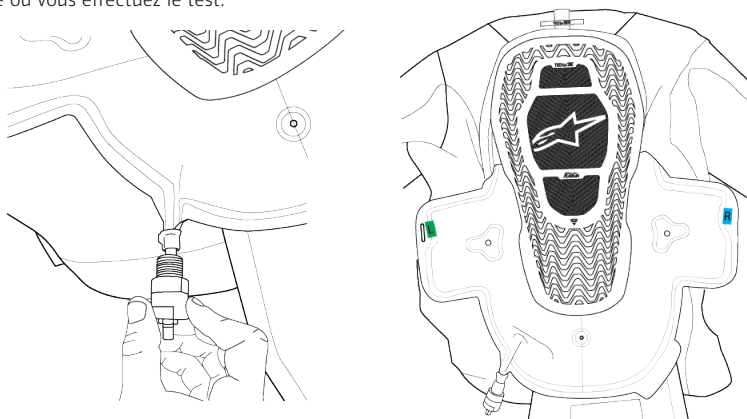


Figure 6 : Valve d'adaptation vissée sur la valve de dégonflage

Ensuite, connectez une source d'air (par exemple, un compresseur d'air ou une pompe à vélo) avec le manomètre à l'extrémité étroite de la valve d'adaptation et procédez au test d'intégrité de l'airbag en suivant les instructions ci-dessous :

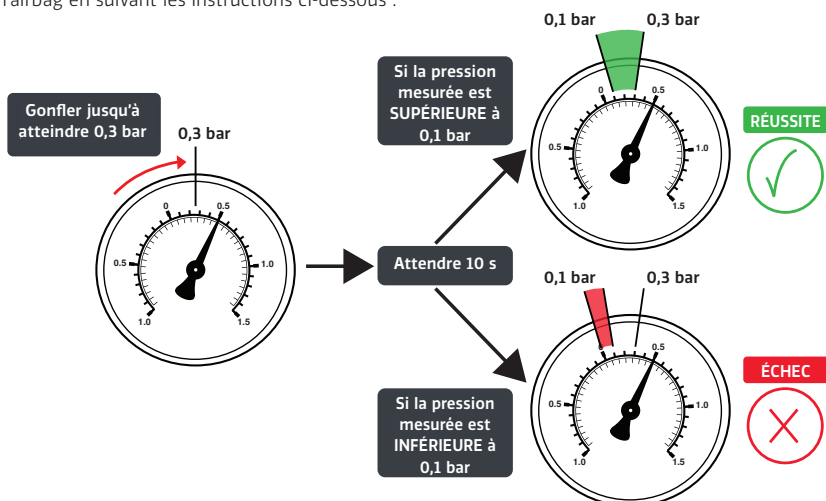


Figure 6 : Test d'intégrité de l'airbag ;

AVERTISSEMENT ! Si le test d'intégrité de l'airbag échoue, l'airbag (6) doit être remplacé par un centre de service agréé Alpinestars et ne PAS utiliser le système. L'échec du test signifie que l'Airbag (6) est endommagé et qu'il ne se déploiera pas en cas d'accident ou de collision.

IMPORTANT ! Si vous avez des doutes ou des questions sur les résultats du test d'intégrité de l'airbag, n'hésitez pas à contacter un centre de service agréé ou directement le service Tech-Air® d'Alpinestars.

Si le résultat du test est positif et que l'Airbag (6) a passé le test, déconnectez la source d'air avec le manomètre et la valve d'adaptation de l'Airbag (6). Ensuite, réintroduisez l'airbag dans la veste et reliez les deux boucles de connexion latérales L et R.

4.3 Dépose du gonfleur

Une fois que le test d'intégrité de l'airbag est terminé et que l'airbag a été réinséré dans la veste, vous pouvez procéder à la dépose du gonfleur à gaz (1). Vous devez d'abord ouvrir le couvercle supérieur (3) et retirer le support d'élastique (8) du gonfleur à gaz (1) en le tirant vers la gauche et en le soulevant.

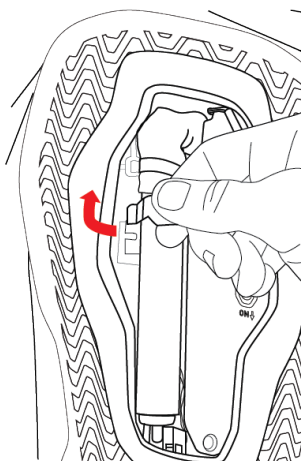


Figure 8 : Retrait du support élastique (8) du gonfleur à gaz (1)

Ensuite, sortez le gonfleur à gaz (1) de son boîtier (4) en le soulevant et en débranchant le connecteur jaune (7) du gonfleur à gaz (1), comme le montre la figure 9.

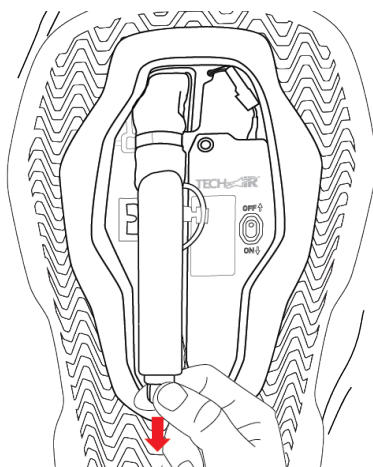


Figure 9 : Retrait du connecteur d'amorçage

Dévissez ensuite le gonfleur à gaz (1) de l'airbag (6), à la main, en continuant à le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit retiré.

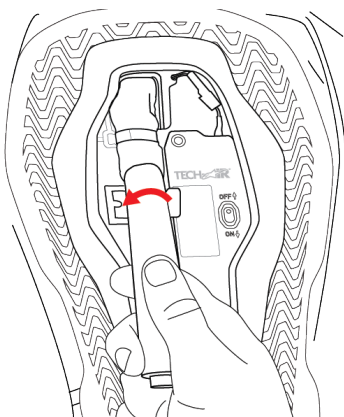


Figure 10 : Déconnexion du gonfleur à gaz (1)

IMPORTANT !! est fortement recommandé, une fois que le gonfleur à gaz vide (1) est retiré du système, de le marquer d'un « X » à l'aide d'une marque permanente afin de pouvoir le distinguer facilement du nouveau gonfleur à gaz plein (1).

4.4 Remontage du système

Veuillez visser le nouveau gonfleur à gaz (1) sur l'airbag (6) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, et assurez-vous qu'il est bien vissé.

Réinsérez ensuite le gonfleur à gaz (1) dans son logement (4) en le poussant dans la position indiquée à la figure 11. Vérifiez que le fermoir métallique situé au sommet du gonfleur à gaz (1) est positionné à gauche à l'intérieur du boîtier. Il est important d'aligner les lignes de l'étiquette du gonfleur à gaz (1) et de l'étiquette du couvercle de l'unité de contrôle de l'airbag (ACU), comme illustré dans la figure 11 ci-dessous.

Ensuite, connectez le gonfleur à gaz (1) au connecteur Squib (7), puis engagez le support élastique (8) en le tirant vers la gauche jusqu'à ce que la bouteille soit correctement insérée dans le boîtier.

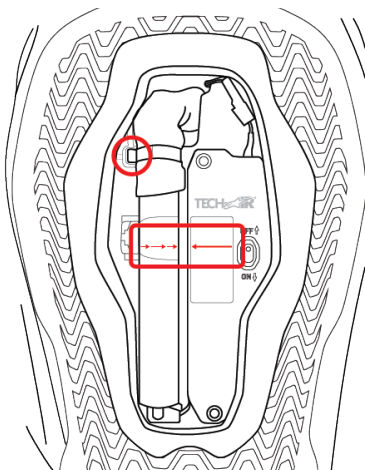


Figure 11 : Installation du gonfleur à gaz (1)

Pour pouvoir utiliser à nouveau le système, vous devez le mettre en marche afin de rétablir son fonctionnement normal. Il suffit de remettre l'interrupteur de mode d'expédition en position ON. Enfin, fermer le capot supérieur arrière (3) et la fermeture à glissière de la protection arrière, puis procéder à une vérification du système.

IMPORTANT ! Pour terminer, mettez le système sous tension et vérifiez qu'il fonctionne correctement en contrôlant l'état de l'affichage LED, comme décrit dans le manuel de l'utilisateur fourni avec le système. Si le système ne fonctionne pas comme prévu, répétez les instructions ci-dessus et/ou contactez le service d'assistance Tech-Air® pour obtenir de l'aide.

REPLACEMENT DU GONFLEUR À GAZ - GUIDE RAPIDE :

1. Ouvrez le capot supérieur arrière (3) ;
2. Débrancher la batterie du système en mettant le commutateur de mode d'expédition (5) du système sur OFF ;
3. Fermez le couvercle supérieur arrière (3) et retirez l'airbag (6) de la veste ;
4. Effectuer le test d'intégrité de l'airbag ;
5. Réinsérez l'airbag (6) dans la veste et ouvrez le couvercle supérieur arrière (3) ;
6. Retirez le support d'élastique (8) et débranchez le connecteur de l'amortisseur (7) ;
7. Sortez le gonfleur à gaz (1) en le soulevant ;
8. Dévissez le gonfleur à gaz vide (1) de l'airbag (6) et marquez-le d'un X ;
9. Visser le nouveau gonfleur à gaz (1) sur l'airbag (6) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ;
10. Réinstallez le gonfleur à gaz (1) dans le boîtier en le poussant en position ;
11. Connectez le gonfleur à gaz (1) au connecteur de l'extenseur (7) et engagez le support élastique (8) ;
12. Branchez la batterie du système en mettant le commutateur de mode d'expédition (5) du système sur ON ;
13. Fermez le couvercle supérieur arrière (3) ;
14. Vérifier le système

5. Sécurité et stockage

Le gonfleur à gaz (1) est considéré comme un produit dangereux. Il convient donc de faire preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation d'un gonfleur à gaz (1).

Avant utilisation, le gonfleur à gaz (1) doit être inspecté pour vérifier qu'il n'y a pas de bosses, de perforations ou d'autres dommages. Si le gonfleur à gaz (1) est endommagé de quelque manière que ce soit, n'utilisez PAS le gonfleur à gaz (1) et contactez l'assistance Tech-Air® d'Alpinestars.

IMPORTANT ! Ne jamais stocker le(s) gonfleur(s) à gaz (1) avec des piles (de tout type et de toute composition chimique).

Température de stockage : de -20° à +60°

AVERTISSEMENT ! STOCKER LE(S) GONFLEUR(S) À GAZ (1) DANS UN ENDROIT FRAIS ET SEC. L'EXPOSITION À LA CHALEUR PROVOQUE UNE AUGMENTATION DE LA PRESSION DANS LE GONFLEUR À GAZ (1). NE JAMAIS STOCKER LE(S) GONFLEUR(S) À GAZ DANS DES ENDROITS OÙ IL(S) POURRAIT(ENT) SE TROUVER À PROXIMITÉ DE FLAMMES, DE CIGARETTES ALLUMÉES, OU DE TOUTE AUTRE SOURCE DE CHALEUR, OU DE SUBSTANCES SOLIDES OU LIQUIDES INFLAMMABLES (PAR EX. PEINTURES, ALCOOL, CARBURANT, ETC.) OU DU GAZ.

IMPORTANT ! Laissez le(s) gonfleur(s) à gaz (1) dans l'emballage d'origine jusqu'à ce qu'il(s) soit(en) t nécessaire(s) pour l'intervention.

6. Transport

Le gonfleur à gaz (1) est classé comme :

Numéro d'identification UN3268

Classification des risques Classe 9

Nom d'expédition approprié Dispositif de sécurité à déclenchement électrique

Tout transport par voie aérienne, routière ou maritime doit être effectué en conformité avec la classification ci-dessus.

7. Mise au rebut



AVERTISSEMENT ! Le gonfleur à gaz (1) est considéré comme un déchet spécial et DOIT être éliminé conformément aux réglementations locales ou renvoyé à Alpinestars.

8. Assistance Tech-Air®

En cas de questions, contacter Alpinestars :

E-mail : techairsupport@alpinestars.com

Tél. : +39 0423 5286 (demander l'assistance Tech-Air®)

GUIDA PER L'UTENTE



KIT DI SOSTITUZIONE PER GONFIATORE

**IMPORTANTE: LEGGERE IL PRESENTE MANUALE.
CONTIENE INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA.**

v. 1.0

TECH-AIR[®] 5 **PLASMA**

KIT DI SOSTITUZIONE PER GONFIATORE

ATTENZIONE: MANEGGIARE CON CURA

**ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE
LA PRESENTE BROCHURE E
ASSICURARSI DI COMPRENDERE LE
ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE
ALLA SOSTITUZIONE DEI GONFIATORI
A GAS TECH-AIR[®].**

**ALPINE STAR[®] DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ
PER EVENTUALI LESIONI RIPORTATE DURANTE LA
MANIPOLAZIONE DEI GONFIATORI A GAS TECH-
AIR[®].**

Indice

Legenda della guida per l'utente	2
1. Introduzione	3
2. Panoramica prodotti e componenti richiesti	3
3. Manipolazione del gonfiatore a gas	4
4. Istruzioni per la sostituzione del gonfiatore a gas	5
5. Sicurezza e conservazione	9
6. Trasporto	9
7. Smaltimento	9
8. Assistenza Tech-Air®	9

Legenda della guida per l'utente

Nel presente documento vengono utilizzate le seguenti icone di presentazione per fornire informazioni:

ATTENZIONE! Fornisce informazioni essenziali che, se ignorate, possono provocare lesioni personali o danni materiali.

IMPORTANTE! Fornisce informazioni importanti sul kit per gonfiatori a gas Tech-Air®.



Suggerimento: Fornisce consigli utili sul sistema Tech-Air® o sul gonfiatore a gas Tech-Air®.

1. Introduzione

Il kit per gonfiatori a gas Tech-Air® è costituito da una confezione contenente un singolo gonfiatore a gas pirotecnico ad alta pressione di gas argon ed elio non infiammabili che si attiva elettronicamente quando specificatamente installato nei seguenti sistemi di airbag Tech-Air®:

Modello Tech-Air®	Codice prodotto
Sistema Tech-Air® 5 PLASMA	6504925

ATTENZIONE! È FONDAMENTALE LEGGERE ATTENTAMENTE LA PRESENTE BROCHURE PER UNA COMPrensione COMPLETA E PER CONOSCERE I CONSIGLI DI SICUREZZA E LE AVVERTENZE DA SEGUIRE PRIMA DI PROCEDERE ALLA SOSTITUZIONE DEL GONFIATORE A GAS. IN CASO DI DOMANDE, CONTATTARE L'ASSISTENZA TECH-AIR® (VEDERE LA SEZIONE 8 DI SEGUITO).

ATTENZIONE! NON TENTARE DI INSTALLARE UN GONFIATORE A GAS DIFFERENTE DAL/I TIPO/I INDICATO/I COME COMPATIBILE DA ALPINESTARS PER IL SISTEMA DI AIRBAG TECH-AIR® SPECIFICO.

ATTENZIONE! IL PRESENTE GONFIATORE A GAS DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO NEI SISTEMI DI AIRBAG TECH-AIR® 5 PLASMA SOPRA INDICATI. NON UTILIZZARE IL GONFIATORE A GAS PER USI DIVERSI DA QUELLO PREVISTO. UN USO SCORRETTO DEL GONFIATORE A GAS PUÒ PROVOCARE LESIONI PERSONALI E/O DANNI MATERIALI.

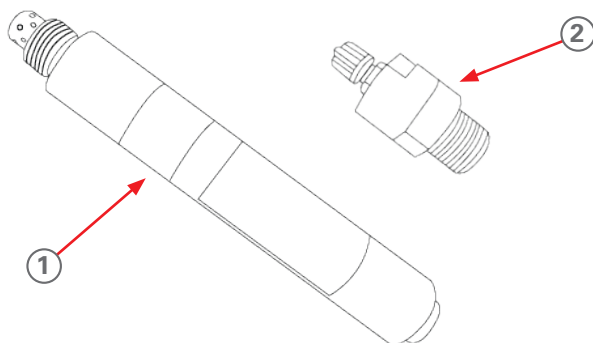
ATTENZIONE! IL GONFIATORE A GAS È UN ARTICOLO PIROTECNICO E NON DEVE ESSERE MANIPOLATO DAI MINORI DI 18 ANNI.

IMPORTANTE! Non utilizzare il gonfiatore a gas per scopi diversi dall'installazione nell'airbag Tech-Air® 5 PLASMA. Per qualsiasi domanda riguardante la compatibilità del gonfiatore a gas con il sistema Tech-Air® 5 PLASMA che si sta riparando, contattare l'assistenza Tech-Air® di Alpinestars (come indicato nella sezione 8 di seguito).

IMPORTANTE! I gonfiatori a gas sono testati e certificati in conformità con la norma EN 16263 (che è la norma sulla sicurezza europea per "altri articoli pirotecnici").

IMPORTANTE! Il gonfiatore a gas (1) è considerato un "GENERATORE DI GAS PER AIRBAG" di Categoria P1 ed è certificato in conformità con la Direttiva UE 2013/29.

2. Panoramica prodotti e componenti richiesti



1. Gonfiatore a gas
2. Valvola di raccordo per test di integrità dell'airbag

Figura 1: Gonfiatore a gas e valvola di raccordo per test di integrità dell'airbag

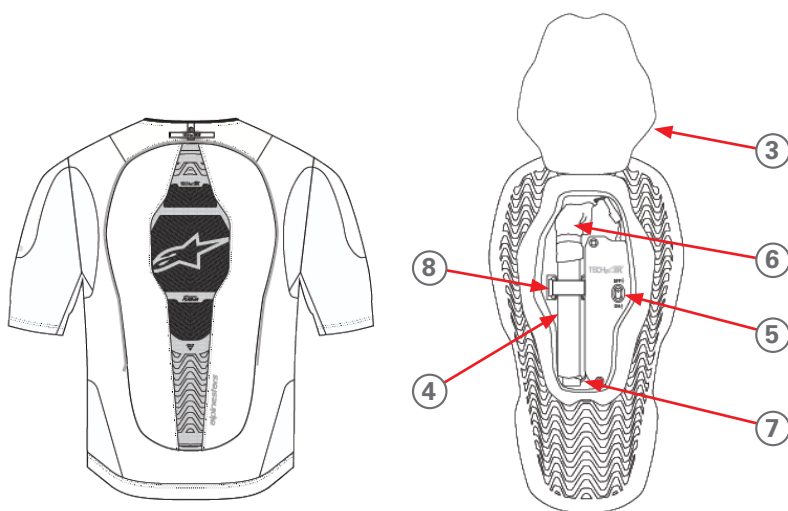


Figura 2: Panoramica del sistema, lato protezione posteriore

- 3.** Copertura superiore
- 4.** Alloggiamento del gonfiatore a gas
- 5.** Interruttore di modalità spedizione
- 6.** Airbag
- 7.** Connettore detonatore
- 8.** Supporto elastico

3. Manipolazione del gonfiatore a gas

Durante la sostituzione del gonfiatore a gas (1) nel sistema Tech-Air®, assicurarsi di seguire rigorosamente le istruzioni fornite nel presente documento.

Durante la manipolazione del gonfiatore a gas (1), assicurarsi di indossare indumenti e scarpe adatti per evitare qualsiasi possibilità di propagazione di un incendio (ossia, non indossare indumenti sintetici) e scariche elettriche (ossia, non indossare scarpe non isolanti). Alpinestars raccomanda l'uso di dispositivi di protezione individuale (DPI) durante la riparazione dei sistemi Tech-Air® e/o la manipolazione del gonfiatore a gas (1) quali: occhiali di protezione o visiere per la protezione di occhi/volto, guanti e indumenti da lavoro (in cotone) per la protezione di mani/pelle.

Prima di manipolare il gonfiatore a gas (1) assicurarsi di non essere carichi di elettricità statica, ossia, evitare di toccare le parti metalliche della moto, un radiatore, la postazione di lavoro (se metallica) o qualsiasi corpo metallico collegato a massa.

NON manipolare in modo scorretto il gonfiatore a gas (1).

NON manomettere il gonfiatore a gas (1) in alcun modo.

NON lanciare il gonfiatore a gas (1) o farlo cadere.

NON tentare di perforare o incenerire il gonfiatore a gas (1).

Durante la riparazione del sistema Tech-Air®:

- Si raccomanda vivamente di utilizzare utensili antiscintilla.
- Assicurarsi che sulla postazione di lavoro o vicino al gonfiatore a gas (1) non siano presenti dispositivi elettronici (come un cellulare, trasmettitori radio, sigarette elettroniche, portatili con un trasmettitore radio attivo come WiFi o Bluetooth, ecc.).

Se per la riparazione si utilizza una postazione di lavoro metallica, mantenere sempre il banco di lavoro collegato a massa per evitare scosse elettriche.

4. Istruzioni per la sostituzione del gonfiatore a gas

Al fine di sostituire un gonfiatore a gas (1) vuoto, l'utente deve seguire rigorosamente le istruzioni qui di seguito.

ATTENZIONE! Il sistema Tech-Air® 5 PLASMA prevede la sostituzione del gonfiatore a gas (1) da parte dell'utente, ma **ESCLUSIVAMENTE** per gli utenti situati nei Paesi in cui la manipolazione e la sostituzione del gonfiatore a gas (1) sono autorizzate. Per l'elenco completo dei Paesi autorizzati, consultare la sezione documenti dell'App Tech-Air®.

ATTENZIONE! I sistemi di airbag TECH-AIR® 5 PLASMA devono essere sempre utilizzati con il gonfiatore a gas (1) installato nel sistema.

4.1 Spegnimento del sistema

Prima di eseguire una qualsiasi delle seguenti operazioni, l'utente deve spegnere il sistema. Per accedere ai componenti della centralina dell'airbag (ACU, Airbag Control Unit), si raccomanda di posizionare il sistema su una superficie piana (come un tavolo o un banco), con il lato della protezione posteriore rivolto verso l'alto.

Per accedere alla protezione posteriore aprire la zip posizionata sul retro del sistema. Una volta aperta, l'utente può facilmente accedere ai componenti della centralina dell'airbag aprendo la copertura posteriore sollevando e sganciando la chiusura a strappo. Una volta rimossa la copertura, l'utente deve mettere il sistema in modalità spedizione spostando l'interruttore di modalità spedizione (5) in posizione OFF, come mostrato nella Figura 3.

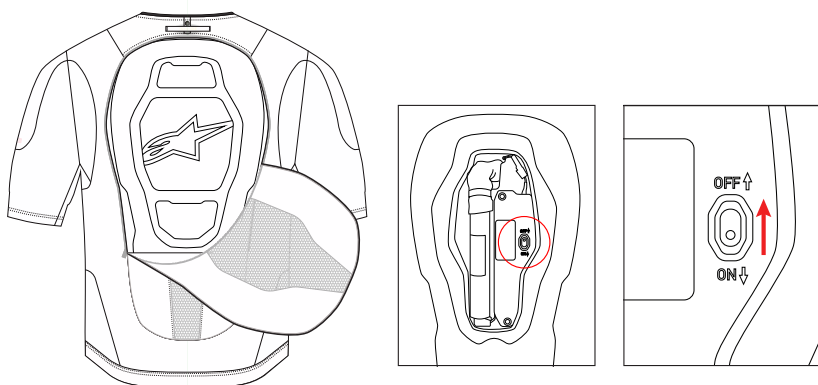


Figura 3: Centralina dell'airbag e interruttore di modalità spedizione

4.2 Test di integrità dell'airbag

Per eseguire il test di integrità dell'airbag, oltre al sistema di airbag Tech-Air® sono necessari i seguenti componenti:

1. Valvola di raccordo per test di integrità dell'airbag (2) - da questo punto in poi valvola di raccordo – viene fornita da Alpinestars ed è inclusa nella confezione del sistema Tech-Air® 5 PLASMA. La valvola di raccordo è necessaria per poter eseguire il test di integrità dell'airbag. Assicurarsi di tenerla a disposizione per i successivi test di integrità dell'airbag che devono essere eseguiti a ogni dispiegamento dell'airbag.

2. Compressore d'aria o pompa per bicicletta

3. Manometro in grado di leggere le misurazioni tra 0,1 e 1 bar

Svitare il tappo dalla valvola di raccordo come mostrato nella Figura 4 di seguito.

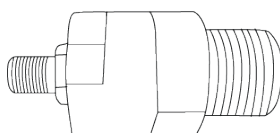


Figura 4: Valvola di raccordo

Successivamente sarà necessario accedere alla valvola di sgonfiaggio che è situata sul lato sinistro inferiore dell'airbag. Per poter accedere alla valvola di sgonfiaggio, è necessario prima rimuovere la parte inferiore dell'airbag dal gilet e successivamente staccare i due passanti di collegamento laterali L (sinistro) e R (destro), come mostrato nella Figura 5 di seguito.

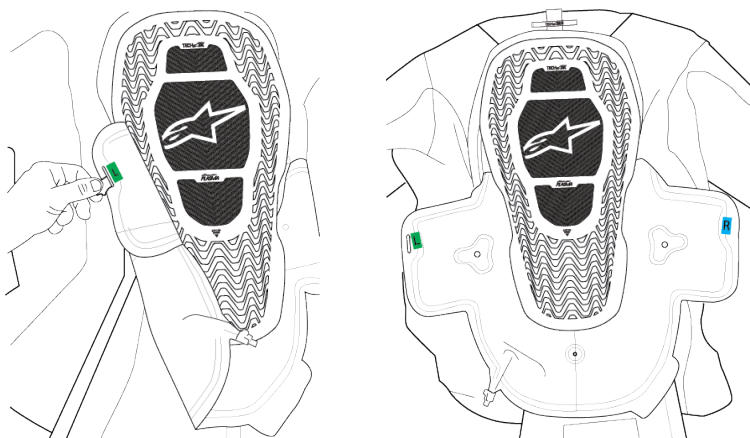


Figura 5: Airbag pronto per test di integrità dell'airbag

Successivamente, avvitare l'estremità grande della valvola di raccordo (2) sulla valvola di sgonfiaggio, come mostrato nella Figura 6, assicurandosi che l'airbag (6) rimanga completamente disteso sulla superficie piana su cui si sta eseguendo il test.

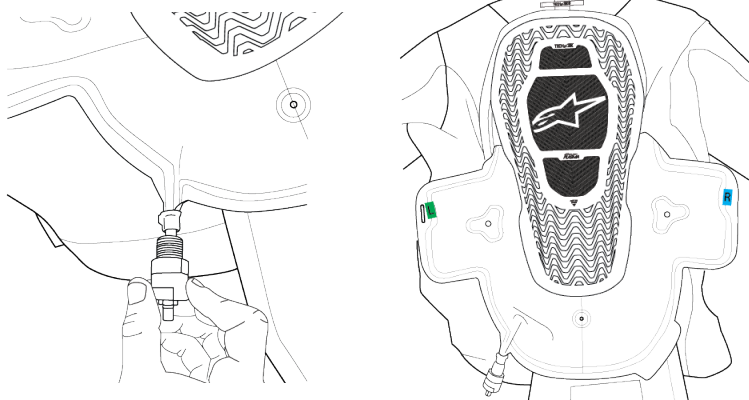


Figura 6: Valvola di raccordo avvitata sulla valvola di sgonfiaggio

Successivamente, collegare una fonte d'aria (ossia, un compressore d'aria o una pompa per bicicletta) con il manometro all'estremità piccola della valvola di raccordo e procedere all'esecuzione del test di integrità dell'airbag seguendo le istruzioni mostrate di seguito:

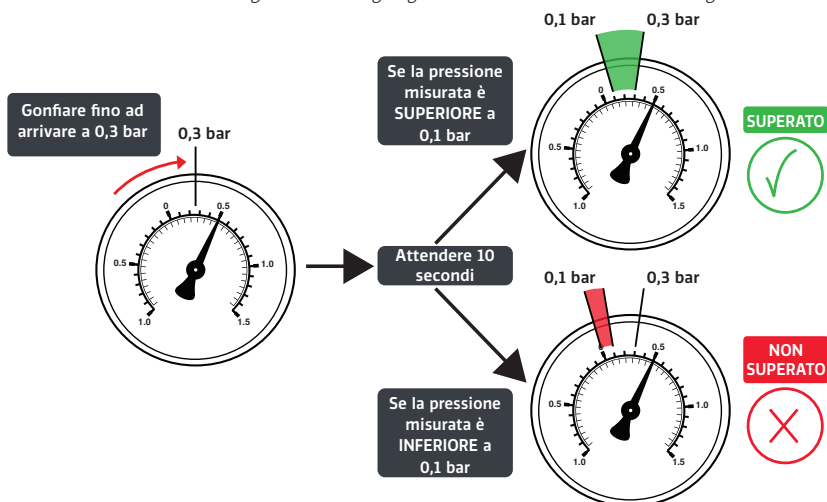


Figura 6: Test di integrità dell'airbag;

ATTENZIONE! Se non supera il test di integrità dell'airbag, l'airbag (6) deve essere sostituito da un centro di assistenza Alpinestars autorizzato e il sistema **NON** deve essere utilizzato. Un test non superato indica che l'airbag (6) è danneggiato e non si dispiegherà in caso di incidente o caduta.

IMPORTANTE! In caso di dubbi o domande sui risultati del test di integrità dell'airbag, contattare un centro di assistenza autorizzato o direttamente l'assistenza Tech-Air[®] di Alpinestars.

Se il test ha esito positivo, e l'airbag (6) ha SUPERATO il test, scollegare la fonte d'aria con il manometro e la valvola di raccordo dall'airbag (6). Quindi, procedere a reinserire l'airbag nel gilet e collegare i due passanti di collegamento laterali L e R.

4.3 Rimozione del gonfiatore

Una volta completato il test di integrità dell'airbag e reinserito l'airbag nel gilet, si può procedere alla rimozione del gonfiatore a gas (1). Innanzitutto è necessario aprire la copertura superiore (3) e procedere a rimuovere il supporto elastico (8) dal gonfiatore a gas (1) tirandolo verso sinistra e sollevandolo.

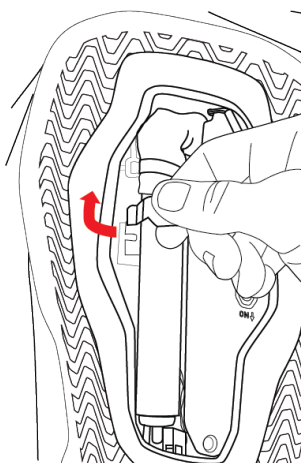


Figura 8: Rimuovere il supporto elastico (8) dal gonfiatore a gas (1)

Successivamente, sganciare il gonfiatore a gas (1) dall'alloggiamento del gonfiatore a gas (4) sollevandolo e scollegando il connettore detonatore giallo (7) dal gonfiatore a gas (1), come mostrato nella Figura 9.

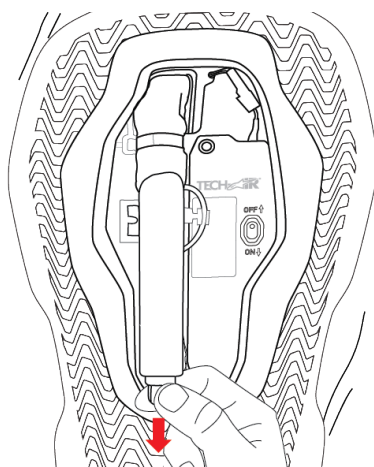


Figura 9: Rimuovere il connettore detonatore

Ora svitare a mano il gonfiatore a gas (1) dall'airbag (6), continuando a ruotarlo in senso antiorario fino a rimuoverlo.

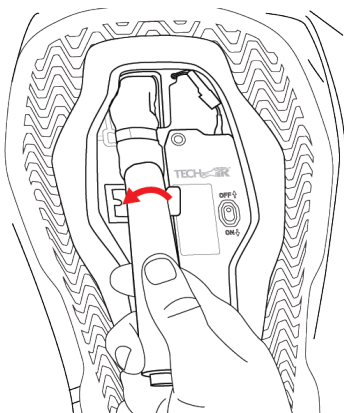


Figura 10: Scollegare il gonfiatore a gas (1)

IMPORTANTE! Una volta rimosso il gonfiatore a gas (1) dal sistema, si raccomanda vivamente di contrassegnarlo con una "X" utilizzando un pennarello indelebile per renderlo facilmente distinguibile dal nuovo gonfiatore a gas (1) pieno.

4.4 Riassemblaggio del sistema

Avvitare il nuovo gonfiatore a gas (1) sull'airbag (6) ruotandolo in senso orario e assicurarsi che sia avvitato stretto.

Successivamente, reinserire il gonfiatore a gas (1) nell'alloggiamento del gonfiatore a gas (4) spingendolo in posizione, come mostrato nella Figura 11. Assicurarsi che il fermo metallico nella parte superiore del gonfiatore a gas (1) sia posizionato a sinistra dentro l'alloggiamento. È importante allineare le linee sia sull'etichetta del gonfiatore a gas (1) sia sull'etichetta della copertura della centralina dell'airbag (ACU), come illustrato nella Figura 11 di seguito.

Successivamente, collegare il gonfiatore a gas (1) al connettore detonatore (7) e quindi innestare il supporto elastico (8) tirandolo a sinistra fino a inserire correttamente la bombola nell'alloggiamento.

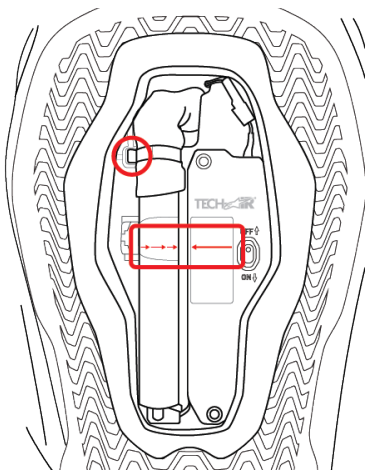


Figura 11: Installazione del gonfiatore a gas (1)

Per poter utilizzare nuovamente il sistema è necessario accenderlo per ripristinare il normale funzionamento. Semplicemente spostare l'interruttore di modalità spedizione sulla posizione ON. Infine, chiudere la copertura superiore posteriore (3) e la zip della protezione posteriore, dopo di che eseguire un controllo del sistema.

IMPORTANTE! Come passaggio finale, accendere il sistema e verificare che funzioni correttamente controllando lo stato del display LED, come descritto nel manuale utente in dotazione con il sistema. Se il sistema non funziona come previsto, ripetere le istruzioni sopra riportate e/o contattare l'assistenza Tech-Air[®] per ricevere aiuto.

SOSTITUZIONE DEL GONFIATORE A GAS - GUIDA RAPIDA:

1. Aprire la copertura superiore (3) sul retro;
2. Scollegare la batteria dal sistema spegnendo (portando in posizione OFF) l'interruttore di modalità spedizione (5) del sistema;
3. Chiudere la copertura superiore (3) sul retro e rimuovere l'airbag (6) dal gilet;
4. Eseguire il test di integrità dell'airbag;
5. Reinserire l'airbag (6) nel gilet e aprire la copertura superiore (3) sul retro;
6. Rimuovere il supporto elastico (8) e scollegare il connettore detonatore (7);
7. Estrarre il gonfiatore a gas (1) sollevandolo;
8. Svitare il gonfiatore a gas (1) vuoto dall'airbag (6) e contrassegnarlo con una X;
9. Avvitare il nuovo gonfiatore a gas (1) sull'airbag (6) ruotandolo in senso orario;
10. Reinstallare il gonfiatore a gas (1) nell'alloggiamento spingendolo in posizione;
11. Collegare il connettore detonatore (7) del gonfiatore a gas (1) e innestare il supporto elastico (8);
12. Collegare la batteria al sistema accendendo (portando in posizione ON) l'interruttore di modalità spedizione (5) del sistema;
13. Chiudere la copertura superiore (3) sul retro;
14. Eseguire un controllo del sistema

5. Sicurezza e conservazione

Il gonfiatore a gas (1) è classificato come merce pericolosa. Pertanto, si deve prestare la massima attenzione quando si manipola un gonfiatore a gas (1).

Prima dell'uso, verificare la presenza di eventuali avvallamenti, perforazioni o altri danni sul gonfiatore a gas (1). Se il gonfiatore a gas (1) risulta in qualche modo danneggiato, NON utilizzare il gonfiatore a gas (1) e contattare l'assistenza Tech-Air® di Alpinestars.

IMPORTANTE! Non conservare mai il/i gonfiatore/i a gas (1) insieme alle batterie (di alcun tipo e composizione chimica).

Temperatura di conservazione: da -20 °C a +60 °C

ATTENZIONE! CONSERVARE IL/I GONFIATORE/I A GAS (1) IN UN LUOGO FRESCO E ASCIUTTO. L'ESPOSIZIONE AL CALORE PROVOCA L'INNALZAMENTO DELLA PRESSIONE DEL GONFIATORE A GAS (1). NON CONSERVARE MAI IL/I GONFIATORE/I A GAS IN LUOGHI IN CUI POSSANO TROVARSI VICINO A FIAMME, SIGARETTE ACCESSE O QUALSIASI TIPO DI FONTE DI CALORE, SOSTANZE SOLIDE O LIQUIDE INFIAMMABILI (AD ESEMPIO, VERNICI, ALCOL, CARBURANTE, ECC.) O GAS.

IMPORTANTE! Lasciare il/i gonfiatore/i a gas (1) all'interno dell'imballaggio originale fino all'utilizzo per la riparazione.

6. Trasporto

Il gonfiatore a gas (1) è classificato come:

Numero di identificazione UN3268

Classe di pericolo Classe 9

Designazione ufficiale di trasporto Dispositivi di sicurezza, azionati elettricamente

Qualsiasi trasporto aereo, stradale o marittimo deve essere effettuato in conformità con la classificazione di cui sopra.

7. Smaltimento



ATTENZIONE! Il gonfiatore a gas (1) è considerato un rifiuto speciale e DEVE essere smaltito in conformità con le normative locali o restituito ad Alpinestars.

8. Assistenza Tech-Air®

In caso di domande, contattare Alpinestars tramite i seguenti recapiti:

E-mail: techairsupport@alpinestars.com

Tel: +39 0423 5286 (chiedere dell'Assistenza Tech-Air®)

BENUTZERHANDBUCH

TECH-R[®] 5 *PLASMA* INFLATOR-ERSATZKIT

**WICHTIG: LESEN SIE DIESES HANDBUCH.
SICHERHEITSKRITISCHE INFORMATIONEN ENTHALTEN.**

v. 1.0

TECH-AIR[®] 5

PLASMA

INFLATOR-ERSATZKIT

WARNUNG: VORSICHT BEI DER HANDHABUNG

**ACHTUNG! LESEN SIE DIESE ANLEITUNG
SORGFÄLTIG DURCH UND
VERGEWISSEN SIE SICH, DASS SIE
DIE ANWEISUNGEN VERSTANDEN
HABEN, BEVOR SIE MIT DEM
WECHSEL DES TECH-AIR[®] GAS
INFLATORS BEGINNEN.**

**ALPINESTARS LEHNT JEDE VERANTWORTUNG
FÜR VERLETZUNGEN AB, DIE BEIM UMGANG MIT
DEM TECH-AIR[®] GAS INFLATOR ENTSTEHEN.**

Inhaltsverzeichnis

Merkblatt Benutzerhandbuch Legende	2
1. Einführung	3
2. Produkte und benötigte Komponenten Übersicht	3
3. Handhabung des Gas Inflators	4
4. Anleitung zum Wechseln des Gas Inflators	5
5. Sicherheit und Lagerung	9
6. Transport	9
7. Entsorgung	9
8. Tech-Air®-Unterstützung	9

Merkblatt Benutzerhandbuch Legende

In diesem Dokument werden die folgenden Symbole verwendet, um Informationen bereitzustellen:

WARNUNG! Enthält wichtige Informationen, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

WICHTIG! Hier finden Sie wichtige Informationen über das Tech-Air® Gas Inflator Kit.



Tipp: Enthält nützliche Hinweise zu den Tech-Air® Systemen oder der Tech-Air® Gasfüllpumpe.

1. Einleitung

Das Tech-Air® Gas Inflator-Kit ist eine Box, die einen einzelnen pyrotechnischen Hochdruck-Gas Inflator aus nicht brennbarem Argon und Helium enthält, der elektronisch aktiviert wird, wenn er speziell in die folgenden Tech-Air® Airbagsysteme eingebaut wird:

Tech-Air® Modell	Produkt-Code
Tech-Air® 5 PLASMA System	6504925

WARNUNG! ES IST WICHTIG, DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN, SIE VOLLSTÄNDIG ZU VERSTEHEN UND DIE SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE ZU BEFOLGEN, BEVOR SIE MIT DEM WECHSEL DES GAS INFLATORS BEGINNEN. WENN SIE FRAGEN HABEN, WENDEN SIE SICH AN DEN TECH-AIR® SUPPORT (SIEHE ABSCHNITT 8 UNTEN).

WARNUNG! VERSUCHEN SIE NICHT, EINEN ANDEREN GAS INFLATOR ALS DEN/DIE VON ALPINESTARS FÜR DAS JEWELIGE TECH-AIR® AIRBAGSYSTEM ANGEgebenEN TYP(EN) EINZUBAUEN.

WARNUNG! DIESES GAS INFLATOR DARF NUR IN DEN OBEN ANGEgebenEN TECH-AIR® 5 PLASMA AIRBAGSYSTEMEN VERWENDET WERDEN. VERWENDEN SIE DEN GAS INFLATOR NICHT FÜR ANDERE ALS DIE VORGESEHENEN ZWECKE. EINE MISSBRÄUCLICHE VERWENDUNG DES GAS INFLATORS KANN ZU PERSONEN- UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

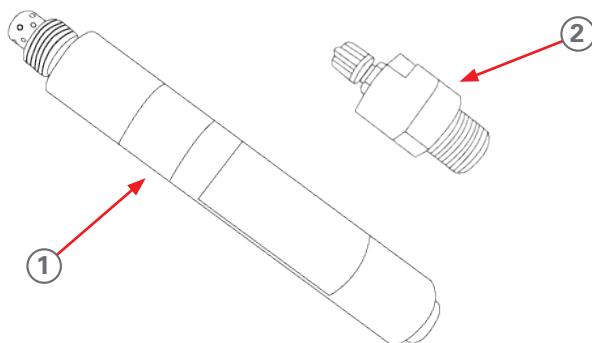
WARNUNG! DER GAS INFLATOR IST EIN PYROTECHNISCHER ARTIKEL UND DARF NICHT VON PERSONEN UNTER 18 JAHREN BEDIENT WERDEN.

WICHTIG! Verwenden Sie den Gasgenerator nur für den Einbau in den Tech-Air® 5 PLASMA Airbag. Bei Fragen zur Eignung der Gasfüllanlage für das Tech-Air® 5 PLASMA System während der Wartung wenden Sie sich bitte an den Alpinestars Tech-Air® Support (wie in Abschnitt 8 unten angegeben).

WICHTIG! Die Gas Inflatoren sind gemäß EN 16263 (der europäischen Sicherheitsnorm für „Sonstige pyrotechnische Gegenstände“) geprüft und zertifiziert.

WICHTIG! Das Gas Inflator (1) gilt als „AIRBAG GAS GENERATOR“ der Kategorie P1 und ist gemäß der EU-Richtlinie 2013/29 zertifiziert.

2. Produkte und benötigte Komponenten Übersicht



- 1. Gas Inflator
- 2. Adapterventil für Airbag-Integritätstest

Abbildung 1: Gas Inflator und Adapterventil für Airbag-Integritätstest

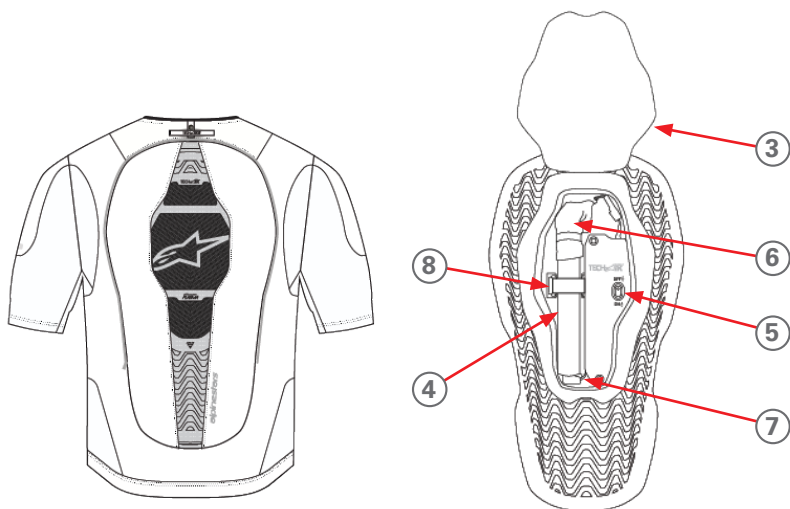


Abbildung 2: Systemübersicht, Rückenprotektorseite

- 3.** Obere Abdeckung
- 4.** Gehäuse des Gas Inflators
- 5.** Versandmodus-Schalter
- 6.** Airbag
- 7.** Squib-Anschluss
- 8.** Elastische Halterung

3. Handhabung des Gas Inflators

Wenn Sie den Gas Inflator (1) im Tech-Air[®] System austauschen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie die hier aufgeführten Anweisungen genau befolgen.

Achten Sie beim Umgang mit des Gas Inflators (1) darauf, dass Sie geeignete Kleidung und Schuhe tragen, um eine mögliche Brandausbreitung (d.h. keine synthetische Kleidung) und Elektroschocks (d.h. keine nicht isolierenden Schuhe) zu vermeiden. Alpinestars empfiehlt die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) bei der Wartung von Tech-Air[®]-Systemen und/oder der Handhabung des Gas Inflators (1), wie z. B.: Schutzbrille oder Visier zum Schutz der Augen/Gesichter, Handschuhe und Arbeitskleidung (aus Baumwollmaterial) zum Schutz der Hände/Haut.

Bevor Sie mit den Gas Inflator (1) hantieren, vergewissern Sie sich, dass sie nicht elektrisch aufgeladen ist, d.h. vermeiden Sie es, Metallteile des Fahrrads, einen Heizkörper, die Arbeitsstation (wenn sie aus Metall ist) oder einen mit der Erde verbundenen Metallkörper zu berühren.

Den Gas Inflator (1) NICHT falsch handhaben.

Der Gas Inflator (1) darf NICHT manipuliert werden.

Werfen Sie den Gas Inflator (1) NICHT und lassen Sie es nicht fallen.

Versuchen Sie NICHT, den Gas Inflator (1) zu durchstechen oder zu verbrennen.

Während der Wartung eines Tech-Air[®] Systems:

- Es wird dringend empfohlen, funkenfreie Werkzeuge zu verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine elektronischen Geräte (wie z. B. Mobiltelefone, Funksender, elektronische Zigaretten, Laptops mit aktiven Funksendern wie WiFi oder Bluetooth usw.) auf dem Arbeitsplatz oder in der Nähe des Gas Inflators (1) befinden.

Wenn für die Wartung ein Metallarbeitsplatz verwendet wird, muss dieser immer geerdet sein, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

4. Anweisungen für den Austausch des Gas Inflators

Um einen leeren Gas Inflator (1) zu ersetzen, muss der Benutzer die nachstehenden Anweisungen genau befolgen.

WARNUNG! Das Tech-Air® 5 PLASMA System ermöglicht den Austausch des Gasinflatoren (1) in Eigenregie, jedoch NUR für Benutzer, die sich in den Ländern befinden, die für die Handhabung und den Austausch des Gasinflatoren (1) autorisiert sind. Eine vollständige Liste der zugelassenen Länder finden Sie im Bereich Dokumente der Tech-Air® App.

WARNUNG! Die TECH-AIR® 5 PLASMA Airbagsysteme müssen immer mit der im System installierten Gas Inflator (1) verwendet werden.

4.1 Ausschalten des Systems

Bevor einer der folgenden Vorgänge ausgeführt wird, muss der Benutzer das System zuerst ausschalten. Um Zugang zu den Komponenten des Airbag-Steuergeräts (ACU) zu erhalten, wird empfohlen, das System auf eine flache Oberfläche (z. B. einen Tisch oder Schreibtisch) zu legen, wobei die Seite mit dem Rückenprotektor nach oben zeigen sollte.

Um auf den Rückenprotektor zuzugreifen, öffnen Sie den Reißverschluss auf der Rückseite des Systems. Nach dem Öffnen kann der Benutzer leicht auf die Komponenten des Airbag-Steuergeräts zugreifen, indem er die hintere Abdeckung durch Anheben und Lösen des Klettverschlusses öffnet. Sobald die Abdeckung entfernt ist, kann der Benutzer das System in den Versandmodus versetzen, indem er den Schalter für den Versandmodus (5) in die Position OFF (AUS) schaltet, wie in Abbildung 3 dargestellt.

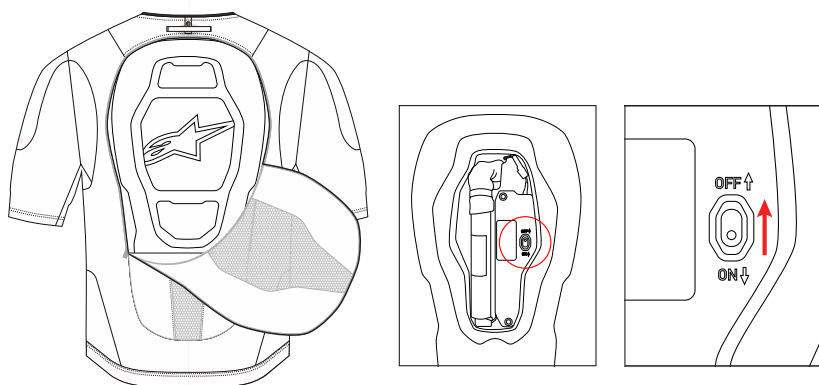


Abbildung 3: Airbag-Steuergerät und Versandmodus-Schalter

4.2 Prüfung der Integrität des Airbags

Um den Airbag-Integritätstest durchzuführen, werden neben dem Tech-Air® Airbagsystem folgende Komponenten benötigt:

1. Adapterventil für den Airbag-Integritätstest (2) - von nun an Adapterventil - wird von Alpinestars geliefert und befindet sich in der Verpackung des Tech-Air® 5 PLASMA Systems. Das Adapterventil wird benötigt, um den Airbag-Integritätstest durchführen zu können. Bitte bewahren Sie es für nachfolgende Airbag-Integritätstests auf, die jedes Mal durchgeführt werden sollten, wenn der Airbag ausgelöst wird.

2. Luftkompressor oder eine Fahrradpumpe

3. Manometer, das Messungen zwischen 0,1 und 1 bar ablesen kann

Bitte schrauben Sie die Kappe vom Adapterventil ab, wie in Abbildung 4 unten dargestellt.

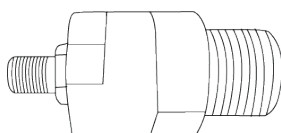


Abbildung 4: Adapter-Ventil

Als Nächstes müssen Sie auf das Entlüftungsventil zugreifen, das sich auf der unteren linken Seite des Airbags befindet. Um Zugang zum Ablassventil zu erhalten, müssen Sie zunächst den unteren Teil des Airbags von der Weste abnehmen und dann die beiden seitlichen Verbindungsschläuchen L (links) und R (rechts) lösen, wie in Abbildung 5 unten dargestellt.

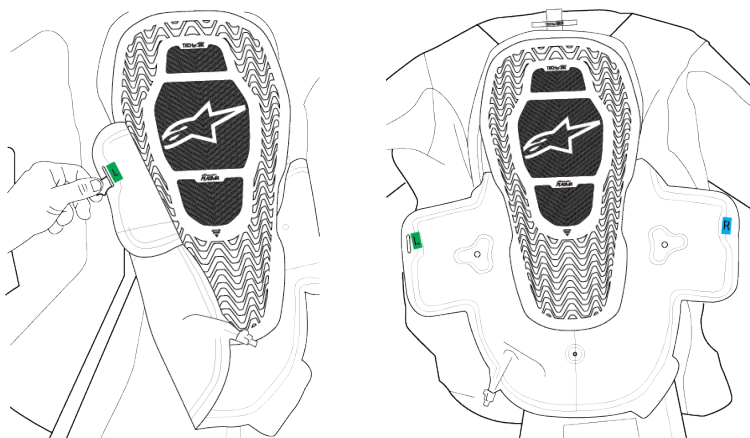


Abbildung 5: Airbag bereit für den Airbag-Integritätstest

Als Nächstes schrauben Sie das breite Ende des Adapterventils (2) auf das Ablassventil, wie in Abbildung 6 dargestellt, und achten darauf, dass der Airbag (6) auf der ebenen Fläche, auf der Sie den Test durchführen, vollständig entfaltet bleibt.

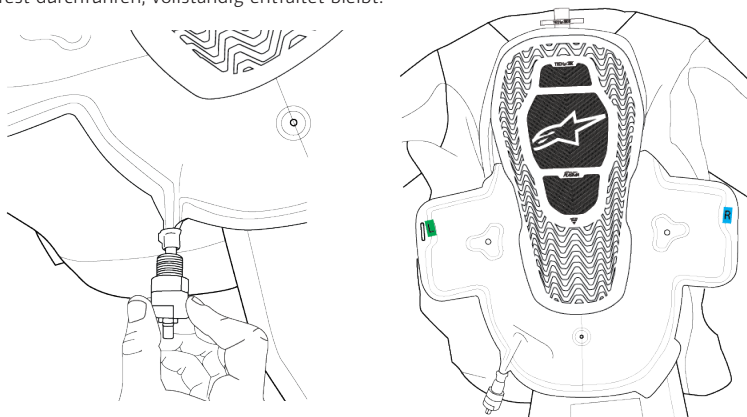


Abbildung 6: Adapterventil auf das Ablassventil geschraubt

Schließen Sie dann eine Luftquelle (z. B. einen Luftkompressor oder eine Fahrradpumpe) mit dem Manometer an das schmale Ende des Adapterventils an und führen Sie den Airbag-Integritätstest gemäß den nachstehenden Anweisungen durch:

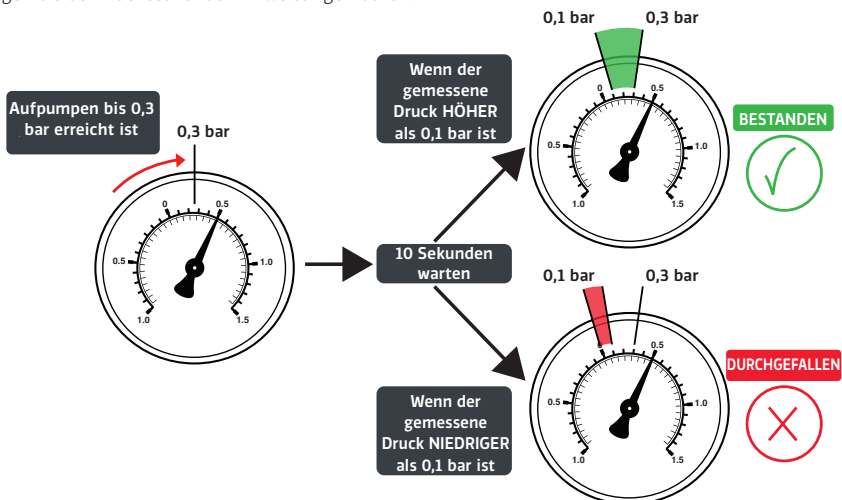


Abbildung 6: Airbag-Integritätstest;

WARNUNG! Wenn der Airbag-Integritätstest fehlschlägt, muss der Airbag (6) von einem autorisierten Alpinestars Service-Center ausgetauscht werden und das System darf NICHT verwendet werden. Ein nicht bestandener Test bedeutet, dass der Airbag (6) beschädigt ist und sich bei einem Unfall oder Aufprall nicht entfalten wird.

WICHTIG! Sollten Sie Zweifel oder Fragen zu den Ergebnissen des Airbag-Integritätstests haben, wenden Sie sich bitte unbedingt an ein autorisiertes Service-Center oder direkt an den Alpinestars Tech-Air[®] Support.

Wenn das Testergebnis erfolgreich ist und der Airbag (6) den Test BESTANDEN hat, trennen Sie die Luftquelle mit dem Manometer und dem Adapterventil vom Airbag (6). Setzen Sie dann den Airbag wieder in die Weste ein und verbinden Sie die beiden seitlichen Verbindungsschlaufen L und R.

4.3 Ausbau des Gas Inflators

Sobald der Airbag-Integritätstest abgeschlossen ist und der Airbag wieder in die Weste eingesetzt wurde, können Sie mit dem Ausbau des Gasaufblasventils (1) fortfahren. Öffnen Sie zunächst die obere Abdeckung (3) und entfernen Sie die elastische Halterung (8) von den Gas Inflator (1), indem Sie sie nach links ziehen und anheben.

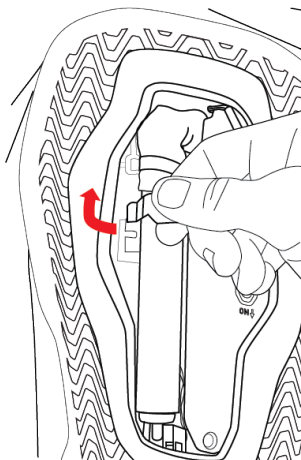


Abbildung 8: Abnehmen des Elastikhalters (8) von dem Gas Inflator (1)

Nehmen Sie als Nächstes den Gas Inflator (1) aus dem Gas Inflatorsgehäuse (4) heraus, indem Sie sie anheben und den gelben Squib-Anschluss (7) von dem Gas Inflator (1) abziehen, wie in Abbildung 9 dargestellt.

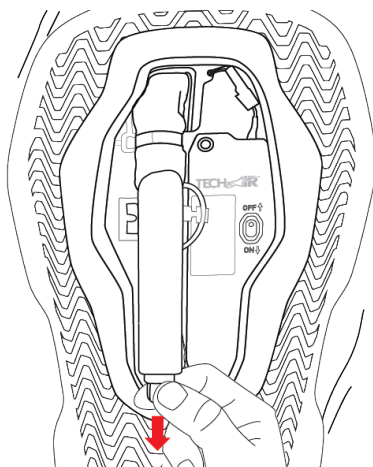


Abbildung 9: Abnehmen des Squib-Anschlusses

Schrauben Sie nun den Gas Inflator (1) mit der Hand vom Airbag (6) ab, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn weiterdrehen, bis es entfernt ist.

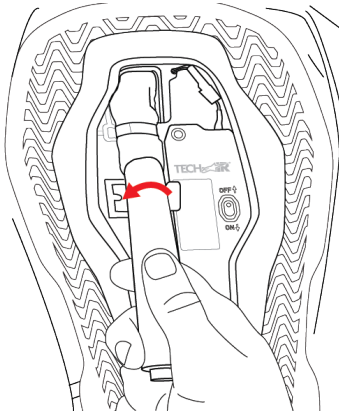


Abbildung 10: Trennen Sie den Gas Inflator (1)

WICHTIG! Es wird dringend empfohlen, den leeren Gas Inflator (1) nach dem Ausbau aus dem System mit einem „X“ zu kennzeichnen, damit er leicht von dem neuen, vollen Gas Inflator (1) unterschieden werden kann.

4.4 Wiederezusammenbau des Systems

Bitte schrauben Sie den neuen Gas Inflator (1) auf den Airbag (6), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, und stellen Sie sicher, dass er fest angeschraubt ist.

Als Nächstes setzen Sie den Gas Inflator (1) wieder in das Gas Inflatorsgehäuse (4) ein, indem Sie sie wie in Abbildung 11 gezeigt in Position drücken. Vergewissern Sie sich, dass die Metallklammer an der Oberseite des Gas Inflators (1) links im Gehäuse liegt. Es ist wichtig, dass die Linien auf dem Etikett des Gasgenerators (1) und dem Etikett der Abdeckung des Airbag-Steuergeräts (ACU) übereinstimmen, wie in Abbildung 11 unten dargestellt.

Verbinden Sie als nächstes den Gas Inflator (1) mit dem Squib-Anschluss (7) und rasten Sie dann die elastische Halterung (8) ein, indem Sie sie nach links ziehen, bis der Zylinder richtig in das Gehäuse eingesetzt ist.

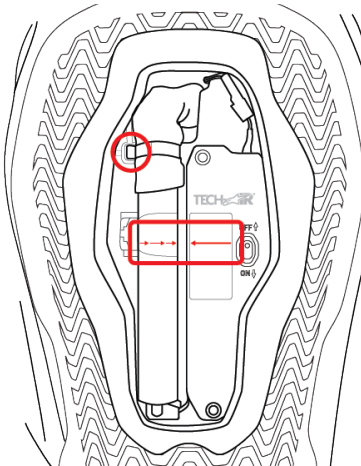


Abbildung 11: Einbau des Gas Inflators (1)

Um das System wieder benutzen zu können, müssen Sie es einschalten, damit es wieder normal funktioniert. Schalten Sie einfach den Schalter für den Versandmodus wieder auf die Position ON. Schließen Sie abschließend die hintere obere Abdeckung (3) und den Reißverschluss des Rückenschutzes und führen Sie eine Systemprüfung durch.

WICHTIG! Als letzten Schritt schalten Sie das System ein und überprüfen Sie, ob das System ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie den Status der LED-Anzeige überprüfen, wie in der mit dem System gelieferten Bedienungsanleitung beschrieben. Wenn das System nicht wie erwartet funktioniert, wiederholen Sie bitte die oben beschriebenen Anweisungen und/oder wenden Sie sich an den Tech-Air®-Support, um Unterstützung zu erhalten.

AUSWECHSELN DES GASINFLATORS - KURZANLEITUNG:

1. Öffnen Sie die hintere obere Abdeckung (3);
2. Trennen Sie die Batterie des Systems, indem Sie den Versandmodusschalter (5) des Systems ausschalten;
3. Schließen Sie die hintere obere Abdeckung (3) und nehmen Sie den Airbag (6) aus der Weste;
4. Führen Sie den Airbag-Integritätstest durch;
5. Setzen Sie den Airbag (6) wieder in die Weste ein und öffnen Sie die hintere obere Abdeckung (3);
6. Entfernen Sie die Elastikhalterung (8) und ziehen Sie den Squib-Anschluss (7) ab;
7. Heben Sie den Gas Inflator (1) nach oben und nehmen Sie es heraus;
8. Schrauben Sie das leere Gas Inflator (1) vom Airbag (6) ab und markieren Sie es mit einem X;
9. Schrauben Sie den neuen Gas Inflator (1) auf den Airbag (6), indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen;
10. Setzen Sie den Gas Inflator (1) wieder in das Gehäuse ein, indem Sie sie in die richtige Position schieben;
11. Schließen Sie den Squib-Anschluss (7) der Gasdruckdose (1) an und rasten Sie die elastische Halterung (8) ein;
12. Schließen Sie die Batterie des Systems an, indem Sie den Versandmodusschalter (5) des Systems auf ON stellen;
13. Schließen Sie die hintere obere Abdeckung (3);
14. Systemprüfung durchführen

5. Sicherheit und Lagerung

Den Gas Inflator (1) ist als Gefahrgut eingestuft. Daher ist beim Umgang mit den Gas Inflator (1) höchste Vorsicht geboten.

Vor dem Gebrauch sollte der Gas Inflator (1) auf Beulen, Löcher oder andere Schäden untersucht werden. Sollte der Gas Inflator (1) in irgendeiner Weise beschädigt sein, verwenden Sie den Gas Inflator (1) NICHT und wenden Sie sich an den Alpinestars Tech-Air® Support.

WICHTIG! Lagern Sie den Gas Inflator (1) niemals zusammen mit Batterien (jeglicher Art und Chemie).

Lagertemperatur: von -20° bis +60°

WARNUNG! LAGERN SIE DIE GAS INFLATORS (1) AN EINEM KÜHLEN UND TROCKENEN ORT. WÄRMEEINWIRKUNG LÄSST DEN DRUCK IN DEM GAS INFLATOR (1) ANSTEIGEN. LAGERN SIE DIE GAS INFLATORS NIEMALS AN ORTEN, AN DENEN SIE IN DIE NÄHE VON FLAMMEN, ANGEZÜNDETEN ZIGARETTEN, WÄRMEQUELLEN JEDLICHER ART ODER BRENNBAREN FESTEN ODER FLÜSSIGEN STOFFEN (Z. B. FARBEN, ALKOHOL, TREIBSTOFF, USW.) ODER GAS.

WICHTIG! Lassen Sie den/die Gas Inflator(en) (1) in der Originalverpackung, bis er/sie für den Service benötigt wird/werden.

6. Transport

Der Gas Inflator (1) ist klassifiziert als:

Kennzeichnungsnummer	UN3268
Gefahrenklassifizierung	Klasse 9
Richtiger Versandname	Sicherheitsvorrichtung, elektrisch ausgelöst

Jeder Transport auf dem Luft-, Straßen- oder Seeweg muss in Übereinstimmung mit der oben genannten Klassifizierung durchgeführt werden.

7. Entsorgung



WARNUNG! Der Gas Inflator (1) wird als Sondermüll betrachtet und MUSS gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt oder an Alpinestars zurückgeschickt werden.

8. Tech-Air® Support

Bei Fragen wenden Sie sich an Alpinestars:

Email: techairsupport@alpinestars.com

Tel.: +39 0423 5286 (fragen Sie nach Tech-Air® Support)

GUÍA DEL USUARIO



KIT DE REEMPLAZO DEL INFLADOR

**IMPORTANTE - LEER ESTE MANUAL.
SEGURIDAD INFORMACIÓN CRÍTICA EN EL INTERIOR.**

v. 1.0

TECH-AIR[®] 5 **PLASMA**

KIT DE REEMPLAZO DEL INFLADOR

ADVERTENCIA: MANIPULAR CON CUIDADO

**¡ATENCIÓN! LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE
MANUAL, ASEGURÁNDOSE
DE COMPRENDER BIEN LAS
INSTRUCCIONES ANTES DE
PROCEDER A CAMBIAR EL INFLADOR
DE GAS TECH-AIR[®].**

**ALPINESTARS SE EXIME DE CUALQUIER
RESPONSABILIDAD POR LESIONES SUFRIDAS
DURANTE LA MANIPULACIÓN DEL INFLADOR DE
GAS TECH-AIR[®].**

Índice

Manual del Usuario	2
1. Introducción	3
2. Vista General de Productos y Componentes Necesarios	3
3. Manipulación del Inflador de Gas	4
4. Instrucciones para el Reemplazo del Inflador de Gas	5
5. Seguridad y Almacenaje	9
6. Transporte	9
7. Descarte	9
8. Asistencia Tech-Air®	9

Manual del Usuario

En el presente manual se utilizan los siguientes iconos de representación para proporcionar información:

¡ADVERTENCIA! Contiene información importante que, de no cumplirse, puede causar lesiones personales o daños materiales.

¡IMPORTANTE! Contiene información importante sobre el Kit de Inflador de Gas Tech-Air®.



Recomendación: Contiene consejos útiles sobre los Sistemas Tech-Air® o el Inflador de Gas Tech-Air®.

1. Introducción

El Kit de Inflador de Gas Tech-Air® es una caja que contiene un único Inflador de Gas pirotécnico de alta presión, con gas no inflamable compuesto por argón y helio, que se activa por medios electrónicos cuando se instala específicamente en los siguientes Sistemas de Airbag Tech-Air®:

Modelo Tech-Air®	Código del Producto
Sistema TECH-AIR® 5 PLASMA	6504925

¡ADVERTENCIA! ES FUNDAMENTAL LEER CUIDADOSAMENTE EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES, COMPRENDERLO EN SU TOTALIDAD Y, SEGUIR LOS CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ANTES DE PROCEDER A CAMBIAR EL INFLADOR DE GAS. EN CASO DE DUDA, CONTACTAR EL SERVICIO TÉCNICO DE TECH-AIR®(CONSULTAR LA SECCIÓN 8).

¡ADVERTENCIA! NO INTENTAR INSTALAR UN INFLADOR DE GAS QUE NO SEA DEL TIPO(S) INDICADO(S) COMO APROPIADO POR ALPINESTARS PARA EL SISTEMA DE AIRBAG TECH-AIR® ESPECÍFICO.

¡ADVERTENCIA! EL PRESENTE INFLADOR DE GAS DEBE SER UTILIZADO ÚNICAMENTE EN LOS SISTEMAS DE AIRBAG TECH-AIR® 5 PLASMA INDICADOS ANTERIORMENTE. NO UTILIZAR EL INFLADOR DE GAS PARA UN USO DISTINTO AL PREVISTO. EL USO INDEBIDO DEL INFLADOR DE GAS PUEDE PROVOCAR LESIONES PERSONALES Y/O DAÑOS MATERIALES.

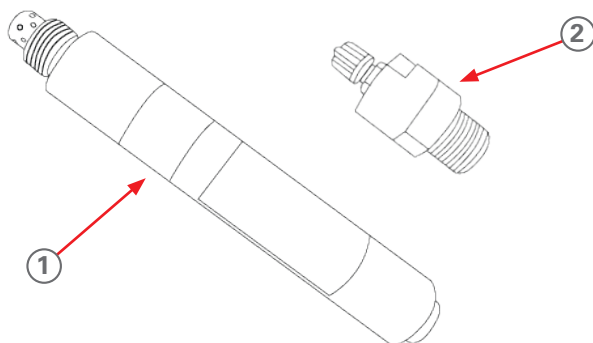
¡ADVERTENCIA! EL INFLADOR DE GAS ES UN ARTÍCULO PIROTÉCNICO Y NO DEBE SER MANIPULADO POR NINGUNA PERSONA MENOR DE 18 AÑOS.

¡IMPORTANTE! No utilizar el Inflador de Gas para ningún otro fin que no sea la instalación en los Sistemas de Airbag Tech-Air® 5 PLASMA. En caso de duda sobre la idoneidad del Inflador de Gas para el Sistema Tech-Air® 5 PLASMA S que se encuentra en servicio, contactar al Soporte Tech-Air® de Alpinestars (como se indica en la Sección 8).

¡IMPORTANTE! Los Infladores de Gas son probados y certificados de conformidad con la normativa EN 16263 (que es la norma de seguridad Europea "Otros Artículos Pirotécnicos").

¡IMPORTANTE! El Inflador de Gas (1) se considera un "GENERADOR DE GAS PARA AIRBAG" de Categoría P1, certificado de acuerdo a la Directiva de la UE 2013/29.

2. Vista General Productos y Componentes Adicionales Requeridos



1. Inflador de Gas
2. Válvula de Adaptador para la Prueba de Integridad de Airbag

Figura 1: Inflador de Gas y Válvula de Adaptador para Prueba de Integridad del Airbag

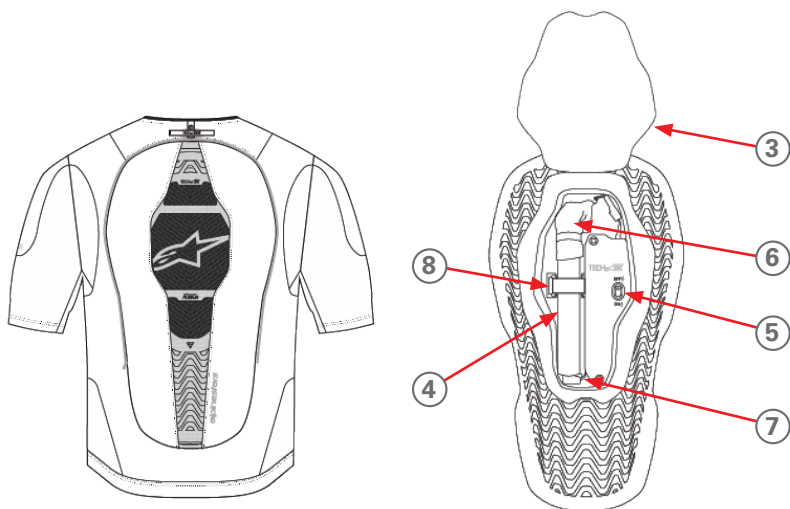


Figura 2: Vista General del Sistema, lado del protector posterior

- 3.** Cubierta Superior
- 4.** Alojamiento del Inflador de Gas
- 5.** Interruptor de Modo de Envío
- 6.** Airbag
- 7.** Conector del Squib
- 8.** Soporte Elástico

3. Manipulación del Inflador de Gas

Al reemplazar el Inflador de Gas (1) en el Sistema Tech-Air®, asegurarse respetar rigurosamente las instrucciones indicadas en el presente manual.

Al manipular el Inflador de Gas (1), asegurarse de vestir ropa y calzado adecuado para evitar cualquier posibilidad de propagación de fuego (por ejemplo, no usar ropa sintética) y electroshock (por ejemplo, no llevar calzado no aislante). Alpinestars recomienda usar Equipos de Protección Personal (PPE) cuando se realice el mantenimiento de los Sistemas Tech-Air® y/o manipular el Inflador de Gas (1), tales como: gafas de seguridad o viseras para la protección de los ojos/cara, guantes y ropa de trabajo (hecha de material de algodón) para la protección de las manos y piel.

Antes de manipular el Inflador de Gas (1), asegurarse de no estar cargado de electricidad, es decir evitar tocar la parte metálica de la moto, un radiador, la estación de trabajo (si es metálica) o cualquier cuerpo metálico que esté conectado a tierra.

NO manipular de forma incorrecta el Inflador de Gas (1).

NO manipular el Inflador de Gas (1) de ninguna forma.

NO arrojar el Inflador de Gas (1) ni permitir que se caiga.

NO intentar perforar ni quemar el Inflador de Gas (1).

Durante el mantenimiento del Sistema Tech-Air®:

1. se recomienda expresamente utilizar herramientas que no produzcan chispas.
2. asegurarse de que no haya dispositivos electrónicos (como teléfonos móviles, transmisores de radio, cigarrillos electrónicos, ordenador portátil con transmisores de radio activos como WIFI o Bluetooth, etc.) en la estación de trabajo o cerca del Inflador de Gas (1).

Si se utiliza una estación de trabajo metálica, asegurarse de mantener siempre el lugar de trabajo conectado a tierra para evitar descargas eléctricas.

4. Instrucciones para el Reemplazo del Inflador de Gas

Para reemplazar un Inflador de Gas (1) vacío, el Usuario debe seguir rigurosamente las instrucciones que se indican a continuación.

¡ADVERTENCIA! El Sistema Tech-Air® 5 PLASMA permite la sustitución de Inflador de Gas (1) por parte del Usuario, pero SÓLO para aquellos Usuarios ubicados en los países autorizados para manipular y reemplazar el Inflador de Gas (1). Para ver la lista completa de países autorizados, consultar la Sección Documentos de la Aplicación Tech-Air®.

¡ADVERTENCIA! Los Sistemas de Airbag The TECH-AIR® 5 PLASMA deben utilizarse siempre con el Inflador de Gas (1) instalado en el Sistema.

4.1 APAGAR el Sistema

Antes de realizar cualquiera de las siguientes operaciones, el Usuario debe APAGAR el Sistema. Para acceder a los componentes de la Unidad de Control del Airbag (ACU) se recomienda colocar el Sistema en una superficie plana (como una mesa o escritorio) con el lado de Protector Posterior hacia arriba.

Para acceder al Protector Posterior, abrir la cremallera ubicada en la parte posterior del Sistema. Una vez abierta, el Usuario puede acceder fácilmente a los componentes de la Unidad de Control del Airbag abriendo la cubierta posterior con la cremallera de Velcro. Una vez retirada la cubierta, el Usuario puede poner el Sistema en Modo Envío, colocando el Interruptor de Modo Envío (5) en la posición OFF (APAGADO), como se muestra en la Figura 3.

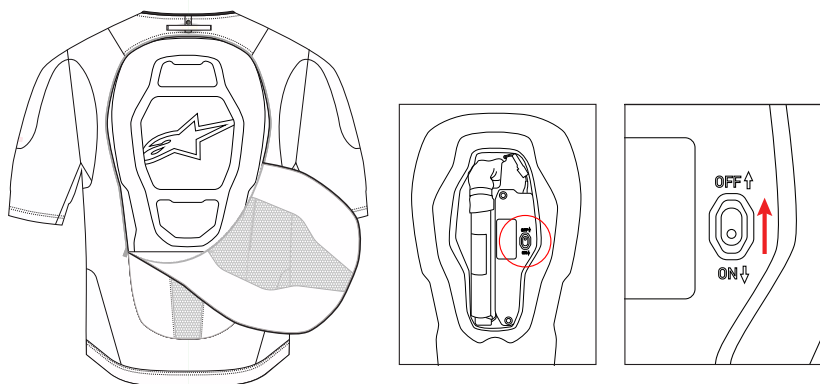


Figura 3: Unidad de Control del Airbag e Interruptor de Modo Envío

4.2 Prueba de Integridad del Airbag

Para realizar la Prueba de Integridad de Airbag, se necesitan los siguientes componentes, además del Sistema de Airbag Tech-Air®:

1. Válvula Adaptadora para la Prueba de Integridad del Airbag (2) - en lo adelante denominada Válvula Adaptadora – es proporcionada por Alpinestars y viene dentro de la caja del Sistema Tech-Air® 5 PLASMA. La Válvula Adaptadora es necesaria para poder realizar la Prueba de Integridad del Airbag. Asegurarse de tenerla a mano para futuras Pruebas de Integridad del Airbag, las cuales deben realizarse cada vez que el Airbag se despliega.

2. Compresor de aire o bomba de bicicleta

3. Manómetro, capaz de leer mediciones entre 0.1 y 1 bar

Desenroscar la tapa de la Válvula Adaptadora, como se muestra en la Figura 4.

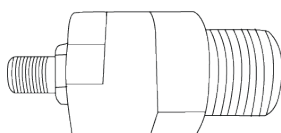


Figura 4: Válvula Adaptadora

A continuación, acceder a la Válvula de Desinflado, que se encuentra en el lado inferior izquierdo de Airbag. Para acceder a la Válvula de Desinflado, primero retirar la parte inferior del Airbag del chaleco, y luego desacoplar los dos lazos laterales de Conexión L (izquierdo) y R (derecho) como se muestra en la Figura 5 a continuación.

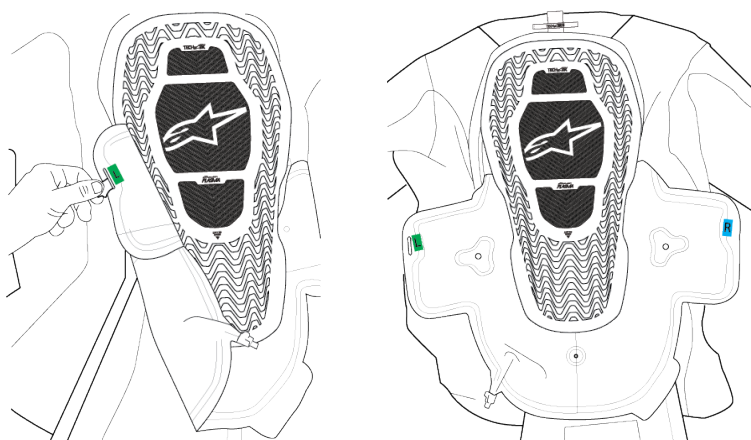


Figura 5: Airbag Listo para la Prueba de Integridad

A continuación, enroscar el extremo ancho de la Válvula Adaptadora (2) en la Válvula de Desinflado, como se muestra en la Figura 6, asegurándose de que el Airbag (6) permanece completamente desplegado sobre la superficie plana en la que está realizando la prueba.

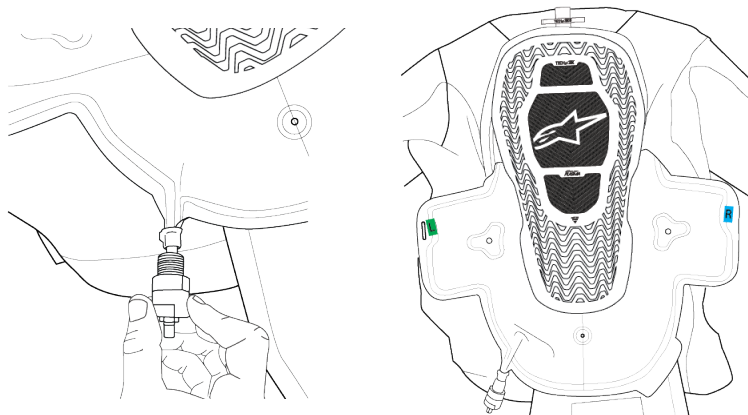


Figura 6: Válvula Adaptadora Enroscada en la Válvula de Desinflado

Luego, conectar una fuente de aire (por ejemplo, un compresor de aire o una bomba de bicicleta) con el manómetro en el extremo estrecho de la Válvula Adaptadora y proceder a realizar la Prueba de Integridad del Airbag siguiendo las instrucciones que se indican a continuación:

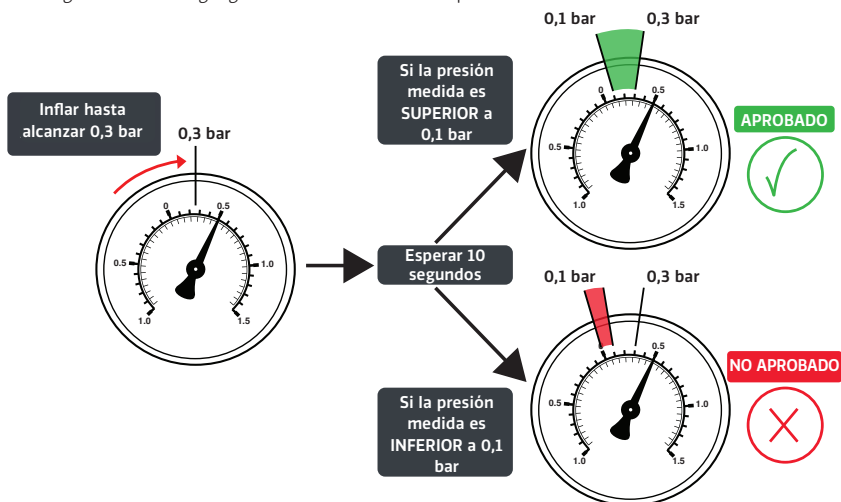


Figura 6: Prueba de Integridad del Airbag;

¡ADVERTENCIA! Si la Prueba de Integridad del Airbag falla, el Airbag (6) debe ser reemplazado en un Centro de Servicio Autorizado de Alpinestars. NO utilizar el Sistema. Una prueba fallida significa que el Airbag (6) está dañado y no se desplegará en caso de accidente o colisión.

¡IMPORTANTE! En caso de alguna pregunta o duda sobre los resultados de la Prueba de Integridad del Airbag, asegurarse de contactar a un centro de servicio Autorizado o comunicarse directamente con el Soporte Tech-Air® de Alpinestars.

Si el resultado de la prueba es exitoso y el Airbag (6) ha SUPERADO la prueba, desconectar la fuente de aire con el manómetro y la Válvula Adaptadora del Airbag (6). Luego, insertar el Airbag de nuevo en el chaleco y a conectar los dos lazos laterales de Conexión L y R.

4.3 Desmontar el Inflador

Una vez que se haya completado la Prueba de Integridad de Airbag y reinsertado el Airbag en el chaleco, puede proceder a retirar el Inflador de Gas (1). Primero debe abrir la Tapa Superior (3) y proceder a retirar el Soporte Elástico (8) del Inflador de Gas (1), tirando de él hacia la izquierda y levantándolo.

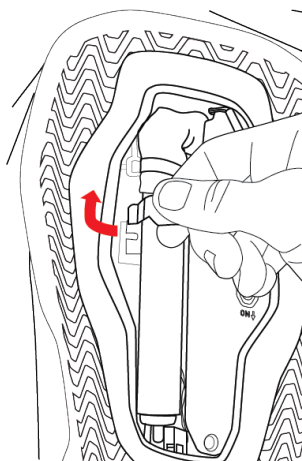


Figura 8: Retirar del Soporte Elástico (8) del Inflador de Gas (1)

A continuación, extraer el Inflador de Gas (1) de la Carcasa del Inflador de Gas (4) levantándolo y desconectando el Conector Amarillo del Squib (7) del Inflador de Gas (1), como se muestra en la Figura 9.

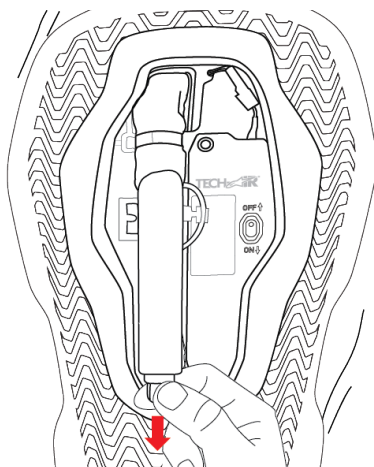


Figura 9: Retirar el Conector del Squib

Ahora, proceder a desenroscar el Inflador de Gas (1) del Airbag (6) a mano, girando en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta extraerlo.

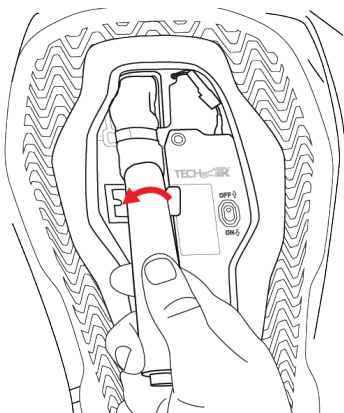


Figura 10: Desconectar el Inflador de Gas (1)

¡IMPORTANTE! Se recomienda enfáticamente que, una vez retirado el Inflador de Gas (1) vacío del Sistema, marcar con una "X" utilizando un rotulador permanente para poder distinguirlo fácilmente del nuevo Inflador de Gas cargado (1).

4.4 Reensamblaje del Sistema

Enroscar el nuevo Inflador de Gas (1) en el Airbag (6) girándolo en el sentido de las agujas del reloj, y asegurarse de que quede bien ajustado.

A continuación, instalar el Inflador de Gas (1) de nuevo en la Carcasa del Inflador de Gas (4), empujándolo hacia su posición como se muestra en la Figura 11. Verificar que el cierre metálico situado en la parte superior del Inflador de Gas (1) se encuentre a la izquierda dentro de la carcasa. Es importante alinear las líneas de la etiqueta del Inflador de Gas (1) y de la etiqueta de la Unidad de Control del Airbag (ACU), como se muestra en la Figura 11.

Luego, conectar el Inflador de Gas (1) al Conector Squib (7) y luego enganchar el Soporte Elástico (8) empujándolo hacia la izquierda hasta que el cilindro se inserte correctamente en la carcasa.

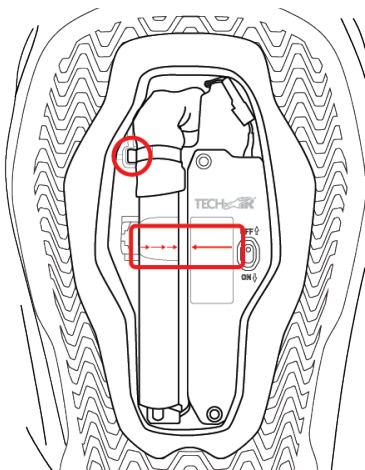


Figura 11: Instalación del Inflador de Gas (1)

Para poder volver a utilizar el Sistema, deberá ENCENDERLO para restablecer su funcionamiento normal. Simplemente, volver a colocar el Interruptor de Modo Envío (8) en la posición on (ENCENDIDO). Por último, cerrar la cubierta superior posterior (3) y la Cremallera del Protector Posterior y, realizar un Control del Sistema.

¡IMPORTANTE! Por último, encender el Sistema y verificar que funcione correctamente comprobando el estado de la Pantalla Led, según se describe en el Manual del Usuario suministrado con el Sistema. Si el Sistema no funciona como se espera, repetir las instrucciones mencionadas anteriormente y/o contactar con el Soporte Técnico de Tech-Air[®] para recibir asistencia.

REEMPLAZO DEL INFLADOR DE GAS - GUÍA RÁPIDA:

1. Abrir la Cubierta Superior posterior (3);
2. Desconectar la Batería del Sistema colocando el Interruptor de Modo Envío (5) en la posición OFF (APAGADO);
3. Cerrar la Cubierta Superior posterior (3) y retirar el Airbag (6) del chaleco;
4. Realizar la Prueba de Integridad del Airbag;
5. Reinsertar el Airbag (6) nuevamente en el chaleco y abrir la Cubierta Superior posterior (3);
6. Retirar del Soporte Elástico (8) y desconectar el Conector del Squib (7);
7. Extraer el Inflador de Gas (1) levantándolo;
8. Desenroscar el Inflador de Gas (1) vacío del Airbag (6) y marcarlo con una X;
9. Atornillar de nuevo el Inflador de Gas (1) en el Airbag (6) girándolo en sentido de las agujas del reloj;
10. Instalar de nuevo el Inflador de Gas (1) de nuevo en la carcasa empujándolo a su posición;
11. Acoplar el Conector del Squib (7) del Inflador de Gas (1) y enganchar el Soporte Elástico (8);
12. Conectar la Batería del Sistema colocando el Interruptor de Modo Envío (5) en la posición ON (APAGADO);
13. Cerrar la Cubierta Superior posterior (3);
14. Realizar una verificación del Sistema

5. Seguridad y Almacenaje

El Inflador de Gas (1) está clasificado como una mercancía peligrosa. Por lo tanto, debe observarse el máximo cuidado al manipularlo.

Antes de usarlo, el Inflador de Gas (1) debe ser inspeccionado para detectar posibles abolladuras, perforaciones u otros daños. Si el Inflador de Gas (1) está dañado de alguna manera, NO utilizar el Inflador de Gas (1) y contactar al Soporte Técnico de Alpinestars Tech-Air®.

¡IMPORTANTE! No almacenar en ningún caso el Inflador de Gas (1) cerca de las baterías (de cualquier tipo y composición química).

Temperatura de Almacenamiento: de -20°C a +60°C

¡ADVERTENCIA! CONSERVAR LOS INFLADORES DE GAS (1) EN UN LUGAR FRESCO Y SECO. LA EXPOSICIÓN AL CALOR HARÁ QUE AUMENTE LA PRESIÓN EN EL INFLADOR DE GAS (1) NO ALMACENAR NUNCA EL(LOS) INFLADOR(ES) DE GAS EN LUGARES DONDE PUEDAN ESTAR CERCA DE LLAMAS, CIGARRILLOS ENCENDIDOS, O CUALQUIER FUENTE DE CALOR, O SUSTANCIAS SÓLIDAS O LÍQUIDAS INFLAMABLES (POR EJEMPLO, PINTURAS, ALCOHOL, COMBUSTIBLE, ETC.) O GAS.

¡IMPORTANTE! Conservar el(los) Inflador(es) de Gas (1) dentro del embalaje original hasta que sea necesario para el servicio.

6. Transporte

El Inflador de Gas (1) es clasificado como:

Número de Identificación	UN3268
Clasificación de Peligro	Clase 9
Nombre correcto de envío	Dispositivo de Seguridad, Activado Eléctricamente.

Cualquier transporte por aire, carretera o mar debe realizarse conforme a la clasificación mencionada anteriormente.

7. Descarte



¡ADVERTENCIA! El Inflador de Gas (1) se considera un residuo especial y DEBE desecharse de acuerdo con la normativa local o devolverse a Alpinestars.

8. Asistencia Tech-Air®

En caso de dudas, contactar Alpinestars:

Correo electrónico: techairsupport@alpinestars.com

Tel: +39 0423 5286 (preguntar por el Soporte Tech-Air®)

ユーザーガイド



インフレーター交換キット

重要 - 本取扱説明書の内容をよくお読みください
安全に関する
重要な情報が記載されています。

v. 1.0



インフレーター交換キット

警告：製品のお取り扱いにはくれぐれもご注意ください

ご注意ください！ TECH-AIR®ガスインフレーターの交換作業を行う前に、このリーフレットをよく読み、これらの手順を確認してください。

ALPINESTARSは、TECH-AIR®ガスインフレーターの取り扱い中に発生した怪我について一切の責任を負いません。

目次

リーフレット ユーザーガイド凡例	2
1.はじめに	3
2.製品と必要な追加コンポーネントの概要	3
3.ガスインフレーター取り扱い	4
4.ガスインフレーター交換手順	5
5.安全性と保管方法	9
6.輸送	9
7. 廃棄	9
8.Tech-Air® サポート	9

リーフレット ユーザーガイド凡例

本取扱説明書では、お客様に適切な情報を提供するために、以下のアイコンが使用されています。

警告！ 本取扱説明書の指示内容に従わなかった場合、人身事故や物的損害を引き起こす可能性のある重要な情報です。

警告！ Tech-Air® ガスインフレーターキットに関する重要な情報を記載しています。



ヒント: Tech-Air® のシステムまたはTech-Air® ガスインフレーターキットに関する重要な情報を記載しています。

1.1.はじめに

Tech-Air®ガスインフレーターキットは、不燃性のアルゴンとヘリウムの高圧ガスインフレーターが1つ入ったボックスです。以下の Tech-Air® エアバッグシステムに取り付けられた場合、電子的に作動します：

Tech-Air® モデル	製品コード
TECH-AIR® 5 プラズマシステム	6504925

警告！ ガスインフレーターを交換する前に、この取扱説明書をよく読み、完全に理解し、安全に関するアドバイスと警告に従うことが大切です。ご不明な点がありましたら、TECH-AIR® サポートまでお問い合わせください(下記第8項を参照)。

警告！ Alpinestarsが特定のTECH-AIR®エアバッグシステムに適していると示したものの以外でのガスインフレーターを装着しないでください。

警告！ このガスインフレーターは、上記のTECH-AIR® プラズマエアバッグにのみ使用してください。 ガスインフレーターを本来の用途以外に使用しないでください。ガスインフレーターを誤用すると、人身事故や物的損害が発生する恐れがあります。

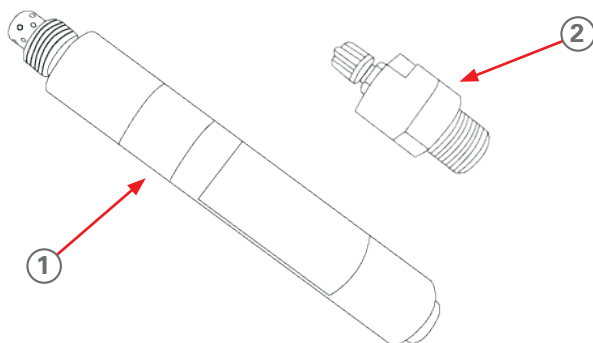
警告！ ガスインフレーターは火工品です。18歳未満の方は決して取り扱わないでください。

警告！ ガスインフレーターは、上記の Tech-Air® プラズマエアバッグへの取り付け以外の目的で使用しないでください。整備中のTech-Air®5 プラズマシステムに搭載されているガスインフレーターの適合性に関するご質問は、Alpinestars Tech-Air®サポート(下記第8項に記載)までお問い合わせください。

警告！ ガスインフレーターは、EN 16263(欧州安全規格「その他の火工品」)に従ってテストされ、認証されています。

警告！ ガスインフレーター(1)は「エアバッグ用ガス発生器」カテゴリーP1として、EU指令2013/29に準拠した認証を受けています。

2.製品と必要な追加コンポーネントの概要



1. ガスインフレーター
2. エアバッグ健全性テスト用アダプターバルブ

図1: ガスインフレーターおよびエアバッグ健全性テスト用アダプターバルブ

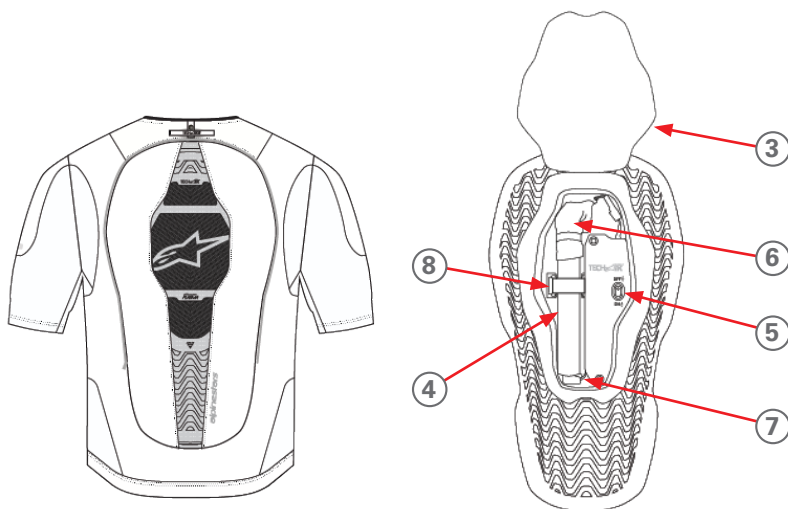


図2:システム概要、バックプロテクター側

- 3. 上部カバー
- 4. ガスインフレーター収納部
- 5. シッピングモードスイッチ
- 6. エアバッグ
- 7. スクイブコネクター
- 8. 伸縮ホルダー

3. ガスインフレーターの手取り扱い

Tech-Air®システムのガスインフレーター(1)を交換する際は、本書に記載された指示に必ず従ってください。

ガスインフレーター(1)を取り扱う際は、火災伝播の可能性(化繊の衣服の着用)や電気ショック(絶縁性のない靴など)を避けるため、適切な衣服と靴を着用してください。Alpinestarsは、Tech-Air®システムの整備やガスインフレーター(1)の手取り扱いの際に、個人用保護具(PPE)を使用することを推奨します。これには目や顔を保護する安全ゴーグルやバイザー、手や皮膚を保護する手袋や作業着(綿素材)などが該当します。

ガスインフレーター (1) を取り扱う前に、帯電していないことを確認してください。バイクの金属部分、ラジエーター、作業ステーション(金属製の場合)、またはアースに接続されている金属体に触れないようにしてください。

ガスインフレーター (1) を不適切に扱わないでください。

ガスインフレーター (1) を絶対に改造しないでください。

ガスインフレーター (1) を投げたり、落下させたりしないでください。

ガスインフレーター (1) に穴を開けたり、焼却したりしないでください。

Tech-Air® システム整備時の留意点:

- 火花防止工具を使用することを強くお勧めします。
- 作業台の上やガスインフレーター (1) の近くに電子機器 (携帯電話、無線送信機、電子タバコ、WiFi やBluetooth などの無線送信機を搭載したノートパソコンなど) がないことを確認してください。

金属製の作業台で整備を行う場合は、感電を防ぐため、必ず作業台を接地してください。

4. ガスインフレーター交換

空のガスインフレーター(1)を交換するには、以下の指示に従う必要があります。

警告! 本取扱説明書の冒頭に記載されているTech-Air®システムは、ガスインフレーター(1)の交換をセルフサービスで行うことができますが、これはガスインフレーター(1)の取扱いと交換が許可されている国に所在するユーザーのみが対象となります。認可された国の完全なリストについては、Tech-Air® アプリのドキュメントのセクションを参照してください。

警告! TECH-AIR® 5 プラズマエアバッグシステムは、必ずガスインフレーター (1) をシステムに取り付けた状態で使用してください。

4.1 システムをオフにする

以下の操作を行う前に、ユーザーはまずシステムをオフにする必要があります。エアバッグコントロールユニット(ACU)のコンポーネントにアクセスするには、システムを平らな面(テーブルや机など)に置き、バックプロテクター側を上向きにすることをお勧めします。

バックプロテクターにアクセスするには、システムの背面にあるジッパーを開きます。開封後、マジックテープの留め具を持ち上げて取り外し、裏蓋を開けることで、エアバッグコントロールユニットのコンポーネントに簡単にアクセスできます。カバーを外したら、図3に示されているように、シッピングモードスイッチ(5)をオフの位置に切り替えて、システムをシッピングモードに設定する必要があります。

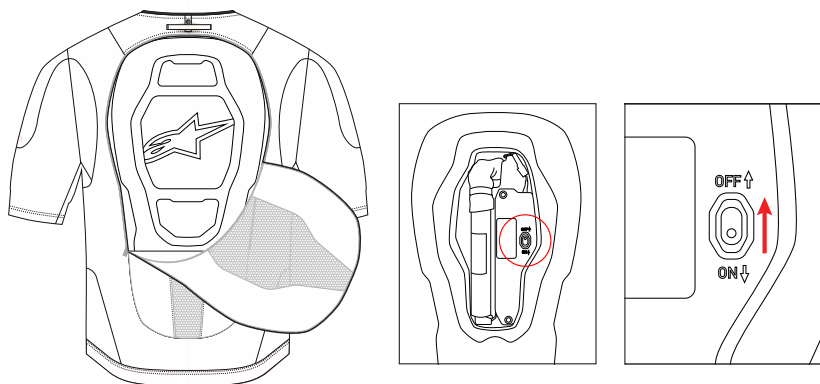


図3: エアバッグコントロールユニットとシッピングモードスイッチ

4.2 エアバッグ健全性テスト

エアバッグの健全性試験を行うには、Tech-Air®エアバッグシステムに加えて以下のコンポーネントが必要です。

1. エアバッグ健全性テスト用アダプターバルブ(2) (以後アダプターバルブ)はAlpinestarsが提供するもので、Tech-Air® 5 プラズマシステムに同梱されています。アダプターバルブは、エアバッグ健全性テストを行うために必要です。エアバッグ健全性テストは、エアバッグが作動するたびに行う必要があります。アダプターバルブは必ず手元に保管しておいてください。

2. エアコンプレッサーまたは自転車用ポンプ

3. マノメーター(0.1~1barまで測定可能なもの)

下の図4に示すように、アダプターバルブからキャップを外してください。

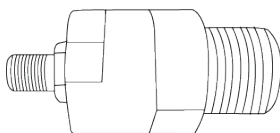


図4: アダプターバルブ

TECHSTAR 5 PLASMA INFLATOR REPLACEMENT KIT

次に、エアバッグの左下にある排気弁(デフレーションバルブ)にアクセスする必要があります。排気弁にアクセスするには、まずベストからエアバッグの下部を取り外し、次に図5に示されているように、2つの側面の接続ループL(左)とR(右)を取り外します。

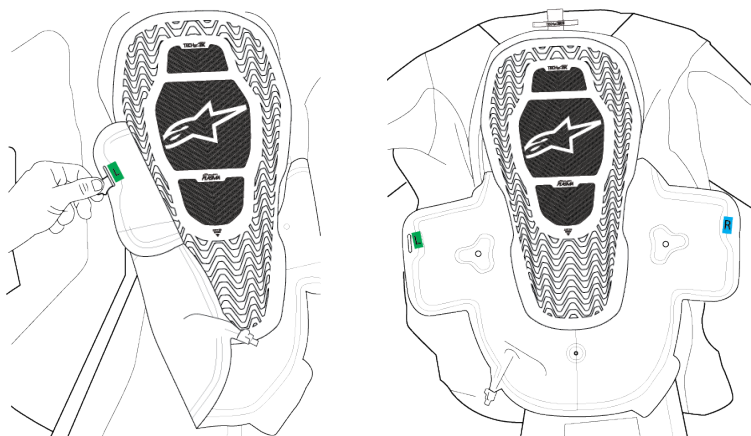


図5:エアバッグ健全性テスト用エアバッグ準備完了

次に、図6に示されているように、アダプターバルブ(2)の広い方の端を排気弁にねじ込みます。この際、エアバッグ(6)がテストを行う平面上で完全に広がった状態であることを確認してください。

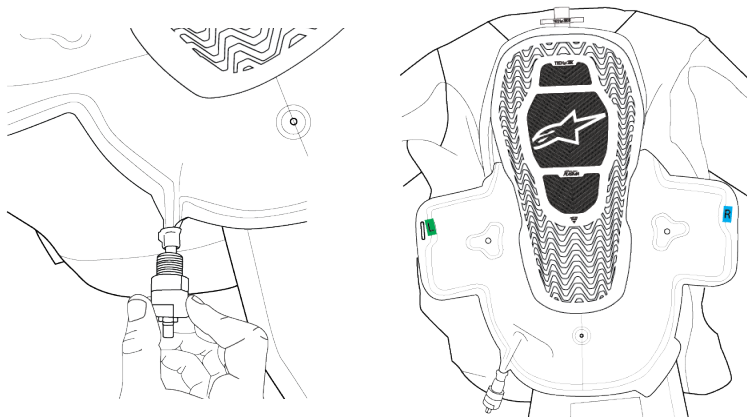


図6: デフレーションバルブにねじ込まれたアダプターバルブ

次に、マノメーター付きの空気源(エアコンプレッサーまたは自転車用ポンプなど)をアダプターバルブの細い方に接続し、以下の指示に従ってエアバッグの健全性テストを実行します。

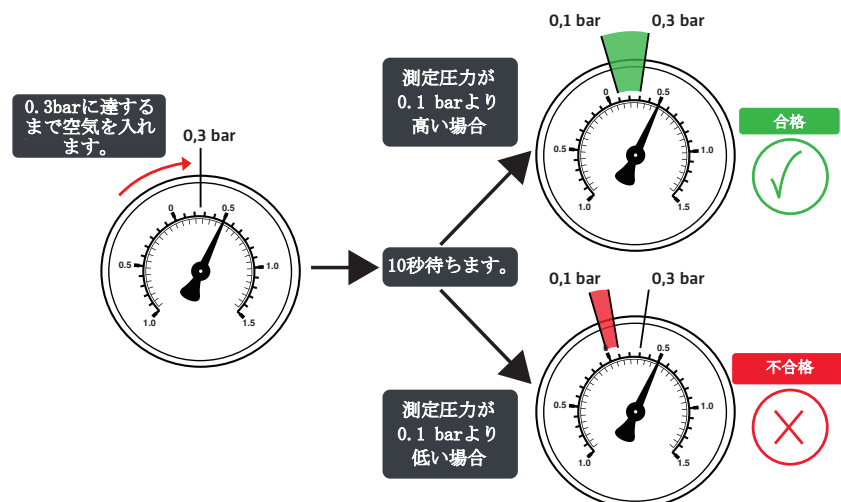


図6:エアバッグ健全性テスト

警告! エアバッグ健全性テストが不合格の場合、エアバッグ(6)は絶対に使用せず、Alpinestars正規サービスセンターで交換してください。不合格の場合、エアバッグ(6)が損傷しており、事故や衝突時に作動しないことを意味します。

警告! エアバッグ健全性テストの結果に疑問や質問がある場合は、必ず認定サービスセンターに連絡するか、Alpinestars Tech-Air[®] サポートに直接お問い合わせください。

テスト結果が正常で、エアバッグ (6) がテストに合格した場合は、エアバッグ (6) からマノメーターとアダプターバルブを取り外してください。次に、エアバッグをベストに挿入し、2つの側面の接続ループLとRを接続します。

4.3 インフレーターを取り外し

エアバッグ健全性テストが完了し、エアバッグがベストに再び挿入されたら、ガスインフレーター(1)の取り外しに進みます。まず、アッパーカバー(3)を開き、ガスインフレーター(1)から伸縮ホルダー(8)を左に引っ張り、上に持ち上げて取り外します。

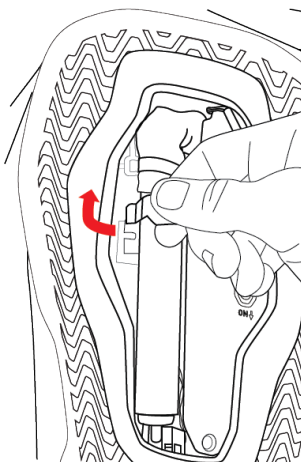


図8:ガスインフレーター(1)からの伸縮ホルダー(8)の取り外し

次に、図9に示すように、ガスインフレーター(1)を持ち上げてガスインフレーター収納部(4)から取り出し、黄色のスクイブコネクタ(7)をガスインフレーター(1)から取り外します。

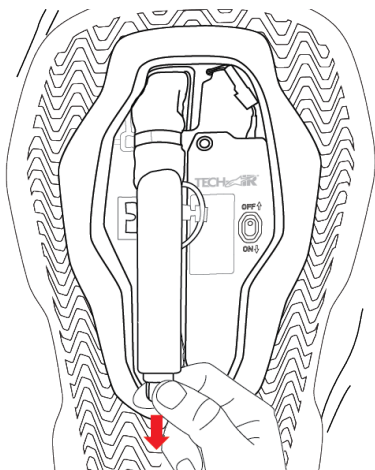


図9:スクイブコネクタの取り外し

ガスインフレーター(1)をエアバッグ(6)から手で外し、反時計回りに回し続けます。

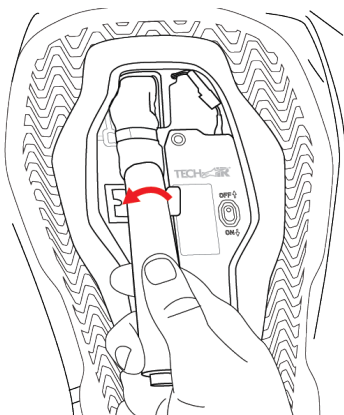


図10:ガスインフレーター(1) 取り外し

警告! 空のガスインフレーター(1)をシステムから取り外したら、新しい満タンのガス インフレーター(1)と簡単に見分けがつくように、油性マーカーを使って「X」の印を付けることを強くお勧めします。

4.4 システムの再組み立て

新しいガスインフレーター(1)をエアバッグ(6)に時計回りに回してねじ込み、しっかりとねじ込まれていることを確認してください。

次に、図11に示されているように、ガスインフレーター(1)をガスインフレーター収納部(4)に押し込み、元の位置に戻します。ガスインフレーター(1)の上部にある金属製の留め具が収納部の左側に位置していることを確認してください。図11のように、ガスインフレーター(1)のラベルとエアバッグコントロールユニット(ACU)カバーのラベルの両方の線が一直線上になるようにすることが重要です。

次に、ガスインフレーター(1)をスクイブコネクター(7)に接続し、シリンダーが収納部に正しく挿入されるまで、伸縮ホルダー(8)を左に引っ張って固定します。

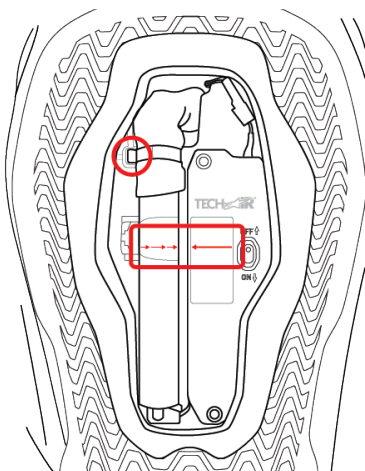


図11:ガスインフレーター (1) の取り付け

システムを再び使用するには、システムをオンにして通常動作に戻す必要があります。シッピングモードスイッチ(8)をオンに戻すだけで、システムをオンにすることができます。最後に、背面にあるアッパーカバー(3)とバックプロテクターファスナーを閉じ、システムチェックを実行します。

警告! 最後に、システムをオンにし、システム付属のユーザーマニュアルに記載されているように、LEDディスプレイの状態を確認し、システムが正しく機能していることをチェックします。システムが期待通りに機能しない場合は、上記の指示を繰り返すか、Tech-Air® サポートまでお問い合わせください。

ガスインフレーター交換 - クイックガイド:

1. 背面のアップパーカバー(3)を開けます。
2. システムの SHIPPING モードスイッチ(5)をオフに切り替えて、システムのバッテリーを切断します。
3. 背面のアップパーカバー(3)を閉じ、ベストからエアバッグ(6)を取り外します。
4. エアバッグの健全性テストを行います
5. エアバッグ(6)をベストに戻し、背面のアップパーカバー(3)を開きます。
6. 伸縮ホルダー(8)を取り外し、スクイブコネクタ(7)を抜きます。
7. ガスインフレーター(1)を持ち上げて取り出します
8. エアバッグ(6)から空のガスインフレーター(1)を緩めて取り外し、X印を付けます。
9. 新しいガスインフレーター(1)を時計回りに回してエアバッグ(6)に取り付けます
10. ガスインフレーター(1)を収納部に押し込んで取り付けます。
11. ガスインフレーター(1)スクイブコネクタ(7)を接続し、伸縮ホルダー(8)を固定します。
12. システムの SHIPPING モードスイッチ(5)をオンにして、システムのバッテリーを接続します。
13. 背面のアップパーカバー(3)を閉じます。
14. システムチェックを行います

5. 安全性と保管方法

ガスインフレーター(1)は危険物に分類されます。したがって、ガスインフレーター(1)の取り扱いには、最高レベルの注意が必要です。

使用する前に、ガスインフレーター(1)にへこみ、パンク、その他の損傷がないか点検してください。もしガスインフレーター(1)が破損している場合は、ガスインフレーター(1)を使用せず、Alpinestars Tech-Air® サポートまでご連絡ください。

警告! ガスインフレーター(1)は、バッテリー(種類や化学的性質を問わない)と絶対に一緒に保管しないでください。

保管温度: -20°C ~ +60°C

警告! ガスインフレーター(1)は、乾燥した涼しい場所に保管してください。熱にさらされると、ガスインフレーター(1)の圧力が上昇します。ガスインフレーターを、炎、火のついたタバコ、その他の熱源、または可燃性の固体や液体に近づく可能性のある場所に保管してはいけません。(例: 塗料、アルコール、燃料など)またはガスの近くに保管しないでください。

警告! ガスインフレーター(1)は、修理に出すまで元の梱包の中に入れておいてください。

6. 輸送 12

ガスインフレーター(1)は以下に分類されます。

識別番号 UN3268

危険等級 第9分類

出荷時の品名 安全装置(電気により作動するもの)

空輸、陸上輸送、海上輸送のいずれにおいても、上記の区分に従わなければなりません。

7. 処分

警告! ガスインフレーター(1)は特別廃棄物とみなされ、現地の法規に従って廃棄するか、Alpinestars に返送してください。

8. Tech-Air® サポート

ご不明な点がございましたら、Alpinestars(アルパインスターズ)までお問い合わせください:

メール: techairsupport@alpinestars.com

電話: +39 0423 5286 (Tech-Air® に関するサポート)

用户指南



充气装置更换套件

请务必阅读此手册。
内含关键安全信息。

v. 1.0



充气装置更换套件

警告：小心操作

注意！ 请先仔细阅读本说明页，并确保您理解这些说明，再更换 TECH-AIR® 气体充气装置。

对于操作 TECH-AIR® 气体充气装置时造成的伤害，ALPINESTARS 概不负责。

目录

说明页 用户指南 图例	2
1. 简介	3
2. 产品和所需附加组件概述	3
3. 操作气体充气装置	4
4. 气体充气装置更换说明	5
5. 安全与储存	9
6. 运输	9
7. 处置	9
8. Tech-Air® 支持	9

说明页用户指南图例

本文档的图文含义如下：

警告！ 提供关键信息，如不遵循，可能会造成人身伤害或 财产损失。

重要事项！ 提供有关 Tech-Air® 气体充气装置套件的重要信息。



提示： 提供有关 Tech-Air® 系统或 Tech-Air® 气体充气装置的实用建议。

1. 简介

Tech-Air[®] 气体充气装置套件是一个装有单件非易燃氦气和氦气高压烟火式气体充气装置的盒子，当专门安装在下列 Tech-Air[®] 安全气囊系统中时，可通过电子方式激活：

Tech-Air [®] 型号	产品代码
Tech-Air [®] 5 PLASMA 系统	6504925

警告！ 更换气体充气装置前，请务必仔细阅读本说明页，完全理解并遵守安全建议和警告。如有任何疑问，请联系 TECH-AIR[®] 支持（参见下文第 8 节）。

警告！ 请勿尝试安装 ALPINESTARS 指定的适用于特定 TECH-AIR[®] 安全气囊系统的气体充气装置类型以外的气体充气装置。

警告！ 本气体充气装置只能用于上述 TECH-AIR[®] 5 PLASMA 安全气囊系统。请勿将气体充气装置用于其他用途。误用气体充气装置可能导致人身伤害和/或财产损失。

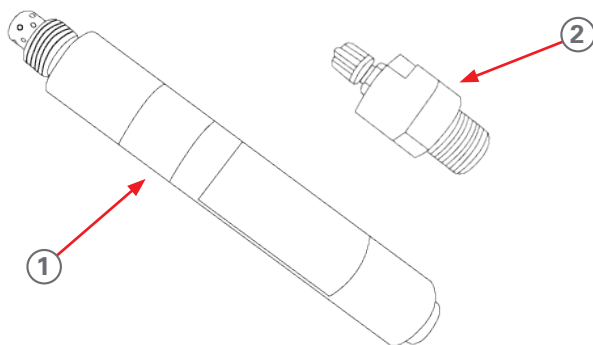
警告！ 气体充气装置属于烟火制品，未满 18 岁者不得操作。

重要事项！ 除安装到上述 Tech-Air[®] 5 PLASMA 安全气囊系统中外，请勿将气体充气装置用于任何其他目的。如对气体充气装置是否适用于正在维修的 Tech-Air[®] 5 PLASMA 系统有任何疑问，请联系 Alpinestars Tech-Air[®] 支持（如下面第 8 节所示）。

重要事项！ 气体充气装置依据 EN 16263（欧洲“其他烟火制品”安全标准）进行测试和认证。

重要事项！ 气体充气装置（1）属于 P1 类“安全气囊充气器”，并依据欧盟指令 2013/29 经过认证。

2. 产品和所需附加组件



1. 气体充气装置
2. 安全气囊完整性测试用转接阀

图 1： 安全气囊完整性测试用气体充气装置和转接阀

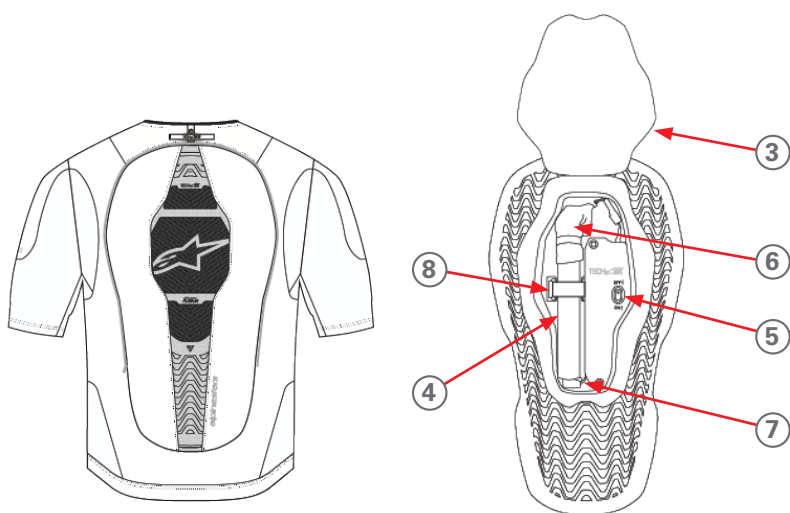


图 2： 系统概览，背部保护装置侧面

- 3. 上盖
- 4. 气体充气装置外罩
- 5. 航运模式开关
- 6. 安全气囊
- 7. 引爆连接器
- 8. 弹性支架

3. 操作气体充气装置

在更换Tech-Air[®] 系统中的气体充气装置（1）时，请确保严格遵守本文件提供的说明。

在操作气体充气装置（1）时，请确保您穿着合适的衣服和鞋子，以避免任何火焰传播的可能性（即不要穿化纤衣服）和电击（即不要穿非隔离鞋）。Alpinestars 建议在维修 TECH-AIR[®]系统和/或操作气体充气装置（1）时使用个人防护设备（PPE），例如：用于保护眼部/脸部的安全护目镜或面罩、用于保护手部/皮肤的手套和工作服（由棉质材料制成）。

操作气体充气装置（1）前，应确保其不带电，即避免接触自行车的金属部件、散热器、工作台（如由金属制成）或任何接地的金属体。

切勿误操作气体充气装置（1）。

切勿以任何方式篡改气体充气装置（1）。

切勿抛掷气体充气装置（1）或使其掉落。

切勿试图刺穿或焚烧气体充气装置（1）。

在维修 Tech-Air[®] 系统期间：

- 极力建议使用防火花工具。
- 确保工作台上或气体充气装置（1）附近没有电子设备（如手机、无线电发射器、电子香烟、带有WiFi 或蓝牙等有源无线电发射器的笔记本电脑等）。

如在金属工作台进行维修，应始终保持工作台接地，以防止触电。

4. 气体充气装置更换说明

要更换空的气体充气装置 (1)，用户必须严格遵守以下说明。

警告！ Tech-Air[®] 5 PLASMA 系统提供可自行维修的气体充气装置 (1) 更换服务，但仅限于位于授权操作和更换气体充气装置 (1) 国家 / 地区的用户。有关授权国家/地区的完整列表，请参阅 Tech-Air[®] 应用程序中的文档部分。

警告！ 在使用 Tech-Air[®] 5 PLASMA 安全气囊系统时，始终须将气体充气装置 (1) 安装在系统中。

4.1 关闭系统

在执行以下任何操作之前，用户必须先关闭系统。为了接触安全气囊控制单元组件 (ACU)，建议将系统放在一个平坦的表面上（如桌子或书桌），并将背部保护装置朝上。

打开系统背面的拉链，即可接触到背部保护装置 (4)。打开后，用户可以通过抬起并拆下魔术贴封口来打开后盖，轻松接触安全气囊控制单元组件。取下后盖后，用户可将航运模式开关 (5) 切换到关闭 (OFF) 位置，如图 3 所示，将系统置于航运模式。

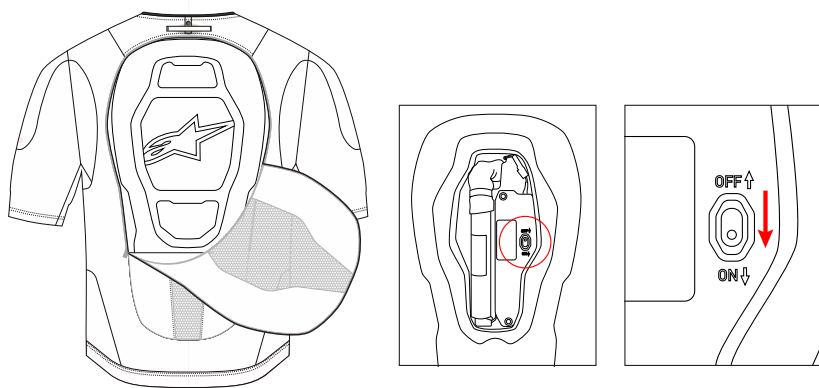


图 3：安全气囊控制单元和航运模式开关

4.2 安全气囊完整性测试

为了进行安全气囊完整性测试，除 Tech-Air[®] 安全气囊系统外，还需要以下组件：

1. 安全气囊完整性测试用转接阀 (2) - 此后称为转接阀 - 由 Alpinestars 提供，装在 Tech-Air[®] 5 PLASMA 系统包装盒内。对安全气囊进行完整性测试时需要使用转接阀。请务必随身携带，以备以后每次安全气囊展开时进行安全气囊完整性测试。

2. 空气压缩机或自行车充气装置

3. 压力计，可读取 0.1 至 1 巴测量值

请如下图 4 所示拧开转接阀的盖帽。

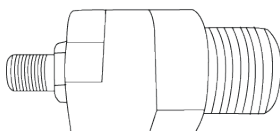


图 4：转接阀

TECH⁵ PLASMA

INFLATOR REPLACEMENT KIT

接下来，您需要打开位于安全气囊左下角的放气阀。要打开放气阀，您必须先从前背心取下安全气囊的下半部分，然后拆下两个侧面的连接环 L（左）和 R（右），如下图所示。

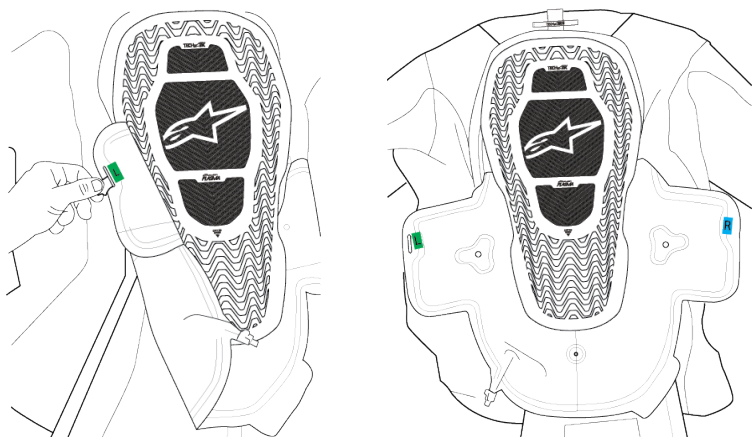


图 5：安全气囊准备进行安全气囊完整性测试

接下来，如图 6 所示，将转接阀（2）的宽端拧到放气阀上，确保安全气囊（6）在测试的平面上完全展开。

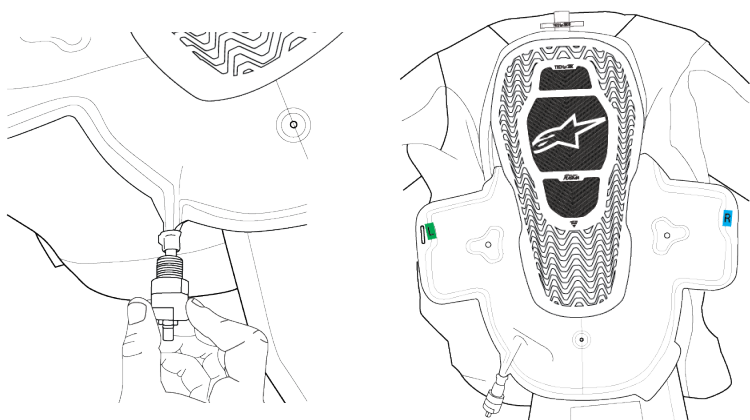


图 6：转接阀拧在放气阀上

接下来，将带有压力计的气源（如空气压缩机或自行车充气装置）连接到转接阀的窄端，然后按照以下说明对安全气囊进行完整性测试：

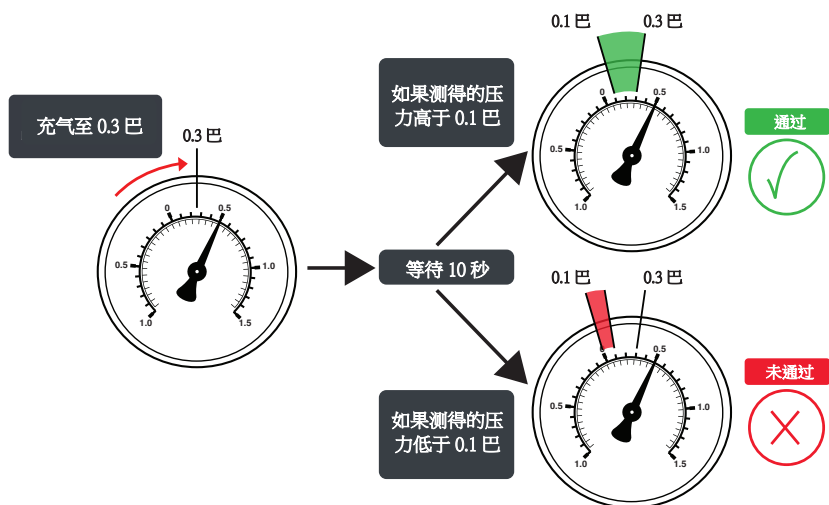


图 6：对安全气囊进行完整性测试；

警告！ 如安全气囊未通过完整性测试，则必须由 Alpinestars 授权的服务中心更换安全气囊（6），并且不得使用该系统。未通过测试意味着安全气囊（6）已损坏，在发生事故或碰撞时不会展开。

重要事项！ 如对安全气囊完整性测试结果有任何疑问或问题，请务必联系授权服务中心或直接联系 Alpinestars Tech-Air[®] 支持。

如测试结果为通过，并且安全气囊（6）通过测试，则断开带有压力计的气源和安全气囊（6）上的转接阀。然后，将安全气囊重新插入背心，并连接两个侧面的连接环 L 和 R。

4.3 拆卸气体充气装置

安全气囊完整性测试完成后，将气囊重新插入背心，即可开始拆卸气体充气装置（1）。首先，您需要打开上盖（3），将弹性支架（8）向左拉起再向上提起，从气体充气装置（1）上取下弹性支架（8）。

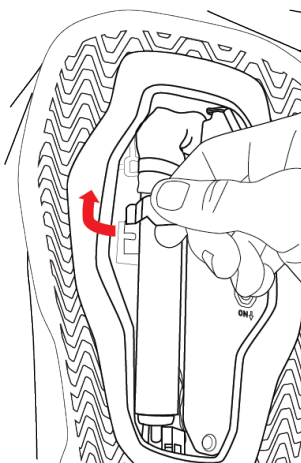


图 8：从气体充气装置（1）上取下弹性支架（8）

接下来，如图 9 所示，将气体充气装置（1）向上抬起，并断开充气装置（1）上的黄色引爆连接器（7），将气体充气装置（1）从充气装置外罩（4）中弹出。

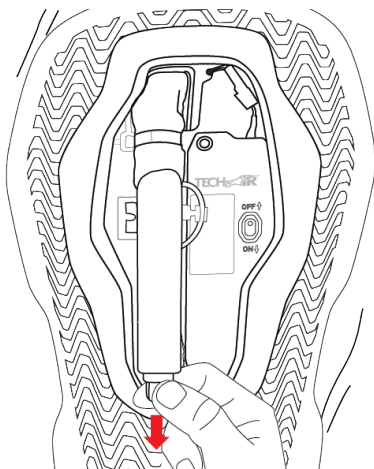


图 9：拆卸引爆连接器

现在用手从安全气囊（6）上拧下气体充气装置（1），继续逆时针旋转，直到将其卸下。

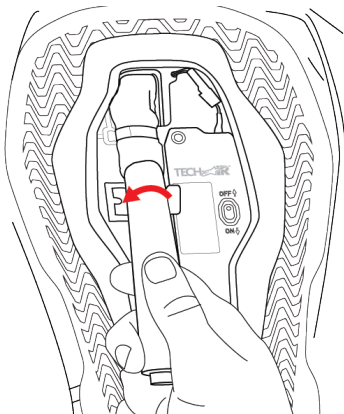


图 10：断开气体充气装置（1）的连接

重要事项！ 我们建议，从系统中卸下空的气体充气装置（1）后，用永久性马克笔标记“X”，以便与满的新气体充气装置（1）区分开来。

4.4 系统重新组装

请将新的气体充气装置（1）顺时针拧到安全气囊（6）上，并确保拧紧。

接下来，如图 11 所示，将气体充气装置（1）推入到位，将其装回气体充气装置外罩（4）。请检查并确保气体充气装置（1）顶部的金属扣位于外罩左侧内侧。请务必将气体充气装置（1）标签和安全气囊控制单元（ACU）盖标签上的线条对齐，如下图 11 所示。

接下来，将气体充气装置（1）连接到引爆连接器（7），然后将弹性支架（8）向左拉，直到气缸正确插入外罩，此时弹性支架已插入。

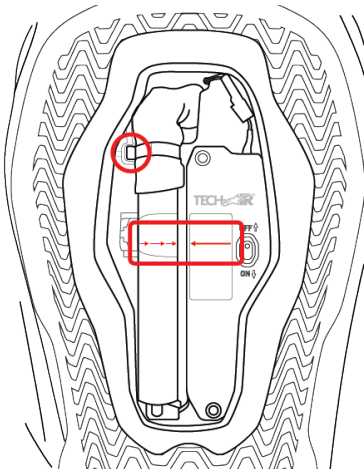


图 11：气体充气装置（1）安装

为了能够再次使用系统，您需要打开系统，使其恢复正常操作。只需将航运模式开关切换回开启（ON）位置即可。最后，关闭后上盖（3）和背部保护装置拉链，并执行系统检查。

重要事项！ 最后，按照系统随附的《用户手册》所述，打开系统并通过检查 LED 显示屏的状态来验证系统是否正常工作。如系统未按预期运行，请重复上述说明和/或联系 Tech-Air[®] 支持寻求帮助。

气体充气装置更换 – 快速指南：

1. 打开后上盖 (3)；
2. 关闭系统航运模式开关 (5)， 断开系统电池连接；
3. 关闭后上盖 (3)，从背心中取出安全气囊 (6)；
4. 进行安全气囊完整性测试；
5. 将安全气囊 (6) 重新装入背心，并打开后上盖 (3)；
6. 拆下弹性支架 (8)，拔下引爆连接器 (7)；
7. 向上提起气体充气装置 (1)，将其取出；
8. 从安全气囊 (6) 上拧下空的气体充气装置 (1)，并在上面画上 X 标记；
9. 将新的气体充气装置 (1) 顺时针拧到安全气囊 (6) 上；
10. 将气体充气装置 (1) 推入到位，将其装回外罩；
11. 连接气体充气装置 (1) 的引爆连接器 (7)，并插入弹性支架 (8)；
12. 将系统航运模式开关 (5) 切换到开启位置，连接系统电池；
13. 关闭后上盖 (3)；
14. 对系统进行检查

5. 安全和储存

气体充气装置 (1) 被归类为危险品。因此，在操作气体充气装置 (1) 时必须格外小心。

使用前，应检查气体充气装置 (1) 是否有凹痕、穿孔或其他损坏。如果气体充气装置 (1) 以任何方式损坏，请勿使用气体充气装置 (1)，并联系 Alpinestars Tech-Air[®] 支持。

重要事项！ 气体充气装置 (1) 和电池（任何类型和化学性质）应该分开存放。

储存温度：-20° C 至 +60°

警告！ 将气体充气装置 (1) 存放在阴凉干燥处。受热会导致气体充气装置 (1) 内压升高。切勿将气体充气装置 (1) 存放在可能接近火焰、点燃的香烟或任何热源或易燃固体或液体物质（如油漆、酒精、燃料等）或气体之处。

重要事项！ 将气体充气装置 (1) 留在原包装内，直到需要维修时再取出。

6. 运输

气体充气装置 (1) 被归类为：

识别号 UN3268

危险分类 第 9 类

正式运输名称 安全装置，电动启动

任何空运、陆运或海运均须遵守上述分类。

7. 处置



警告！ 气体充气装置 (1) 被视为特殊废弃物，须按照当地法规进行处置或退回 Alpinestars。

8. Tech-Air[®] 支持

如有疑问，请联系 Alpinestars：

电子邮件：techairsupport@alpinestars.com

电话：+39 0423 5286（请求 Tech-Air[®] 支持）

GEBRUIKERSHANDLEIDING

TECH-R⁵ *PLASMA* **INFLATOR VERVANGINGSSET**

**BELANGRIJK - LEES DEZE BIJSLUITER
VEILIGHEIDSKRITISCHE INFORMATIE BINNENIN**

v. 1.0



WAARSCHUWING: VOORZICHTIG TE WERK GAAN

AANDACHT! LEES DEZE BIJSLUITER ZORGVULDIG DOOR EN ZORG DAT U DE INSTRUCTIES BEGRIJPT VOORDAT U DE TECH-AIR®GASVULSYSTEMEN GAAT VERVANGEN.

ALPINESTARS WIJST ELKE VERANTWOORDELIJKHEID AF VOOR VERWONDINGEN OPGELOPEN TIJDENS HET OMGAAN MET TECH-AIR®OPBLAASSYSTEMEN.

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzing Legenda	2
1. Inleiding	3
2. Overzicht van producten en benodigde onderdelen	3
3. Omgaan met gasinflatoren	4
4. Instructies voor het vervangen van de gasinflatoren	5
5. Veiligheid & Opslag	9
6. Transport	9
7. Verwijdering	9
8. Tech-Air® Ondersteuning	9

Legenda Gebruikershandleiding

In dit document worden de volgende pictogrammen gebruikt om informatie te geven:

WAARSCHUWING! Levert kritieke informatie die, als deze niet wordt opgevolgd, persoonlijk letsel of schade aan eigendommen kan veroorzaken.

BELANGRIJK! Levert belangrijke informatie over de Tech-Air® gasinflatorenset.



Tip: Levert nuttig advies over de Tech-Air® systemen of het Tech-Air® gasinflatorenset.

1. Inleiding

De Tech-Air® gasinflator set is een doos met één pyrotechnische hogedrukgasopblazer van onbrandbaar argon- en heliumgas, die met elektronische middelen wordt geactiveerd wanneer hij specifiek in de volgende Tech-Air® airbagsystemen wordt geïnstalleerd:

Tech-Air® Modell	Productcode
TECH-AIR® 5 PLASMA systeem	6504925

WAARSCHUWING! HET IS VAN BELANG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG TE LEZEN, VOLLEDIG TE BEGRIJPEN EN DE VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN EN WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN VOORDAT U HET GASVULSYSTEEM GAAT VERVANGEN. ALS U VRAGEN HEBT, NEEM DAN CONTACT OP MET TECH-AIR® ONDERSTEUNING (ZIE SECTIE 8 HIERONDER).

WAARSCHUWING! PROBEER GEEN ANDER GASINBLAASTOESTEL TE MONTEREN DAN DE TYPES DIE DOOR ALPINESTARS GESCHIKT BEVONDEN ZIJN VOOR HET SPECIFIEKE TECH-AIR® AIRBAGSYSTEEM.

WAARSCHUWING! DIT GASINFLATOR MAG ALLEEN WORDEN GEBRUIKT IN DE TECH-AIR® 5 PLASMA-AIRBAGSYSTEMEN ZOALS HIERBOVEN AANGEGEVEN. GEBRUIK HET GASINFLATOR NIET VOOR ANDERE DOELEINDEN DAN WAARVOOR HET BEDOELD IS. EEN VERKEERD GEBRUIK VAN HET GASINFLATOR KAN LEIDEN TOT PERSOONLIJK LETSEL EN/OF MATERIËLE SCHADE.

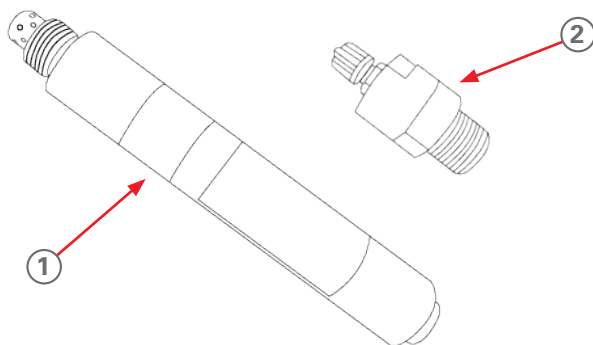
WAARSCHUWING! HET GASINFLATOR IS EEN PYROTECHNISCH ARTIKEL EN MAG NIET WORDEN GEBRUIKT DOOR PERSONEN JONGER DAN 18 JAAR.

BELANGRIJK! Gebruik het gasinflator niet voor andere doeleinden dan installatie in de Tech-Air® 5 PLASMA-airbag. Voor vragen over de geschiktheid van het gasinflator voor het Tech-Air® 5 PLASMA-systeem tijdens het onderhoud, kunt u contact opnemen met Alpinestars Tech-Air® ondersteuning (zoals aangegeven in sectie 8 hieronder).

BELANGRIJK! De gasinflatoren zijn getest en gecertificeerd volgens EN 16263 (de Europese veiligheidsnorm voor "Overige pyrotechnische artikelen").

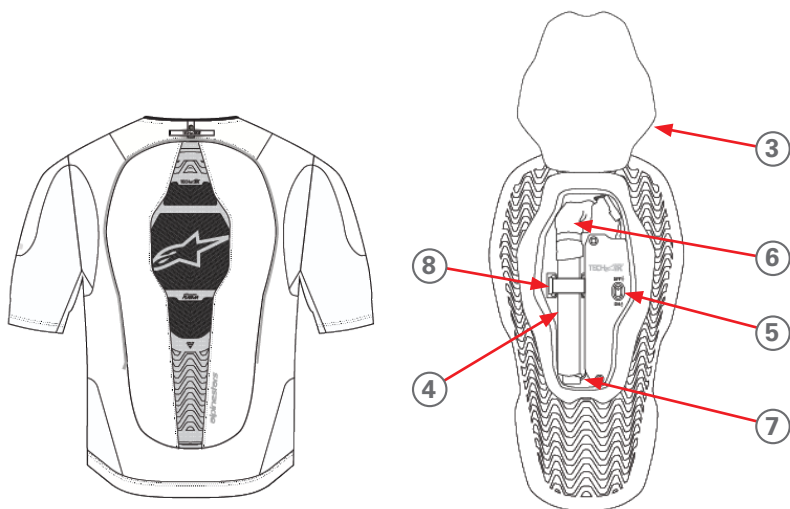
BELANGRIJK! Het gasinflator (1) wordt beschouwd als een "AIRBAG GAS GENERATOR" van categorie P1 en is gecertificeerd volgens de EU-richtlijn 2013/29.

2. Overzicht van producten en benodigde onderdelen



1. Gasinflator
2. Adapterklep voor integriteitstest van airbag

Figuur 1: Gasinflator en adapterventiel voor integriteitstest van airbag



Figuur 2: Systeemoverzicht, achterkant beschermers

- 3.** Bovenklep
- 4.** Behuizing gasinflatoren
- 5.** Schakelaar verzendmodus
- 6.** Airbag
- 7.** Aansluiting Squib
- 8.** Elastische houder

3. Omgaan met gasinflatoren

Wanneer u de gasinflatoren (1) in het Tech-Air[®] systeem vervangt, zorg er dan voor dat u de instructies in deze handleiding strikt volgt.

Wanneer u het gasinflatoren (1) hanteert, moet u ervoor zorgen dat u de juiste kleding en schoenen draagt om elke mogelijkheid van brandvoortplanting (d.w.z. draag geen synthetische kleding) en elektroshocks (d.w.z. draag geen niet-isolerende Schoenen) te voorkomen. Alpinestars raadt aan persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) te gebruiken bij het onderhoud van Tech-Air[®] systemen en/of bij het werken met een gasinflatoren (1), zoals: een veiligheidsbril of -vizier ter bescherming van de ogen/het gezicht, handschoenen en werkkleding (gemaakt van katoen) ter bescherming van de handen/huid.

Zorg ervoor dat u niet elektrisch geladen bent voordat u het gasinflatoren (1) hanteert, d.w.z. vermijd aanraking met het metalen gedeelte van de fiets, met een radiator, met het werkstation (indien metaal) of met een metalen lichaam dat met massa verbonden is.

De gasinflatoren (1) NIET verkeerd gebruiken.

Gebruik het gasinflatoren (1) op GEEN enkele wijze.

De gasinflatoren (1) NIET wegwerpen of laten vallen.

Probeer de gasinflatoren (1) NIET te doorboren of te verbranden.

Tijdens het onderhoud van het Tech-Air[®] systeem:

- wordt het gebruik van antivonkprogramma's sterk aanbevolen.
- zorg ervoor dat er geen elektronische apparaten (zoals een mobiele telefoon, radiozenders, elektronische sigaretten, laptop met actieve radiozender zoals WiFi of Bluetooth, enz.

Als een metalen werkstation wordt gebruikt voor onderhoud, moet het werkstation altijd geaard zijn om elektrische schokken te voorkomen.

4. Instructies voor het vervangen van de gasinflatoren

Om een lege gasinflatoren (1) te vervangen, moet de gebruiker de onderstaande instructies strikt volgen.

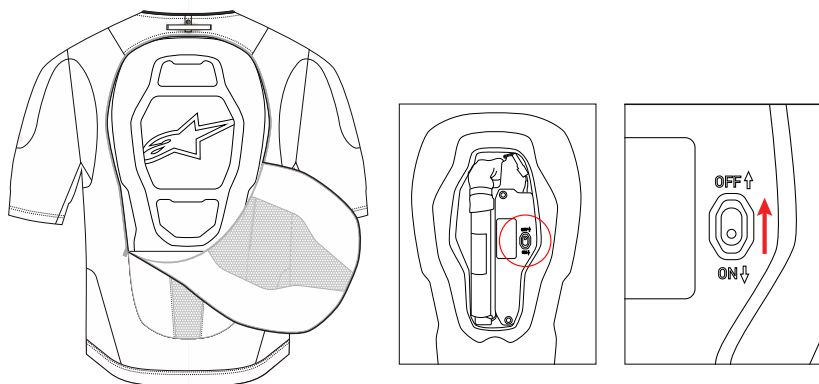
WAARSCHUWING! Het Tech-Air® 5 PLASMA-systeem biedt de mogelijkheid om de gasinflatoren (1) zelf te vervangen, maar **ALLEEN** voor gebruikers die zich in de landen bevinden waar de gasinflatoren (1) mag worden gebruikt en vervangen. Voor de volledige lijst van geautoriseerde landen zie de Documenten Sectie in de Tech-Air® App.

WAARSCHUWING! Het Tech-Air® 5 PLASMA-airbagsysteem moeten altijd worden gebruikt met het gasopblaassysteem (1) in het systeem.

4.1 Het systeem UIT schakelen

Voordat u een van de volgende handelingen uitvoert, moet de gebruiker het systeem eerst UIT schakelen. Om toegang te krijgen tot de onderdelen van de Airbag regeleenheid (ACU), wordt aanbevolen het systeem op een plat oppervlak te plaatsen (zoals een tafel of bureau), met de achterkant naar boven gericht.

Om toegang te krijgen tot de rugbescherming, opent u de rits aan de achterkant van het systeem. Na het openen heeft de gebruiker gemakkelijk toegang tot de onderdelen van de airbagregeleenheid door de achterklep te openen door deze op te tillen en de klittenbandsluiting los te maken.. Na het verwijderen van het deksel moet de gebruiker het systeem in de verzendmodus zetten door de verzendmodusschakelaar (5) in de stand OFF te zetten, zoals getoond in figuur 3.



Figuur 3: Airbagregeleenheid en verzendmodusschakelaar

4.2 Integriteitstest van de airbag

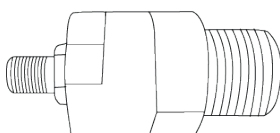
Om de integriteitstest van de airbag uit te voeren, zijn naast het Tech-Air® airbagsysteem de volgende onderdelen nodig:

1. Adapterklep voor Airbag Integriteitstest (2) - vanaf nu Adapterklep - deze wordt geleverd door Alpinestars en zit in de doos van het Tech-Air® 5 SPLASMA-systeem. De adapterklep is nodig om de integriteitstest van de airbag te kunnen uitvoeren. Houd het bij de hand voor de volgende integriteitstests van de airbag die elke keer dat de airbag wordt opgeblazen moeten worden uitgevoerd.

2. Luchtcompressor of fietspomp

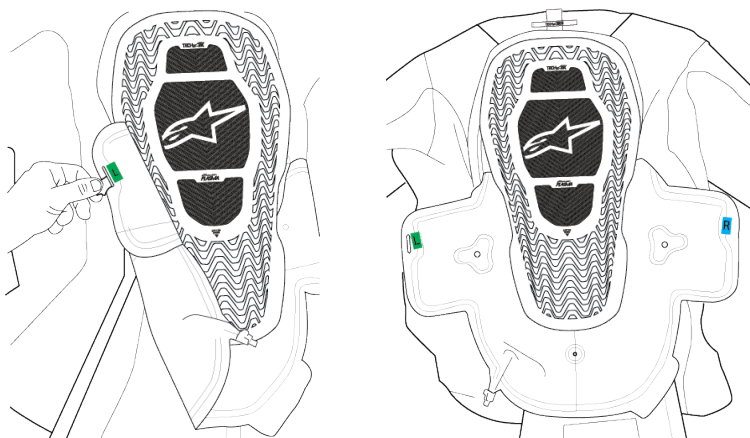
3. Manometer, kan metingen verrichten tussen 0,1 en 1 bar

Verwijder de dop van de adapterklep zoals getoond in figuur 4 hieronder.



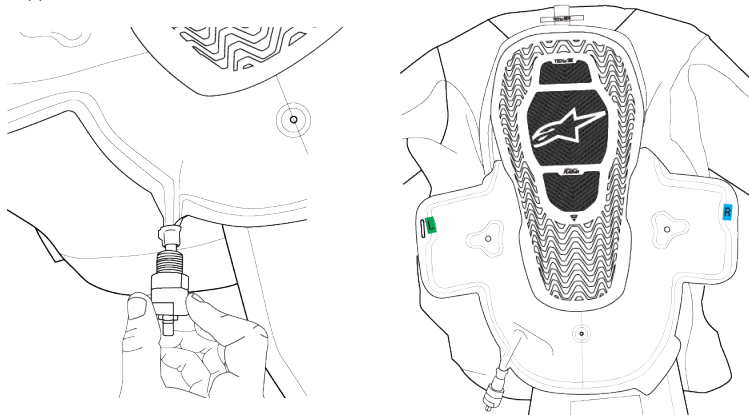
Figuur 4: Adapterklepg

Hierna moet je bij het opblaasklepje komen dat zich linksonder op de airbag bevindt. Om toegang te krijgen tot het opblaasventiel, moet u eerst het onderste deel van de airbag uit het vest halen en vervolgens de twee laterale verbindingsslussen L (links) en R (rechts) losmaken, zoals getoond in Figuur 5 hieronder.



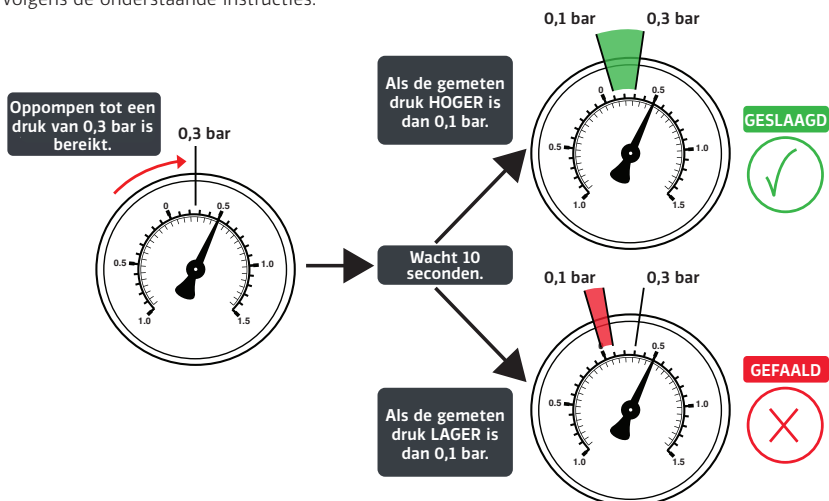
Figuur 5: Airbag klaar voor integriteitstest

Daarna schroeft u het brede uiteinde van het adapterventiel (2) op het opblaasventiel, zoals getoond in Figuur 6, waarbij u ervoor zorgt dat de airbag (6) volledig opengeklapt blijft op het vlakke oppervlak waar u de test uitvoert.



Figuur 6: Adapterventiel op het ontluichtingsventiel geschroefd

Daarna sluit u een luchtbron (d.w.z. een luchtcompressor of een fietspomp) met de manometer aan op het smalle uiteinde van het adapterventiel en voert u de integriteitstest van de airbag uit volgens de onderstaande instructies:



Figuur 6: Integriteitstest van de airbag;

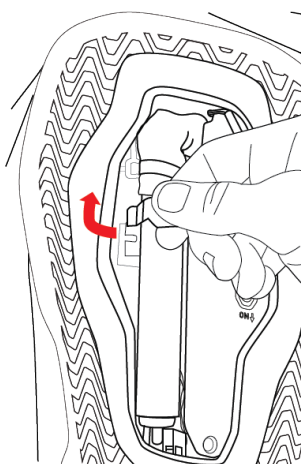
WAARSCHUWING! Als de integriteitstest van de airbag mislukt, moet de airbag (6) worden vervangen door een erkend Alpinestars-servicecentrum en mag u het systeem **NIET** gebruiken. Een mislukte test betekent dat de airbag (6) beschadigd is en niet zal ontplooiën bij een ongeval of botsing.

BELANGRIJK! Als u twijfels of vragen hebt over de resultaten van de integriteitstest van de airbag, neem dan contact op met een erkend servicecentrum of rechtstreeks met Alpinestars Tech-Air®-ondersteuning.

Als het testresultaat goed is en de airbag (6) de test heeft doorstaan, koppelt u de luchtbron met de manometer en het adapterventiel los van de airbag (6). Daarna plaatst u de airbag terug in het vest en sluit u de twee laterale verbindingsslussen L en R aan.

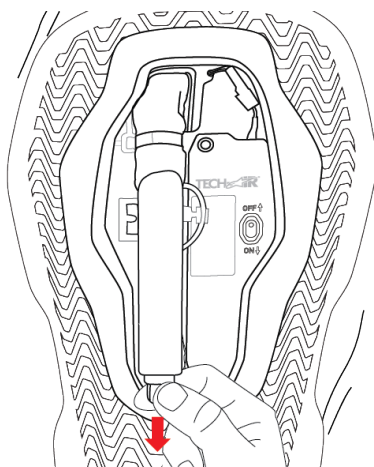
4.3 Inflator verwijderen

Als de integriteitstest van de airbag is voltooid en de airbag weer in het vest is geplaatst, kunt u verdergaan met het verwijderen van het gasinflator (1). Allereerst moet u het bovendeksel (3) openen en de elastische houder (8) van het gasinblaassysteem (1) verwijderen door er aan de linkerkant aan te trekken en het op te tillen.



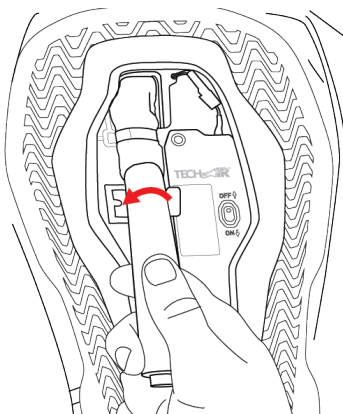
Figuur 8: De elastische houder (8) van het gasinflator(1) verwijderen

Daarna wipt u de gasvuller (1) uit de gasvulbehuizing (4) door hem op te tillen en de gele drukknopaansluiting (7) los te koppelen van de gasinflator (1), zoals getoond in figuur 9.



Figuur 9: De aansluiting van de kraanbalk verwijderen

Nu de gasinflator (1) met de hand van de airbag (6) losschroeven en linksom blijven draaien tot deze is verwijderd.



Figuur 10: De gasinflator loskoppelen (1)

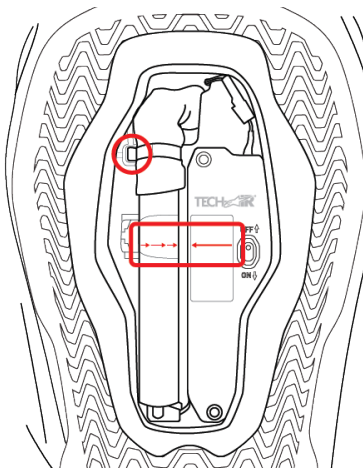
BELANGRIJK! Het wordt ten eerste aanbevolen dat wanneer het lege gasinflator(1) uit het systeem verwijderd is, het gemarkeerd wordt met een "X" met behulp van een permanente markering, zodat het gemakkelijk te onderscheiden is van het nieuwe, volle gasinflator(1).

4.4 Systeem hermontage

Bevestig de nieuwe gasinflator (1) op de airbag (6) door deze met de klok mee te draaien en te zorgen dat deze goed vastzit.

Daarna plaatst u de gasinflator (1) terug in de gasinflatorbehuizing (4) door deze in positie te duwen zoals getoond in figuur 11. Controleer of de metalen sluiting aan de bovenkant van de gasinflator (1) links in de behuizing zit. Het is belangrijk dat u de lijnen op zowel het label van de gasinflator (1) als het label van de afdekking van de airbagregeleenheid (ACU) uitlijnt, zoals geïllustreerd in figuur 11 hieronder.

Daarna sluit u de gasinflator (1) aan op de cilinder aansluiting (7) en klikt u de elastische houder (8) vast door deze naar links te trekken totdat de cilinder goed in de behuizing zit.



Figuur 11: Gasinflator (1) Installatie

Om het systeem weer te kunnen gebruiken, moet u het systeem AAN zetten om de normale werking van het systeem te herstellen. Zet gewoon de verzendmodus schakelaar terug in de stand AAN. Als laatste sluit u het achterste bovenpaneel (3) en de rits van de rugbeschermer en voert u een systeemcontrole uit.

BELANGRIJK! Als laatste schakelt u het systeem in en controleert u of het systeem correct functioneert door de status van de LED-display te controleren, zoals beschreven in de gebruikershandleiding die bij het systeem is geleverd. Als het systeem niet werkt zoals verwacht, herhaal dan de bovenstaande instructies en/of neem contact op met Tech-Air[®] ondersteuning voor assistentie.

GAS INFLATOR VERVANGEN - SNELLE HANDLEIDING:

1. Open het achterste bovendeksel (3);
2. Ontkoppel de accu van het systeem door de verzendmodusschakelaar (5) van het systeem **UIT** te zetten;
3. Sluit de achterste bovenklep (3) en verwijder de airbag (6) van het vest;
4. Voer de integriteitstest van de airbag uit;
5. Herinstalleer de airbag (6) in het vest en open de achterste bovenklep (3);
6. Verwijder de elastische houder (8) en koppel de Squib Connector (7) los;
7. Trek de gasinflatoren (1) naar buiten door hem op te tillen;
8. Draai de lege gasinflatoren (1) los van de airbag (6) en markeer deze met een X;
9. Draai de nieuwe gasinflatoren (1) met de wijzers van de klok mee op de airbag (6);
10. Installeer de gasinflatoren (1) terug in de behuizing door hem op zijn plaats te duwen;
11. Verbind de gasinflatoren (1) met de knijpconnector (7) en sluit de elastische houder (8) aan;
12. Verbind de batterij van het systeem door de verzendmodusschakelaar (5) van het systeem op **ON** te zetten;
13. Verwijder het achterste bovendeksel (3);
14. Systeemcontrole uitvoeren

5. Veiligheid & Opslag

Het gasinflatoren (1) is geclassificeerd als een gevaarlijk goed. Daarom moet uiterst voorzichtig te werk worden gegaan bij het hanteren van een gasinflatoren (1).

Voor gebruik moet het gasinflatoren (1) geïnspecteerd worden op deuken, gaten of andere beschadigingen. Als het gasinjectiesysteem (1) beschadigd is, mag u het gasinjectiesysteem (1) **NIET** gebruiken en moet u contact opnemen met Alpinestars Tech-Air® ondersteuning.

BELANGRIJK! Bewaar gasinflatoren(en) (1) nooit samen met batterijen (elk type en elke chemische samenstelling).

Bewaartemperatuur: van -20° tot +60°

WAARSCHUWING! BEWAAR HET GASINFLATOR (EN) (1) OP EEN KOELE EN DROGE PLAATS. BLOOTSTELLING AAN HITTE ZAL DE DRUK IN HET GASINFLATOR (1) STIJGEN. BEWAAR GASDRUKREGELAARS NOOIT OP PLAATSEN WAAR ZE IN DE BUURT KUNNEN KOMEN VAN VLAMMEN, AANGESTOKEN SIGARETTEN, ANDERE WARMTEBRONNEN OF ONTVLAMBARE VASTE OF VLOEIBARE STOFFEN, BIJV. VERF, ALCOHOL, BRANDSTOF, ENZ.) OR GAS.

BELANGRIJK! Laat de gasinflatoren(en) (1) in de originele verpakking zitten tot ze nodig zijn voor het onderhoud.

6. Transport

Het gasinflatoren (1) is geclassificeerd als:

Identificatienummer UN3268

Gevarenclassificatie klasse 9

Juiste verzendnaam veiligheidsapparaat, elektrisch geactiveerd

Alle transporten door de lucht, over de weg of over zee moeten gebeuren in overeenstemming met de bovenstaande classificatie.

7. Verwijdering



WAARSCHUWING! De gasinflatoren (1) wordt beschouwd als speciaal afval en MOET worden weggegooid volgens de plaatselijke voorschriften of worden teruggestuurd naar Alpinestars.

8. Tech-Air® Ondersteuning

Bij vragen, neem contact op met Alpinestars:

E-mail: techairsupport@alpinestars.com

Tel.: +39 0423 5286 (vraag naar Tech-Air® ondersteuning)

BRUGERVEJLEDNING



UDSKIFTNINGSSÆT TIL INFLATOR

**VIGTIGT LÆS DENNE VEJLEDNING
SIKKERHED KRITISK INFORMATION INDE.**

v. 1.0

TECH-AIR[®] 5 **PLASMA**

UDSKIFTNINGSSÆT TIL INFLATOR

ADVARSEL: HÅNDTER MED FORSIGTIGHED

**BEMÆRK! LÆS DENNE FOLDER OMHYGGELIGT,
OG SØRG FOR AT FORSTÅ
INSTRUKTIONERNE, FØR DU GÅR
I GANG MED AT SKIFTE TECH-
AIR[®] GASPATRONERNE.**

**ALPINESTARS FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR
FOR SKADER, DER OPSTÅR UNDER HÅNDTERING
AF TECH-AIR[®] GASINFLATORER.**

Indholdsfortegnelse

Brochure Brugervejledning Legende	2
1. Introduktion	3
2. Oversigt over produkter og nødvendige komponenter	3
3. Håndtering af gasinflator	4
4. Instruktioner til udskiftning af gasinflator	5
5. Sikkerhed & Opbevaring	9
6. Transport	9
7. Bortskaffelse	9
8. Tech-Air® Støtte	9

Brochure Brugerguide Legende

I dette dokument bruges følgende præsentationsikoner til at give information:

ADVARSEL! Indeholder vigtige oplysninger, som, hvis de ikke følges, kan forårsage personskade eller skade på ejendom.

VIGTIGT! Indeholder vigtige oplysninger om Tech-Air® gasinflatørsættet.



Tip: Giver nyttige råd om ® Tech-Air-systemet eller Tech Air-® gasinflatoren.

1. Introduktion

En Tech-Air® gasinflator kit er en kasse, der indeholder en enkelt pyroteknisk højtryksgasinflator af ikke-brændbar argon- og heliumgas, som aktiveres elektronisk, når den installeres specifikt i følgende Tech-Air® airbagsystemer:

Tech-Air® -model	Produktkode
TECH-AIR® 5 PLASMA-system	6504925

ADVARSEL! DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE BRUGSANVISNING OMHYGGELIGT, AT FORSTÅ DEN FULDT UD OG AT FØLGE SIKKERHEDSANVISNINGERNE OG ADVARSLERNE, FØR MAN GÅR I GANG MED AT SKIFTE GASPUMPEN. HVIS DU HAR SPØRGSMÅL, SKAL DU KONTAKTE® ASSISTANCE (SE AFSNIT 8 NEDENFOR).

ADVARSEL! FØRSØG IKKE AT MONTERE EN ANDEN GASPUMPE END DEN/DE TYPE(R), SOM ALPINESTARS HAR ANGIVET SOM PASSENDE TIL DEN SPECIFIKKE TECH-AIR® AIRBAGSYSTEM.

ADVARSEL! DENNE GASINFLATOR MÅ KUN BRUGES I TECH-AIR® 5 PLASMA-AIRBAGSYSTEMERNE SOM ANGIVET OVENFOR. BRUG IKKE GASPUMPEN TIL ANDET END DET, DEN ER BEREGET TIL. FORKERT BRUG AF GASPUMPEN KAN MEDFØRE PERSONSKADE OG/ELLER SKADE PÅ EJENDOM.

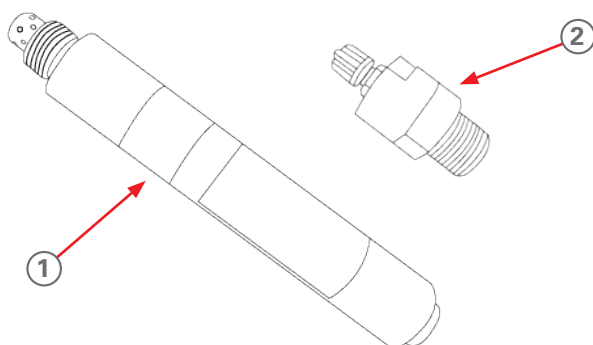
ADVARSEL! GASINFLATOREN ER EN PYROTEKNISK ARTIKEL OG MÅ IKKE HÅNTERES AF PERSONER UNDER 18 ÅR.

VIGTIGT! Brug ikke gasinflatoren til noget andet formål end installation i Tech-Air® 5 PLASMA-airbag. Kontakt Alpinestars Tech-Air® Support (som angivet i afsnit 8 nedenfor), hvis du har spørgsmål om, hvorvidt gaspumpen til Tech-Air® 5 PLASMA-systemet er egnet til service.

VIGTIGT! Gasinflatorerne er testet og certificeret i henhold til EN 16263 (som er den europæiske sikkerhedsstandard for »andre pyrotekniske artikler«).

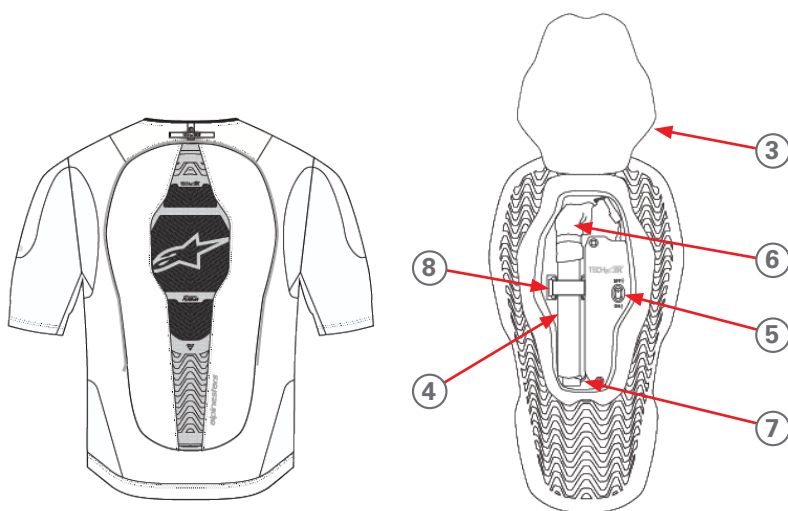
VIGTIGT! Gasinflatoren (1) betragtes som en »AIRBAG GASGENERATOR« i kategori P1 og er certificeret i henhold til EU-direktiv 2013/29.

2. Oversigt over produkter og nødvendige komponenter



1. Gasinflator
2. Adapterventil til test af airbags integritet

Figur 1: Gasinflator og adapterventil til test af airbags integritet



Figur 2: Systemoversigt, side med rygbeskyttelse

- 3. Øvre omslag
- 4. Hus til gasinflatør
- 5. Skift til forsendelsestilstand
- 6. Airbag
- 7. Squib-stik
- 8. Elastikholder

3. Håndtering af gasinflatør

Når du udskifter gasinflatoren (1) i Tech-Air[®] systemet, skal du sørge for at følge instruktionerne heri nøje.

Når du håndterer gasinflatoren (1), skal du sørge for at have ordentligt tøj og sko på for at undgå enhver mulighed for brandspredning (dvs. ikke bære syntetisk tøj) og elektrochok (dvs. ikke bære ikke-isolerende sko). Alpinestars anbefaler, at der anvendes personlige værnemidler (PPE) ved servicering af Tech-Air[®] systemer og/eller håndtering af gasinflatør (1), såsom: sikkerhedsbriller eller visir til beskyttelse af øjne/ansigt, handsker og arbejdstøj (lavet af bomuldsmateriale) til beskyttelse af hænder/hud.

Før du håndterer gasinflatoren (1), skal du sørge for ikke at være elektrisk opladet, dvs. undgå at røre ved metaldele på cyklen, en radiator, arbejdsstationen (hvis den er af metal) eller et metallegeme, der er forbundet med jord.

Håndter IKKE gasinflatoren (1) forkert.

Du må IKKE pille ved gasinflatoren (1) på nogen måde.

Kast IKKE med gasinflatoren (1), og få den ikke til at falde.

Forsøg IKKE at punktere eller brænde gasinflatoren (1).

Under service af Tech-Air[®] systemet:

- Det anbefales på det kraftigste, at man bruger anti-spark-værktøjer.

- sikre, at der ikke er elektronisk udstyr (f.eks. mobiltelefon, radiosendere, elektroniske cigaretter, bærbar computer med aktiv radiosender som WiFi eller Bluetooth osv.) på arbejdsstationen eller i nærheden af gaspumpen (1).

Hvis der bruges en arbejdsstation af metal til service, skal arbejdsbordet altid have jordforbindelse for at undgå elektrisk stød.

4. Gasinflator - instruktioner til udskiftning

For at udskifte en tom gasinflator (1) skal brugeren nøje følge nedenstående instruktioner.

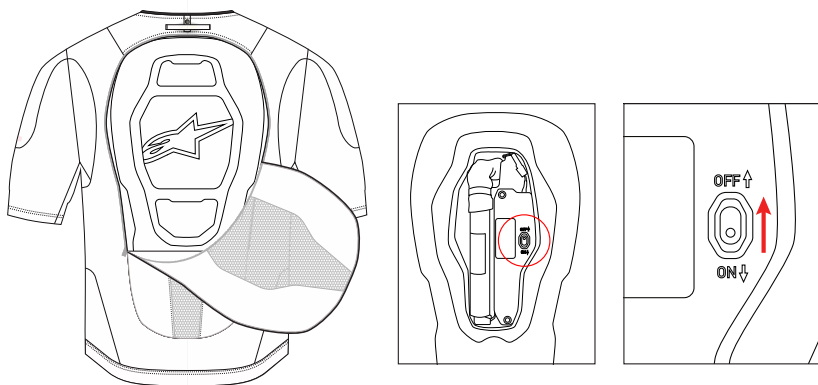
ADVARSEL! Tech-Air® 5 PLASMA-systemet giver mulighed for selvbetjent udskiftning af gasinflator (1), men KUN for de brugere, der befinder sig i de lande, der er autoriseret til håndtering og udskiftning af gasinflator (1). Den komplette liste over godkendte lande findes i afsnittet Dokumenter i Tech-Air® appen.

ADVARSEL! TECH-AIR® 5 PLASMA-airbagsystemerne skal altid bruges med gasinflatoren (1) installeret i systemet.

4.1 Slukning af systemet

Før nogen af de følgende handlinger udføres, skal brugeren først slå systemet FRA. For at få adgang til komponenterne i airbagkontrollenheden (ACU) anbefales det, at du placerer systemet på en flad overflade (f.eks. et bord eller et skrivebord) med rygbeskyttelsessiden opad.

For at få adgang til rygbeskyttelsen skal du åbne lynlåsen på bagsiden af systemet. Når den er åben, kan brugeren nemt få adgang til airbagkontrollenhedens komponenter ved at åbne bagdækslet ved at løfte det op og løsne velcrolukningen. Når dækslet er fjernet, skal brugeren sætte systemet i forsendelsestilstand ved at sætte kontakten til forsendelsestilstand (5) i positionen FRA, som vist i figure 3.



Figur 3: Airbag-kontrollenhed og kontakt til forsendelsestilstand

4.2 Test af airbaggenes integritet

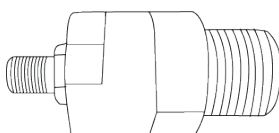
For at udføre airbagintegritetstesten er der brug for følgende komponenter ud over Tech-Air® airbagsystemet:

1. Adapterventil til airbagintegritetstest (2) - fra nu af adapterventil - denne leveres af Alpinestars og ligger i kassen med Tech-Air® 5 PLASMA-systemet. Adapterventilen er nødvendig for at kunne udføre airbag integritetstesten. Sørg for at have den ved hånden til efterfølgende airbagintegritetstest, som skal udføres, hver gang airbaggen udløses.

2. Luftpumpe eller en cykelpumpe

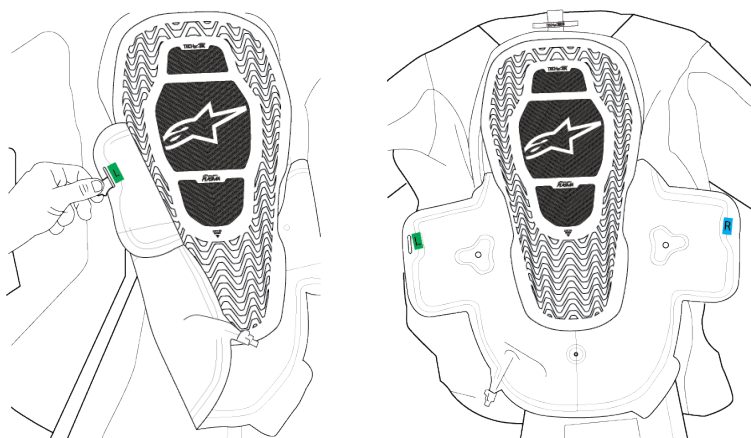
3. Manometer, der kan aflæse målinger Mellem 0,1 og 1 bar

Fortsæt med at skrue hættan af adapterventilen som vist i figure 4 herunder.



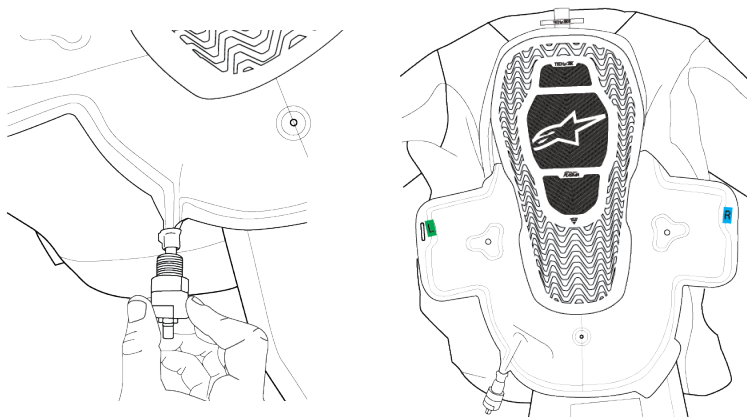
Figur 4: Adapterventil

Derefter skal du have adgang til deflationsventilen, som er placeret nederst på venstre side af airbaggen. For at få adgang til deflationsventilen skal du først fjerne den nederste del af airbaggen fra vesten og derefter løsne de to laterale forbindelsesslækker L (venstre) og R (højre), som vist i figure 5 nedenfor.



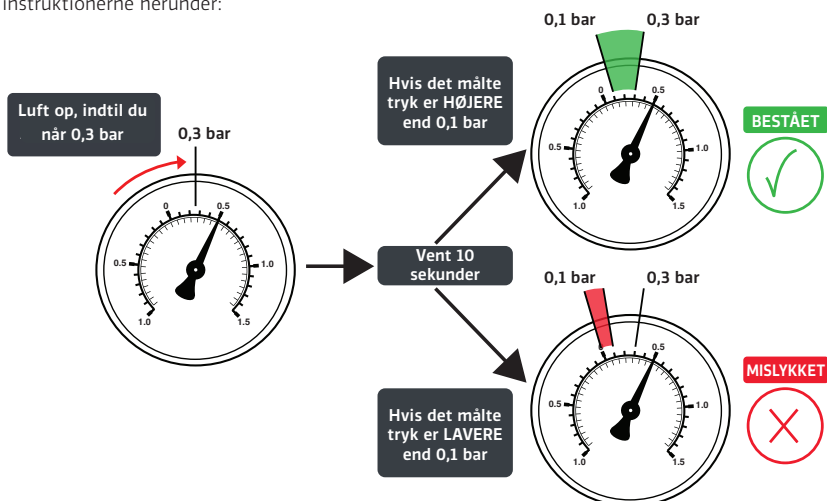
Figur 5: Airbag klar til airbag-integritetstest

Derefter skrues den brede ende af adapterventilen (2) på deflationsventilen, som vist i figur 6, og sørg for, at airbaggen (6) forbliver helt udfoldet på den flade overflade, hvor du udfører testen.



Figur 6: Adapterventil skruet på deflationsventilen

Tilslut derefter en luftkilde (f.eks. en luftkompressor eller en cykelpumpe) med manometeret til den smalle ende af adapterventilen, og fortsæt med at udføre airbagintegritetstesten ved at følge instruktionerne herunder:



Figur 6: Test af airbags integritet;

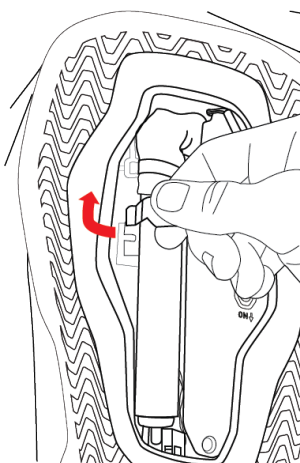
ADVARSEL! Hvis test af airbagintegritet mislykkes, skal airbaggen (6) udskiftes af et autoriseret Alpinestars-servicecenter, og systemet må IKKE bruges. En mislykket test betyder, at airbaggen (6) er beskadiget og ikke vil blive udløst i tilfælde af en ulykke eller et sammenstød.

VIGTIGT! Hvis du er i tvivl om eller har spørgsmål til resultaterne af airbagintegritetstesten, skal du kontakte et autoriseret servicecenter eller kontakte Alpinestars Tech-Air®kundeservice direkte.

Hvis testresultatet er vellykket, og airbaggen (6) har bestået testen, skal du fortsætte med at frakoble luftkilden med manometeret og adapterventilen fra airbaggen (6). Derefter skal du sætte airbaggen tilbage i vesten og forbinde de to laterale forbindelsesløkker L og R.

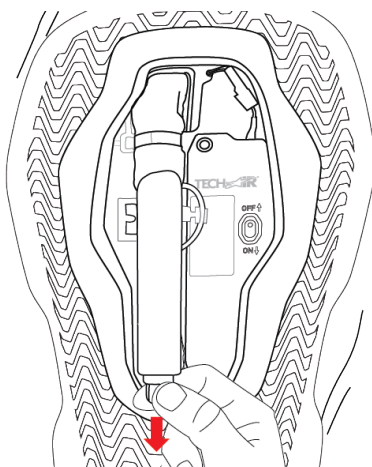
4.3 Afmontering af inflator

Når airbagintegritetstesten er gennemført, og airbaggen er sat ind i vesten igen, kan du fortsætte med at fjerne gasinflatoren (1). Først skal du åbne det øverste dæksel (3) og fjerne elastikholderen (8) fra gasinflatoren (1) ved at trække i den til venstre og løfte den op.



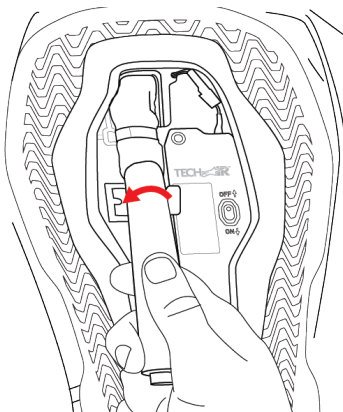
Figur 8: Fjernelse af elastikholderen (8) fra gasinflatoren (1)

Derefter tages gasinflatoren (1) ud af gasinflatorkassetten (4) ved at løfte den op og frakoble den gule squib-konnektor (7) fra gasinflatoren (1), som vist i figure 9.



Figur 9: Fjernelse af squib-stikket

Nu fortsætter du med at skrue gasinflatoren (1) ud af airbaggen (6) med hånden og fortsætter med at dreje den mod uret, indtil den er fjernet.



Figur 10: Frakobling af gasinflatoren (1)

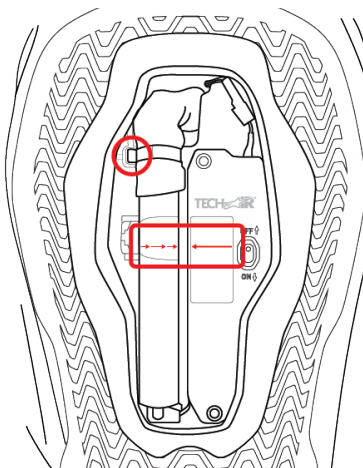
VIGTIGT! Det anbefales på det kraftigste, at når den tomme gasinflatør (1) er fjernet fra systemet, markeres den med et »X« ved hjælp af et permanent marked, så den let kan skelnes fra den nye, fyldte gasinflatør (1).

4.4 Genmontering af systemet

Fortsæt med at skrue den nye gaspumpe (1) på airbaggen (6) ved at dreje den med uret, og sørg for, at den er skruet godt fast.

Derefter sættes gasinflatoren (1) tilbage i gasinflatørhuset (4) ved at skubbe den på plads som vist på figure 11. Kontroller, at metalspændet øverst på gasinflatoren (1) er placeret til venstre inde i Huset. Det er vigtigt, at du justerer linjerne på både gasinflatorens (1) label og airbagkontrollens (ACU) dæklabe, som illustreret i figur 11 nedenfor.

Derefter forbindes gasinflatoren (1) med squib-konnektoren (7), og derefter aktiveres elastikholderen (8) ved at trække den til venstre, indtil cylinderen er sat korrekt ind i Huset.



Figur 11: Gasinflatør (1) Installering

For at bruge systemet igen skal du tænde for systemet for at genoprette normal drift. Du skal blot sætte Shipping mode-kontakten tilbage til TIL-positionen. Slutteligt lukkes det øverste bagdæksel (3) og lynlåsen på bagbeskyttelsen, og der udføres et systemtjek.

VIGTIGT! Slutteligt skal du tænde for systemet og kontrollere, at det fungerer korrekt ved at tjekke status på LED-displayet som beskrevet i brugervejledningen, der følger med systemet. Hvis systemet ikke fungerer som forventet, skal du gentage instruktionerne ovenfor og/eller kontakte Tech-Air® kundeservice for at få hjælp.

GASINFLATORUDSKIFTNING - HURTIG VEJLEDNING:

1. Åbn det øverste dæksel bagpå (3);
2. Afbryd systemets batteri ved at slå systemets kontakt til forsendelsestilstand (5) FRA;
3. Luk det øverste dæksel bagpå (3), og tag airbaggen (6) ud af vesten;
4. Udfør testen af airbaggens integritet;
5. Indsæt airbaggen (6) i vesten igen, og åbn det øverste dæksel bagpå (3);
6. Fjern elastikholderen (8), og træk stikket ud af Squib Connector (7);
7. Tag gasinflatoren (1) ud ved at løfte den op;
8. Unscrew the empty Gas Inflator (1) from the Airbag (6) and mark it with an X;
9. Skru den nye gasinflatoren (1) på airbaggen (6) ved at dreje den med uret;
10. Sæt gasinflatoren (1) tilbage i huset ved at skubbe den på plads inden i vingeclipsene;
11. Tilslut gasinflatoren (1) til squib-konnektoren (7), og sæt elastikholderen (8) på plads;
12. Forbind systemets batteri ved at sætte systemets kontakt for forsendelsestilstand (5) på TIL;
13. Luk det øverste dæksel bagpå (3);
14. Udfør et systemtjek

5. Sikkerhed og opbevaring

Gasinflatoren (1) er klassificeret som farligt gods. Derfor skal der udvises den største forsigtighed ved håndtering af en gasinflatoren (1).

Før brug skal gasinflatoren (1) undersøges for buler, punkteringer eller andre skade. Hvis gasblæseren (1) er beskadiget på nogen måde, må du IKKE bruge gasblæseren (1) og skal kontakte Alpinestars Tech-Air® Support.

VIGTIGT! Opbevar aldrig gasinflatoren(er) (1) sammen med batterier (uanset type og kemi).

Opbevaringstemperatur: fra -20° til +60°

ADVARSEL! OPBEVAR GASINFLATOR(ER) (1) PÅ ET KØLIGT OG TØRT STED. UDSÆTTELSE FOR VARME VIL FÅ TRYKKET I GASPUMPEN (1) TIL AT STIGE. OPBEVAR ALDRIG GASBLÆSERE PÅ STEDER, HVOR DE KAN KOMME I NÆRHEDEN AF FLAMMER, TÆNDTE CIGARETTER ELLER NOGEN FORM FOR VARMEKILDE ELLER BRÆNDBARE FASTE ELLER FLYDENDE STOFFER, F.EKS. FARVER, ALKOHOL, BRÆNDSTOF M.M.) ELLER GAS.

VIGTIGT! Lad gasinflatoren(e) (1) blive i den originale emballage, indtil der er brug for den til service.

6. Transport

Gasinflatoren (1) er klassificeret som:

Identifikationsnummer UN3268

Fareklassificering klasse 9

Korrekt forsendelsesnavn sikkerhedsanordning, elektrisk udløst

Enhver transport med fly, på vej eller til søs skal ske i overensstemmelse med ovenstående klassificering.

7. Bortskaffelse



ADVARSEL! Gasinflatoren (1) betragtes som specialaffald og SKAL bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler eller returneres til Alpinestars.

8. Tech-Air® Støtte

Kontakt Alpinestars i tilfælde af spørgsmål:

E-mail: techairsupport@alpinestars.com

Tel: +39 0423 5286 (spørg efter Tech-Air® Support)

사용자 가이드



인플레이터 교체 키트

중요- 이 설명서를 읽으십시오.
안전 필수 정보가 기재되어 있습니다.

v. 1.0



인플레이터 교체 키트

경고: 취급주의

주의! TECH-AIR®가스 인플레이터를 교체하기 전에
본 설명서를 주의 깊게 읽고 지침을 숙지하시기
바랍니다.

알파인스타즈는 TECH-AIR®가스 인플레이터 취급 중
발생하는 부상에 대하여 어떠한 책임도 지지 않습니다.

목차

사용자 가이드 설명서 범례	2
1. 소개	3
2. 제품 및 필요 부품 개요	3
3. 가스 인플레이터 취급	4
4. 가스 인플레이터 교체 지침	5
5. 안전 및 보관	9
6. 운반	9
7. 폐기	9
8. Tech-Air® 지원팀	9

사용자 가이드 설명서 범례

이 문서에서는 다음 프레젠테이션 아이콘을 사용하여 정보를 제공합니다.

경고! 준수하지 않을 경우 신체적 상해 또는 재산상 손해를 초래할 수 있는 중요한 정보를 제공합니다.

중요! Tech-Air® 가스 인플레이터 키트에 관한 중요 정보를 제공합니다.



팁: Tech-Air® 시스템 또는 Tech-Air® 가스 인플레이터에 관한 유용한 조언을 제공합니다.

1. 소개

Tech-Air[®] 가스 인플레이터 키트는 특히 다음의 Tech-Air[®] 에어백 시스템에서 명시된 방식으로 설치될 때 전자적 방식으로 작동하는 비가연성 아르곤 및 헬륨 가스의 단일 고압 발화식 가스 인플레이터가 들어있는 박스입니다.

Tech-Air [®] 모델	제품 코드
TECH-AIR [®] 5 PLASMA 시스템	6504925

경고! 가스 인플레이터 교체를 진행하기 전에 이 사용자 설명서를 자세히 읽고, 완전히 이해한 다음 안전 관련 조언 및 경고를 따라야 합니다. 궁금한 점이 있으면 TECH-AIR[®] 지원팀(아래 섹션 8 참조)에 문의하세요.

경고! 특정 TECH-AIR[®] 에어백 시스템에 대해 알파인스타즈에서 적합하다고 지정한 유형 이외의 가스 인플레이터의 사용을 시도하지 마십시오.

경고! 본 가스 인플레이터는 반드시 앞에서 적시한 TECH-AIR[®] 5 PLASMA 에어백 시스템에 한해 사용되어야 합니다. 가스 인플레이터는 본래 용도 이외의 목적으로 사용하지 마십시오. 가스 인플레이터를 잘못 하용하면 신체적 상해 및/또는 재산상 손해로 이어질 수 있습니다.

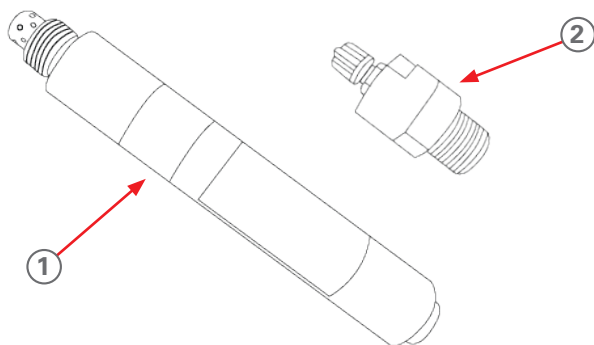
경고! 가스 인플레이터는 화공품이므로 18세 미만의 개인이 취급해서는 절대 안 됩니다.

중요! 가스 인플레이터를 Tech-Air[®] 5 PLASMA 에어백에 설치하는 것 외에 다른 용도로 사용하지 마십시오. 정비 중인 Tech-Air[®] 5 PLASMA 시스템용 가스 인플레이터 적합성 관련 질문은 알파인스타즈 Tech-Air[®] 지원팀(아래 섹션 8에 따름)으로 연락 주십시오.

중요! 가스 인플레이터는 EN 16263("기타 화공품"에 관한 유럽안전기준)에 따라 시험을 거쳐 인증을 받았습니다.

중요! 가스 인플레이터(1)은 P1 카테고리 "에어백 가스 발생기"로 간주되며, EU 지침 2013/29에 따라 인증되었습니다.

2. 제품 및 필요 부품 개요



1. 가스 인플레이터
2. 에어백 무결성 테스트용 어댑터 밸브

그림 1: 에어백 무결성 테스트용 가스 인플레이터 및 어댑터 밸브

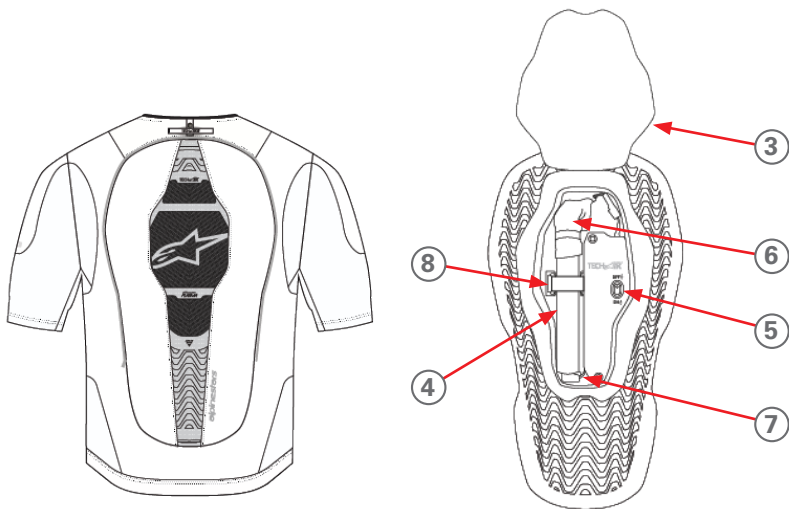


그림 2: 시스템 개괄, 등 보호대 면

- 3. 상부 커버
- 4. 가스 인플레이터 하우징
- 5. 배송 모드 스위치
- 6. 에어백
- 7. 스쿱 커넥터
- 8. 엘라스틱 홀더

3. 가스 인플레이터 취급

Tech-Air[®] 시스템에서 가스 인플레이터(1)를 교체할 경우 본 설명서에서 제공하는 지침을 반드시 엄격하게 준수하시기 바랍니다.

가스 인플레이터(1) 취급 시 화재 확산 가능성 방지(예: 합성의류 착용 금지) 및 감전 방지(예: 비절연화 착용 금지)를 위해 적절한 의복과 신발을 착용하십시오. 알파인스타즈는 Tech-Air[®] 시스템 정비 및/또는 가스 인플레이터(1) 취급 시 눈/안면 보호를 위한 보안경 또는 보안면, 손/피부 보호를 위한 안전장갑 및 보호복(면 재질) 개인 보호 장비(PPE) 착용을 권장합니다.

가스 인플레이터(1) 취급 전 반드시 전기가 대전되지 않도록 하세요. 즉 자전거의 금속 부분이나 라디에이터, 작업대(금속 재질인 경우), 또는 접지된 금속 물체와의 접촉을 피하십시오.

가스 인플레이터(1)를 부주의하게 다루지 마십시오.

가스 인플레이터(1)를 어떤 방식으로든 임의로 조작하지 마십시오.

가스 인플레이터(1)를 던지거나 떨어뜨리지 마십시오.

가스 인플레이터(1)에 천공 또는 소각을 시도하지 마십시오.

Tech-Air[®] 시스템이 정비 중일 때:

- 스파크 방지 도구 사용을 적극 권장합니다.
- 작업대 위 또는 가스 인플레이터(1) 근처에 전자 기기(휴대 전화, 무선 송신기, 전자 담배, 와이파이나 블루투스 등 활성 무선 송신기를 갖춘 노트북 등)가 없도록 하십시오.

정비에 금속 재질 작업대를 사용할 경우 감전 방지를 위해 항상 작업 책상을 접지상태로 유지하십시오.

4. 가스 인플레이터 교체 지침

사용자가 비어 있는 가스 인플레이터(1)를 교체할 때 다음 지침을 엄격히 준수하십시오.

경고! Tech-Air[®] 5 PLASMA 시스템은 자가 정비로 가스 인플레이터(1) 교체가 가능합니다만 대상은 가스 인플레이터(1) 취급 및 교체가 허가된 국가에 거주하는 사용자로 한정됩니다. 허가된 국가의 전체 목록은 Tech-Air[®] 앱의 문서 섹션에서 확인하십시오.

경고! TECH-AIR[®] 5 PLASMA 에어백 시스템은 항상 시스템에 설치된 가스 인플레이터(1)와 함께 사용해야만 합니다.

4.1 시스템 스위치 OFF

다음 작업을 수행하기 전에 사용자는 먼저 시스템을 OFF해야 합니다. 에어백 제어 장치 구성품(ACU)에 접근하려면 시스템을 평평한 표면(테이블 또는 책상) 위에 등 보호대가 위로 향하도록 놓기를 권장합니다.

등 보호대에 접근하려면 시스템 후면에 위치한 지퍼를 여십시오. 일단 열리면 사용자는 벨크로 여밈을 들어 올려 후면 커버를 열어 손쉽게 에어백 제어 장치 구성품에 접근할 수 있습니다. 커버 제거 후 사용자는 그림 3과 같이 배송 모드 스위치(5)를 OFF로 돌려 시스템을 배송 모드에 맞출 수 있습니다.

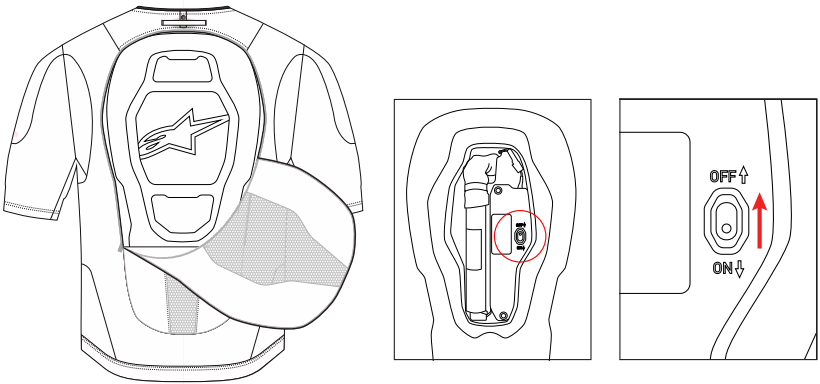


그림 3: 에어백 제어 장치 및 배송 모드 스위치

4.2 에어백 무결성 테스트

에어백 무결성 테스트를 수행하려면 Tech-Air[®] 에어백 시스템 외에 다음 구성품들이 필요합니다.

1. 에어백 무결성 테스트용 어댑터 밸브(2)(이하 "어댑터 밸브")는 알파인스타즈가 제공하며, Tech-Air[®] 5 PLASMA 시스템 박스 안에 들어 있습니다. 어댑터 밸브는 에어백 무결성 테스트 수행에 필요합니다. 에어백을 전개할 때마다 수행해야 하는 향후 에어백 무결성 테스트를 위해 어댑터 밸브를 잘 보관하시기 바랍니다.

2. 에어 컴프레서 또는 자전거 펌프

3. 마노미터: 0.1~1바 측정 가능

아래 그림 4에 표시된 대로 어댑터 밸브의 캡을 풀어주십시오.

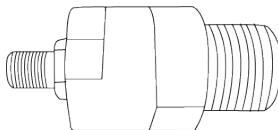


그림 4: 어댑터 밸브

TECHSTAR[®] 5 PLASMA INFLATOR REPLACEMENT KIT

다음으로 에어백 좌측 하단에 위치한 디플레이션 밸브에 접근해야 합니다. 디플레이션 밸브에 접근하려면 먼저 조끼에서 에어백 하단부를 제거한 후 아래 그림 5와 같이 두 개의 측면 연결 루프(L(좌측)와 R(우측))를 분리해야 합니다.

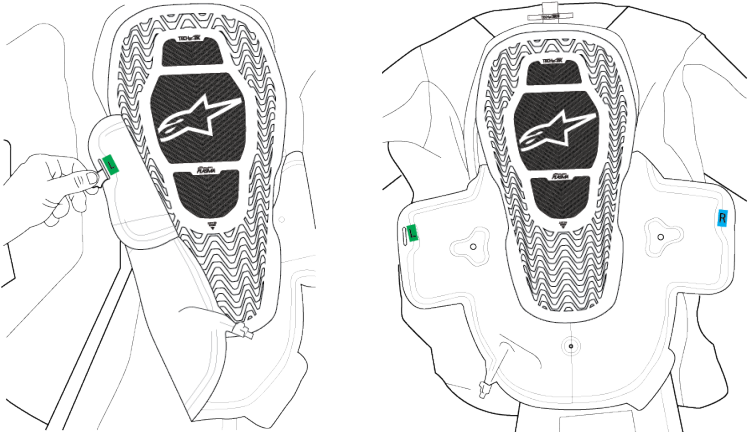


그림 5: 에어백 무결성 테스트용 에어백 준비 완료

다음으로 그림 6과 같이 어댑터 밸브(2)의 넓은 끝을 디플레이션 밸브에 조인 다음 에어백(6)이 테스트를 시행 중인 평평한 표면에 완전히 전개된 상태를 유지하는지 확인합니다.

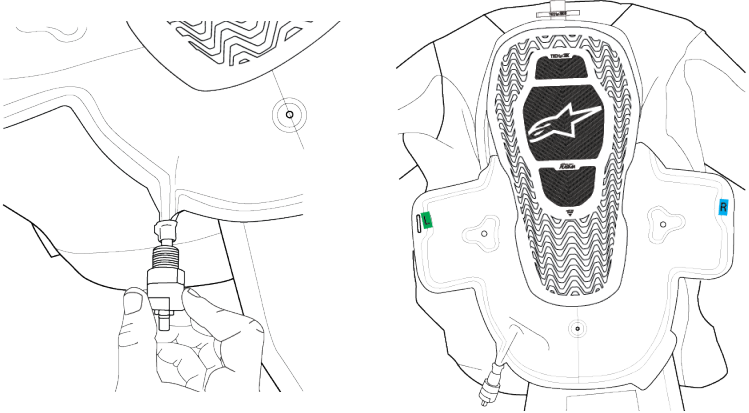


그림 6: 디플레이션 밸브에 조인 어댑터 밸브

다음으로 에어 콤프레서 또는 자전거 펌프와 마노미터를 어댑터 밸브의 좁은 쪽에 연결한 후 아래 지침에 따라 에어백 무결성을 수행하십시오.

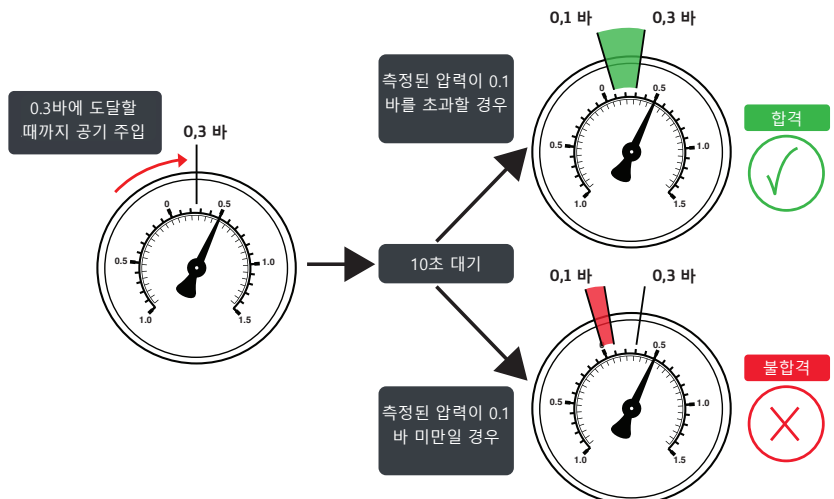


그림 6: 에어백 무결성 테스트

경고! 에어백 무결성 테스트에 실패한 경우 에어백(6)은 알파인스타즈의 공인 서비스 센터에서 교체해야 하므로 시스템을 사용하지 마십시오. 테스트 실패는 에어백(6) 손상을 의미하며, 사고나 충돌 시 에어백이 전개되지 않을 수 있습니다.

중요! 에어백 무결성 테스트 결과에 질문 또는 의문이 있을 경우 반드시 공인 서비스 센터 또는 알파인스타즈의 Tech-Air[®] 지원팀에 직접 연락하십시오.

테스트가 성공적으로 완료되고 에어백(6)이 테스트를 통과한 경우 에어백(6)에서 에어 소스를 장착한 마노미터와 어댑터 밸브를 분리하십시오. 그런 다음 에어백을 조끼에 다시 넣고 두 개의 측면 연결 루프 L과 R을 연결하십시오.

4.3 인플레이터 제거

에어백 무결성 테스트가 완료되고 에어백이 조끼에 다시 넣으면 가스 인플레이터(1) 제거를 진행할 수 있습니다. 먼저 상단 커버(3)를 열고, 엘라스틱 홀더(8)를 왼쪽으로 당겨 위로 들어 올려 가스 인플레이터(1)에서 분리합니다.

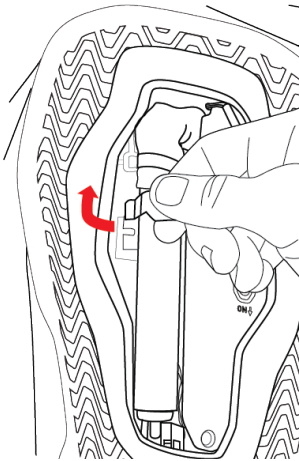


그림 8: 가스 인플레이터(1)에서 엘라스틱 홀더(8) 제거하기

다음으로 그림 9와 같이 가스 인플레이터(1)를 들어 올려 가스 인플레이터 하우징(4)에서 꺼낸 후 황색 스쿼브 커넥터(7)를 가스 인플레이터(1)에서 분리합니다.

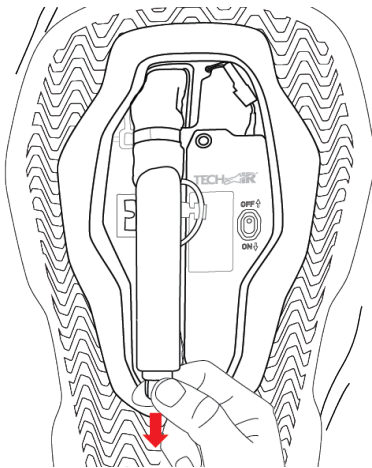


그림 9: 스쿼브 커넥터 제거하기

이제 에어백(6)에서 가스 인플레이터(1)를 손으로 풀고, 분리될 때까지 시계 반대 방향으로 계속 돌리십시오.

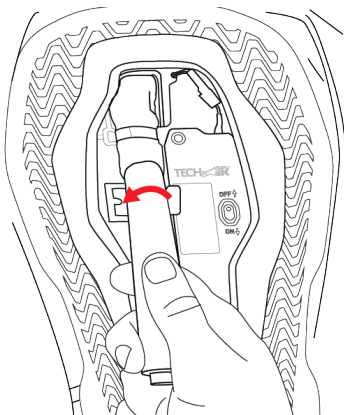


그림 10: 가스 인플레이터(1) 분리하기

중요! 비워진 가스 인플레이터(1)가 시스템에서 분리되면 새로 채워진 가스 인플레이터(1)와 쉽게 구분할 수 있도록 네임펜으로 'X'표시 하기를 적극 권장합니다.

4.4 시스템 재조립

새로운 가스 인플레이터(1)를 에어백(6)에 시계 방향으로 돌려 체결한 후 단단히 체결됐는지 확인하십시오.

다음으로 가스 인플레이터(1)를 그림 11에 표시된 위치에 맞춰 밀어 넣어 가스 인플레이터 하우징(4)에 다시 넣으십시오. 가스 인플레이터(1) 상단의 금속 잠금 장치가 하우징 내부 좌측에 위치하는지 확인하십시오. 아래 그림 11과 같이 가스 인플레이터(1) 라벨과 에어백 제어 장치(ACU) 커버 라벨 라인이 모두 정렬하는 것이 중요합니다.

다음으로 가스 인플레이터(1)를 스쿼브 커넥터(7)에 연결한 후 실린더가 하우징에 제대로 삽입될 때까지 엘라스틱 홀더(8)를 좌측으로 당겨 고정합니다.

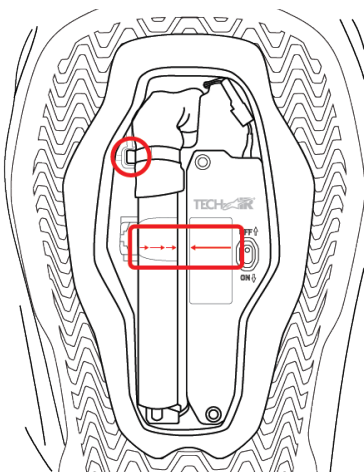


그림 11: 가스 인플레이터(1) 설치

시스템을 다시 사용하려면 시스템 전원을 켜서 시스템을 정상 작동으로 복구합니다. 배송 모드 스위치(8)를 ON 위치로 되돌리기만 하면 됩니다. 마지막으로 후면 상단 커버(3)와 후면 등 보호대 지퍼를 닫은 후 시스템 점검을 수행합니다.

중요! 마지막 단계로 시스템을 켜고 시스템과 함께 제공된 사용자 매뉴얼에 설명된 대로 LED 디스플레이 상태를 확인하여 시스템이 올바르게 작동하는지 확인하십시오. 시스템에 예상처럼 작동하지 않을 경우 위의 지침을 반복하거나 Tech-Air[®] 지원팀에 연락해서 도움을 요청하십시오.

가스 인플레이터 요약 - 퀵 가이드

1. 후면 상단 커버(3)을 여십시오.
2. 시스템의 배송 모드 스위치(5)를 OFF로 돌려 시스템 배터리를 분리합니다.
3. 후면 상단 커버(3)를 닫은 다음 조끼에서 에어백(6)을 제거합니다.
4. 에어백 무결성 테스트를 수행합니다.
5. 에어백(6)을 조끼에 다시 넣은 다음 후면 상단 덮개(3)를 엽니다.
6. 엘라스틱 홀더(8)를 제거하고, 스쿼브 커넥터(7)를 분리합니다.
7. 가스 인플레이터를 들어 올려 분리
8. 에어백(6)에서 빈 가스 인플레이터를 풀고 X자를 표시합니다.
9. 새 가스 인플레이터(1)를 에어백(6)에 시계 방향으로 돌려 체결합니다.
10. 가스 인플레이터(1)를 제 위치에 밀어 넣어 하우징에 다시 설치합니다.
11. 가스 인플레이터(1)와 스쿼브 커넥터(7)를 연결하여 엘라스틱 홀더(8)를 고정합니다.
12. 시스템의 배송 모드 스위치(5)를 ON으로 돌려 시스템 배터리를 연결합니다.
13. 후면 상단 커버(3)를 닫습니다.
14. 시스템 점검을 수행합니다.

5. 안전 및 보관

가스 인플레이터(1)는 위험 물질로 분류됩니다. 따라서 가스 인플레이터(1) 취급 시 최대한 주의를 기울여야만 합니다.

사용 전 가스 인플레이터(1)에 찌그러짐, 천공 또는 기타 손상이 없는지 확인해야 합니다. 가스 인플레이터(1)에 어떠한 손상이라도 있을 경우 가스 인플레이터(1)를 사용하지 말고 알파인스타즈 Tech-Air® 지원팀에 문의하십시오.

중요! 가스 인플레이터(1)는 절대 배터리(모든 종류 및 색상)와 함께 보관하지 마십시오.

보관 온도: -20°C ~ +60°C

경고! 가스 인플레이터(1)는 서늘하고 건조한 장소에 보관하십시오. 열에 노출되면 가스 인플레이터(1) 압력 상승을 초래합니다. 가스 인플레이터는 절대 화염, 담뱃불, 기타 모든 열원 또는 인화성 고체 및 액체 물질(예: 페인트, 알코올, 연료 등) 또는 가스 근처에 두지 마십시오.

중요! 가스 인플레이터(1)는 사용하기 전까지 원래 포장용기 안에 두십시오.

6. 운반

가스 인플레이터(1) 분류:

식별번호: UN3268

위험 분류: 9급

적정 운송 명칭: 전기 발화형 안전 장치

항공, 도로, 해상 운송 시 위의 분류를 준수해야 합니다.

7. 폐기



경고! 가스 인플레이터(1)는 특별 폐기물로 간주되며, 반드시 지역 규정에 따라 폐기하거나 알파인스타즈에 반환해야 합니다.

8. Tech-Air® 지원팀

궁금한 점이 있으면 알파인스타즈에 연락하세요.

이메일: techairsupport@alpinestars.com

전화: +39 0423 5286 (Tech-Air® 지원팀 연결 요청)



CE (EU) 2016/425 CAT II

CE 0080 2013/29/EU



ALPINESTARS.COM

ALPINESTARS EUROPE
5 Viale Fermi - Asolo (TV) 31011 Italy
phone (+39) 0423 5286
email: alpinestars@alpinestars.com

PK000AG - Version 1.0 - Printed 2025